ORGANOA: Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO: Excmo. Ayuntamiento Pleno

BATZARRALDIA: Ohikoa
SESIÓN: Ordinaria

TOKIA: Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR: Salón de Plenos de la Casa Consistorial

EGUNA: 2018ko azaroaren 22a
FECHA: 22 de noviembre de 2018

HASIERA ORDUA: 09:30
HORA DE COMIENZO: 09:30

LEHENDAKARIA: Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE: Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

ETORRITAKOAK: Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN: Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Don Ernesto José Gasco Gonzalo jauna
Doña Miren Azkarate Villar andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna
Don Martín Ibabe Eceiza jauna
Doña María Jesús Celaya Egiguren andrea
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Don Enrique José Ramos Vispo jauna
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Doña María Luisa del Pilar García Gurruchaga andrea
Don Alfonso Gurpegui Ruiz jauna
Doña Ane Oyarbide Ochoa andrea
Doña Miren Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andrea
Don Josu Mirena Ruiz Martín jauna
Doña Naiara Sampedro Pérez andrea

Doña Olaia Duarte López andrea
Don Ricardo Burutaran Ferré jauna
Don Ayem Oskoz Urrutikoetxea jauna
Doña Miren Albistur Garmendia andrea
Don José Luis Arrúe Pintó jauna
Don José María Murguiondo Casal jauna
Doña Amaia Martín Garín andrea
Don Loïc Alejandro jauna

EZ DA ETORRI: Ondorengo zinegotzi andrea:
NO ASISTE: La señora concejala:

Doña Aitziber San Román Abete andrea

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.
SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.
INTERVENTOR: Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

LABURPENA	Zk/ N.º	SUMARIO	Pág / Orr.
2018ko urriaren 19an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 19 de octubre de 2018.	5
Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	2	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	5
ERABAKI ZATIA	**I**	**PARTE RESOLUTIVA**	
OGASUNEKO BATZORDEA		**COMISIÓN DE HACIENDA**	
Prezio publikoak onartzea, zerbitzuak emateagatik eta udal jarduerak egiteagatik.	3	Aprobación de Precios Públicos por la Prestación de Servicios o la realización	6

		de Actividades Municipales.	
Udalaren Kirol Patronatuaren prezio publikoak onartzea.	4	Aprobación de Precios Públicos del Patronato Municipal de Deportes.	10
INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA	**II**	**INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL**	
ERAKUNDE ADIERAZPENAK		**DECLARACIONES INSTITUCIONALES**	
Erakunde adierazpen bateratua, EAJ-PNV, PSE-EE, EH BILDU eta IRABAZI Taldeek aurkeztua, Donostian etxebizitza duin baterako gizarte eskubidea eraginkorra izateko neurriei buruzkoa.	5	Declaración institucional conjunta, presentada por los Grupos EAJ-PNV, PSE-EE, EH BILDU e IRABAZI, relativa a medidas para hacer efectivo el derecho social a una vivienda digna en Donostia-San Sebastián.	14
MOZIOAK		**MOCIONES**	
MOZIO ARRUNTAK	**II.1**	**MOCIONES ORDINARIAS**	
Mozio arrunta, IRABAZI taldeak aurkeztua, Intxaurrondoko babes akustikoari buruzkoa.	6	Moción ordinaria, presentada por el Grupo IRABAZI, sobre protección acústica en Intxaurrondo.	28
Mozio arrunta, IRABAZI taldeak aurkeztua, Uliako ingurumena zaindu eta itsaslabarra babesteari buruzkoa.	7	Moción ordinaria, presentada por el Grupo IRABAZI, sobre la vigilancia ambiental y la limpieza de los acantilados de Ulia.	34
KONTROL MOZIOAK	**II.2**	**MOCIONES DE CONTROL**	35

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OSOKO BILKURA OHIKOA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN.

GAI ZERRENDAKO AZTERGAIAK BOZKATZERAKOAN FALTA ZIREN ZINEGOTZIAK:

AUSENCIAS DE LOS SRES. CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:

- RICARDO BURUTARAN FERRE JAUNA (EH BILDU) 4. ETA 6. GAIAREN 1.GO ZUZENKETAREN BOZKETAN.

- D. RICARDO BURUTARAN FERRÉ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LA ENMIENDA DEL ASUNTO N.º 4 Y DE LA ENMIENDA N.º 1 DEL ASUNTO N.º 6.

- AMAIA ALMIRALL LOPEZ DE LUZURIAGA ANDREA (EH BILDU) 6. GAIAREN 1.GO ZUZENKETAREN BOZKETAN.

- Dª. AMAIA ALMIRALL LOPEZ DE LUZURIAGA (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 DEL ASUNTO N.º 6.

- MARIA JESUS CELAYA EGIGUREN ANDREA (EAJ-PNV) 6. GAIAREN BOZKETAN.

- Dª. MARÍA JESÚS CELAYA EGIGUREN (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 6 .

- MIREN ALBISTUR GARMENDIA ANDREA (PP) 6. GAIAREN 1.GO ETA 2. ZUZENKETEN BOZKETAN.

- Dª. MIREN ALBISTUR GARMENDIA (PP) EN LA VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS N.º 1 Y N.º 2 DEL ASUNTO N.º 6.

- JOSU RUIZ MARTIN JAUNA (EH BILDU) 7. GAIAREN BOZKETAN.

- D. JOSU RUIZ MARTÍN (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 7.

- JAIME DOMINGUEZ-MACAYA LAURNAGA JAUNA (EAJ-PNV) 5., 10., 11., 12., 13., 14. ETA 15. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- D. JAIME DOMÍNGUEZ-MACAYA LAURNAGA (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 5, N.º 10, N.º 11, N.º 12, N.º 13, N.º 14 Y N.º 15.

- ALFONSO GURPEGUI RUIZ JAUNA (PSE-EE) 5. ETA 13. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- D. ALFONSO GURPEGUI RUIZ (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 5 Y N.º 13.

- OLAIA DUARTE LOPEZ ANDREA (EH BILDU) 6. ETA 13. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- Dª. OLAIA DUARTE LÓPEZ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIONES DE CONTROL N.º 6 Y N.º 13.

- DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE ANDREA (PSE-EE) 6. ETA 19. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- Dª. DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 6 Y N.º 19.

- MIREN AZKARATE VILLAR ANDREA (EAJ-PNV) 13. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- Dª. MIREN AZKARATE VILLAR (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 13.

- MARIA LUISA GARCIA GURRUCHAGA

- Dª. MARÍA LUISA GARCÍA GURRUCHAGA

ANDREA (PSE-EE) 13., 14., 15., 17., 18., 19. ETA 20. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

(PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 13, N.º 14, N.º 15, N.º 17, N.º 18, N.º 19 Y N.º 20.

- ANE OYARBIDE OCHOA ANDREA (PSE-EE) 19. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

-Dª. ANE OYARBIDE OCHOA (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 19.

----

1. 2018ko urriaren 19an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 19 de octubre de 2018.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

----

2. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

2. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

“Udalbatzari:

1.- 2018ko azaroaren 20an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

Erakunde adierazpena, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, neofaxismoaren goraldiari buruzkoa. PUNTUKA BOZKATU DA:

- 1. 2. eta 4. Puntuak: Gehiengoz onartuak, EAJ/PNV, Donostiako Sozialistak PSE-EE, EH BILDU eta IRABAZI DONOSTIA Taldeko bozeramaileen aldeko botoekin eta PP Taldeko bozeramailearen abstentzioarekin.

“Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

1.- Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 20 de noviembre de 2018:

Declaración Institucional presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre el auge del neofascismo. VOTACIÓN POR PUNTOS:

- Puntos nº1, nº2 y nº4: Aprobado por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE, EH BILDU e IRABAZI DONOSTIA y la abstención de la Portavoz del Grupo PP.

Erakunde adierazpena, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, azaroak 20 Haurtzaroaren egun unibertsala. (Aho batez onartua).

Declaración Institucional presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, 20 de noviembre Día Universal de la infancia. (Aprobado por unanimidad).

Donostian, 2018ko azaroaren 20an

IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL
Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA".

**BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.**

I

ERABAKI ZATIA

OGASUNEKO BATZORDEA

3. Prezio publikoak onartzea, zerbitzuak emateagatik eta udal jarduerak egiteagatik.

"UDALBATZARI

Udal Zerbitzuak Eman edo Jarduerak Egiteagatiko prezio publikoak ezartzeko eta aldatzea Udalbatzaren erabaki batek arautzen du, erregelamendu mailarik ez duen erabaki batek.

SOROSPEN ETXEKO OSASUN ZERBITZUA

Sorospen Etxeko osasun zerbitzuentzat, Udalak jarrita ditu prezio publiko batzuk, nola mediku kontsultentzat hala erizaintza kontsultentzat.

I

PARTE RESOLUTIVA

COMISIÓN DE HACIENDA

3. Aprobación de Precios Públicos por la Prestación de Servicios o la realización de Actividades Municipales.

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

El establecimiento y modificación de los Precios Públicos por la Prestación de Servicios o la Realización de Actividades Municipales se regulan mediante acuerdo plenario de carácter no reglamentario.

SERVICIOS DE LA CASA DE SOCORRO

En lo que hace referencia a los Servicios Sanitarios de la Casa de Socorro, el Ayuntamiento tiene fijados precios públicos

tanto para consultas médicas como para consultas de enfermería.

Prezio horiek eta Osakidetzak zerbitzu horientzat onartzen dituenak bat etorri behar dute, hala dute hitzartuta-eta bi erakundeek.

Dichos precios tienen que coincidir con los que aprueba Osakidetza para los mismos servicios, en virtud del acuerdo firmado con dicho ente.

Hala, Osakidetza-Servicio vasco de salud entitate publikoaren administrazio kontseiluak 2018ko urtarrilaren 25ean hartutako erabakiaren bidez onartu ziren 2018ko osasun zerbitzuen tarifa berriak.

Por acuerdo del Consejo de Administración del Ente Público Osakidetza-Servicio vasco de salud del 25 de enero de 2018 se aprueban las nuevas tarifas por prestación de servicios sanitarios para el año 2018.

Prezio horiek 2018ko otsailaren 6ko EHAAn argitaratu ziren; 75 € da mediku kontsultarena eta lehen bezala erizaintza kontsultarena.

Dichos precios aparecen fijados en el BOPV del 6 de febrero de 2018 y quedan fijados en 75€ para la consulta médica y no se modifica el precio de la consulta de enfermería.

Beraz, 75 € izatea proposatzen dugu esandako zerbitzu horren prezioa.

Se propone por tanto fijar en 75€ el precios de los servicios citados.

EUSKARA ZERBITZUAREN ZERBITZUAK

SERVICIOS DEL DEPARTAMENTO DE EUSKERA

Oporretan Euskaraz programako tarifak igotzea proposatu dute, 2018an onarturiko prezioa % 2 igota. Hiru urtean, jarraian, % 2 igotzeko plan baten barruan dago igoera hori, zerbitzuaren defizita murriztuz joateko asmoz.

Se propone un incremento de las tarifas del programa Oporretan Euskaraz en un 2% respecto al precio aprobado en 2018. Dicha subida se enmarca en un plan de subida del 2% durante tres años consecutivos, al objeto de ir reduciendo paulatinamente el déficit del servicio.

GAZTEENTZAKO UDAL ATERPETXEAK ZERBITZUAK

SERVICIOS DEL DEPARTAMENTO DE ALBERGUES

2019ko denboraldiak zehaztea dela eta, hauxe da proposamena:

En cuanto a la definición de las temporadas para 2019 se propone lo siguiente:

1º – 2019an, abenduaren 6a,7a eta zortzia zubi izango dira. Hala abenduaren 5a,6a eta 7a denboraldi ertainekotzat jartzea proposatzen da, behe denboraldikoak izan beharrean.

1º - En el 2019 los días 6 , 7 y 8 de diciembre serán puente. Se propone, que los días 5,6 y 7 de diciembre sean considerados temporada media en lugar de baja.

2º- Uliako aterpetxean, hauek dira denboraldi ertaina eta goi denboraldia:

Ertaina: Pazko Astelehenetik ekainaren azkeneko igandera bitartekoa.

Goi Denboraldia: Ekaineko azkeneko astelehenetik Zinemaldiaren bukaerako larunbata bitartekoa.

2019an, ekaineko azkeneko igandea 30a da eta azkeneko astelehena 24a, beraz, bi denboraldi horiek zehazteko irizpideak ez dira ondo ezkontzen.

Horrelakorik ez izateko denboraldi ertainaren definizioa aldatu eta beste hay izatea proposatzen dugu:

Ertaina: Pazko Astelehenetik ekainaren azkeneko astelehenaren aurreko igandera bitartekoa.

Ondarretako aterpetxean ere aldaketa hori egitea proposatzen dugu, hilabetearen aldaketa mantentzen.

Prezio aldetik, berriz, hauxe da proposamena:

1º- %1 igotzea 29 urte baino gehiagoko pertsonentzako prezioak denboraldi guztietan. Partikular erabiltzeko nahiz taldean erabiltzeko loglelen prezioak era igoera horren arabera aldatuko dira.

2º- Gosariaren prezioa, 3,82tik 3,90 era igotzea proposatzen dugu, duen kostura doitzeko (BEZik gabeko prezioak dira) Goi denboraldian derrigorra izango da gosaria hartzea.

3º – Zerbitzuak saltzen dituzten enpresek ez dute preziorik bereizten adinaren arabera, nahiz

2º- En el Albergue de Ulía la definición de las temporada media y alta es la siguiente:

Media: Del lunes de Pascua, al último domingo de junio.

Alta: Del último lunes de junio al sábado final del Festival de Cine.

En el 2019, el último domingo de junio, es el día 30, y el último lunes el día 24 por lo que se produce una incongruencia en la definición de ambas temporadas.

Para evitarlo se propone la modificación de la definición de temporada media a lo siguiente:

Media: Del lunes de pascua, al domingo anterior al último lunes de Junio.

Se propone aplicar dicha modificación también al albergue de Ondarreta, salvando la diferencia de mes.

En cuanto a los precios se propone lo siguiente:

1º – Una subida del 1% en los precios de persona mayor de 29 años en todas las temporadas. Los precios de las habitaciones uso privativo y de grupo , también se modifican consecuencia de la subida propuesta.

2º- Se propone subir el precio del desayuno, de 3,82 a 3,90 , precio sin iva, para ajustarse al coste del mismo.
Dicho desayuno será obligatorio en temporada alta.

3º – Las empresas comercializadoras no hacen la distinción en precio por edades,como

eta prezioen taulan hala dagoen jarrita. Behe denboraldian adin txikikoaren prezioa eta goi eta erdiko denboraldian pertsona larriaren prezioa eskaintzea propsatzen dugu lehiakorrak izateko.

se contempla en el cuadro de precios. Se propone ofrecer a estas empresas , el precio de menor en temporada baja, y el de mayor en temporada alta y media, para ser competitivos.

Eskudirutan kobratzekoan irrezagoa izateko, prezioak 5 zentimokoara txikiagora, biribilduta daude onartu beharreko eranskinean.

Con objeto de facilitar el cobro en efectivo, en el anexo a aprobar, se aplica el redondeo a 5 céntimos por defecto.

Aipatutako guztiagatik, OGASUNEKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK Udalbatzari proposatzen dio honako ERABAKI hauek onartzeko:

En base a cuanto antecede EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes ACUERDOS:

LEHENA: Zerbitzuak Eskaintzeagatiko edo Udal Jarduerak Gauzatzeagatiko Prezio Publikoei buruzko Eranskina aldatzea onartzea, azalpenean deskribatutako Zerbitzuei dagokienean.

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo de los Precios Públicos por la Prestación de Servicios o la Realización de Actividades Municipales, en lo que hace referencia a los Servicios descritos en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2019ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 43. artikuluan eta haren ondorengoetan jarritako eran izapidetzea.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero de 2019, conforme a lo establecido en el art. 43 y siguientes de la Norma Foral 11/1989 de 5 de Julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa.

Donostia, 2018ko urriaren 23a

Donostia, a 23 de octubre de 2018

ZERGAK KUDEATZEKO ETA IKUSKATZEKO ATALAREN BURUA
Izpta.: Loreto Sola Antoñanzas

FINANTZA ZUZENDARIA

Izpta.: Oscar Villasante Arbelaiz

OGASUNEKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
Izpta.: Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga”.

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak, Amaia Martin Garin andreak eta Naiara Sampedro Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, D.ª Amaia Martín Garín y D.ª Naiara Sampedro Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

3. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 3:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

----

4. Udalaren Kirol Patronatuaren prezio publikoak onartzea.

“UDALBATZARI

KUPen PREZIO PUBLIKOEN ERANSKINAREN ALDAKETA ONARTZEA

2019/01/01TIK AURRERA

4. Aprobación de Precios Públicos del Patronato Municipal de Deportes.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

APROBACIÓN DE LA MODIFICACIÓN DEL ANEXO DE LOS PRECIOS PÚBLICOS DEL PMD

A PARTIR DEL 01/01/2019

2019ko urtarrilaren 1etik aurrrera aplikatzeko Prezio Publikoen proposamen hau gaur egungo egoera kontuan hartuta egin da, oinarri hartuz Donostiako Kiroletako Udal Patronatuak (KUP, aurrerantzean) eskaintzen dituen zerbitzuen kostu-azterketa eta EAEko eta estatuko KPIren aldaketa —%2,2 izan da abuztuan—, betiere ahaleginduz erabiltzaileek ordaintzen duten prezioaren eta zerbitzuen kostuaren artean ahalik eta alderik txikiena egotea, arauek agintzen dutena betetzeaz ez ezik, Plan Estrategikoaren helburua lortzeko; hau da, autofinatziazio maila handia izatea.

La propuesta de Precios Públicos a aplicar a partir del 1 de enero de 2019 se realiza teniendo en cuenta la situación actual, en base al análisis de costes de los distintos servicios del Patronato Municipal de Deportes de Donostia / San Sebastián (en adelante, PMD) y a la variación del IPC tanto en la CAPV como estatal interanual —en agosto ha sido del 2,2%—, intentando acercar lo más posible el precio que pagan los/as usuarios/as al coste del mismo, para cumplir no sólo con la normativa jurídica que así lo determina, sino con el objetivo del Plan Estratégico de alcanzar un nivel elevado de autofinanciación.

Zentzu horretan, ezin dira ahaztu KUPen helburu estrategikoak eta misioa edo izatea; izan ere, batetik, gizarte-lan bat egiten baitu kirola sustatuz eta, bestetik, gizarte-erantzunkizuna, arlo publikotik kanpora ondasun publiko bat (kirola egiteak dakarren ondasuna) eskuratzeko modurik izango ez luketen kolektiboak edo taldeak babestuz.

En ese sentido, no se pueden olvidar ni el objetivo estratégico ni la propia misión o razón de ser de este Patronato, que se concreta en la labor social de fomento de deporte, y la responsabilidad social de protección de colectivos concretos que fuera del marco de lo público no tendrían acceso a un bien público como es la práctica deportiva.

Aipatutakoagatik, proposatzen da 2019/01/01tik aurrera honako aldaketak aplikatzea KUPen Prezio Publikoetan:

En cuanto antecede, se propone aplicar a partir de 01/01/2019 las siguientes modificaciones en los Precios Públicos del PMD:

- %1,4 handitzea Kirol Txartelako harpidetzak, gizarte harpidetza izan ezik.

- Incrementar un 1,4% los precios de los abonos a la Kirol Txartela, a excepción del abono social.

- Guraso bakarreko familiei zuzendutako harpidetza mota berria sortzea, urtean 220€ko prezioarekin eta 82,95€ko sarrera-kuotarekin.

- Crear una nueva modalidad de abono a la Kirol Txartela dirigido a las familias monoparentales, con un precio de 220€ al año y una cuota de entrada de 82,95€.

- Deskribapena aldatzea Altza auzoko alta berrien salbuespenaren inguruan:

- Cambiar la descripción de la exención respecto a las nuevas altas en el barrio de Altza:

  - ◦ Testu hau aldatzea “Altza auzoan bizi direnek, 2016ko

  - ◦ Sustituir el texto “Las personas con domicilio en el barrio de

azaroaren 16tik aurrera baja eman badute eta berriro ere Kirol Txartelaren alta tramitatu nahi badute Altzako gimnasio berria ireki ondoren, ez dute sarrera kuota ordaindu beharko.” beste honen ordez “Altza auzoan bizi diren pertsonek ez dute sarrera kuotarik ordainduko, 2019. urtean alta berri bat egiten badute.”

• %2,2 handitzea gainerako prezioak (programatutako jarduerenena, Kirol Ekintzena, barne) KPIren arabera.

• Prezio berriak ezartzea harpidedunei eskainiko zaien zerbitzu berri batengatik, programatutako jarduera-zerrendatan izena emateko aukera emango duena ala banaka kontratatzeko eskubidea emango duena:

◦ KIROL EKINTZAK AUKERAN: 3€ / saioa
◦ KIROL EKINTZAK AUKERAN: 25€ / hilean (3 saio gehienez / astean)
◦ KIROL EKINTZAK AUKERAN PLUS: 37€ / hilean (2 saio gehienez / egunean)

Horiek horrela izanik, KUPen Lehendakariordeak, 2018ko urriaren 18an, besteren artean, honako EBAZPENA onartu du:

LEHENENGOA.- Onartzea KUPeko Prezio Publikoen Eranskinaren aldaketak azalpen-atalean adierazi moduan, 2019/01/01etik aurrera aplika daitezen.

Hori dela eta, Udalbatzari proposatzen zaio

Altza que hubieran causado baja desde el día 16 de noviembre de 2016, y que quisieran volver a tramitar el alta a la Kirol Txartela tras la apertura del nuevo gimnasio de Altza, estarán exentas de la cuota de entrada.” por “Las personas con domicilio en el barrio de Altza que tramiten una nueva alta de Kirol Txartela en 2019 estarán exentas del pago de la cuota de entrada.”

• Aumentar en 2,2% el resto de precios (incluida la de actividades programadas Kirol Ekintzak) conforme al IPC.

• Establecer nuevos precios por la puesta en marcha de un nuevo servicio sólo para abonados, consistente en abonarse a una parrilla de actividades o en contratar las mismas de manera individual:

◦ KIROL EKINTZAK AUKERAN: 3€ / sesión
◦ KIROL EKINTZAK AUKERAN: 25€ / mes (3 sesiones máximo/semana)
◦ KIROL EKINTZAK AUKERAN PLUS: 37€ / mes (2 sesiones máximo/día)

Por todo ello, el Vicepresidencia del PMD, con fecha 18 de octubre de 2018, ha adoptado la siguiente RESOLUCIÓN:

PRIMERO.- Aprobar la modificación del Anexo de los Precios Públicos del PMD conforme a lo descrito en la parte expositiva, a aplicar a partir del 01/01/2019.

En consecuencia, se somete al Excmo.

honako akordio hau hartzea

Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente acuerdo:

LEHENA.- KUPen Prezio Publikoen Eranskinaren aldaketak onartzea 2019/01/01etik aurrera.

PRIMERO.- Aprobar la modificación del Anexo de los Precios Públicos del PMD a partir del 01/01/2019.

Donostia, 2018ko urriak 18
Donostia / San Sebastián, 18 de octubre de 2018

KIROLETAKO UDAL PATRONATUKO KUDEATZAILEA
GERENTE DEL PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES
Iz./Fdo.: Leire Landa Sedano

KIROLETAKO UDAL PATRONATUKO LEHENDAKARIORDEA
VICEPRESIDENTE DEL PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES
IZ./Fdo.: Martin Ibabe Eceiza".

Eztabaida hasita, Martin Ibabe Eceiza jaunak, Amaia Martin Garin andreak eta Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Martin Ibabe Eceiza, D.ª Amaia Martín Garín y D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

4. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.
ABSTENTZIOAK: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 6 – EH BILDU.
ABSTENCIONES: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

II

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

ERAKUNDE ADIERAZPENAK

DECLARACIONES INSTITUCIONALES

5. Erakunde adierazpen bateratua, EAJ-PNV, PSE-EE, EH BILDU eta IRABAZI Taldeek aurkeztua, Donostian etxebizitza duin baterako gizarte eskubidea eraginkorra izateko neurriei buruzkoa.

“Erakunde adierazpena, Donostian etxebizitza duin baterako gizarte eskubidea eraginkorra izateko neurriei buruzkoa

JUSTIFIKAZIOA

LEHENA.- EAEn alokairua ez ordaintzeagatik edo kontratua amaitzeagatik HIRI ERRENTAMENDUAREN LEGEAN (HEL) oinarrituta izandako etxegabetze kopuruan izandako igoera esponentziala azpimarratzea.

Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiaren (BJKN) arabera, 2017an 1196 etxegabetze kasu izan ziren Euskadin. Horien aretan % 75 (834) alokairua ez ordaintzeagatik izan zen,

5. Declaración institucional conjunta, presentada por los Grupos EAJ-PNV, PSE-EE, EH BILDU e IRABAZI, relativa a medidas para hacer efectivo el derecho social a una vivienda digna en Donostia-San Sebastián.

“Declaración Institucional relativa a medidas para hacer efectivo el derecho social a una vivienda digna en Donostia /San Sebastián

JUSTIFICACIÓN

PRIMERO.- Remarcar el incremento exponencial que se ha producido en la CAV del número de desahucios por impago de alquiler o finalización de contrato en base a la LEY DE ARRENDAMIENTOS URBANOS (L.A.U).

Según el CGPJ en 2017 se produjeron 1196 desahucios en Euskadi, de ellos el 75% (834) fueron por impago de alquiler, un 32% más que el año anterior.

aurreko urtean baino % 32 gehiago.

BIGARRENA.- Etxegabetutako familia unitate horietako asko txirotasun atalasean daude, hainbat prestazio sozial jasotzen dituzte (DSBE, EPO edo GLL), adin txikiko seme-alabak dituzten gurasobakarreko familiak dira edo 60 urtetik gorakoak, desgaitasunen bat dutenak, etab.

SEGUNDO.- Muchas de estas unidades familiares desahuciadas se encuentran en el umbral de la pobreza, perciben prestaciones sociales como la R.G.I , la P.C.V. o las A.E.S , son familias monoparentales con hijos menores o mayores de 60 años, con alguna discapacidad, etc.

EUSKO JAURLARITZAK, EUDEL ERAKUNDEAK ETA BOTERE JUDIZIALAREN KONTSEILU NAGUSIAK 2013an sinatutako LANKIDETZA HITZARMENAREN arabera (berriki berritu dena) babes berezia merezi zuten familia unitateak dira, baina dakigunez hitzarmen horren aplikazioa ia nulua izan da.

Se trata de unidades familiares que merecerían una especial protección por el CONVENIO DE COLABORACIÓN firmado en 2013 por el GOBIERNO VASCO, EUDEL y el CONSEJO GENERAL DEL PODER JUDICIAL, recientemente renovado, pero que nos consta que su aplicación ha sido prácticamente nula.

Bestalde, era berean, dagokigunez, NBE erakundearen ESKUBIDE EKONOMIKO, SOZIAL ETA KULTURA BATZORDEAREN 2017ko EKAINEKO IRIZPENA ere modu orokorrean urratu da, non hitzez hitz aipatzen baita Estatuak betebehar hau duela:

Por otro lado, también nos consta el incumplimiento generalizado del DICTAMEN DEL COMITÉ DESC DE LA ONU DE JUNIO DE 2017 que dice textualmente que el Estado tiene obligación de:

“c) Baliabiderik ez duten pertsonei etxebizitza alternatibo bat emateko egiten diren kaleratzeak soilik pertsona horien artean egiazko eta eraginkorra izan den kontsulta bat izan ostean gauza daitezen eta Estatuak kaleratutako pertsonek, bereziki familiak, adin nagusiko pertsonak, haurrak edota egoera ahulean diren beste pertsona batzuk daudenean, etxebizitza alternatibo bat izateko EZINBESTEKO URRATS GUZTIAK, ERABILGARRI DITUEN BALIABIDE GUZTIAK ERABILIZ, BURUTU DITUELA ziurtatzeko beharrezkoak diren neurriak hartzea”.

“c) Adoptar medidas necesarias para asegurarse de que los desalojos que afecten a personas sin recursos para procurarse una vivienda alternativa, sólo se ejecuten después de que haya habido una consulta genuina y efectiva con estas personas y de que el Estado parte haya REALIZADO TODOS LOS PASOS INDISPENSABLES, HASTA EL MÁXIMO DE SUS RECURSOS DISPONIBLES, para que las personas desalojadas tengan una vivienda alternativa, en especial en aquellos casos que involucran a familias, personas mayores, niños/as y/o otras personas en situación de vulnerabilidad”.

Era berean, Auzitegi Gorenak, EPAI GARRANTZITSUAK EMAN DITU, esate baterako, 4211/2017 epaia, zeinaren arabera epaileak familiaren egoera aintzatetsi behar

También EL TS HA DICTADO SENTENCIAS IMPORTANTES COMO LA 4211/2017 que impone el deber del juez de considerar la situación de la familia antes de dictar una

baitu kaleratze agindu bat eman aurretik eta neurri hori proportzionatua eta zentzuzkoa izan behar baita, edo BERRIKI EMAN DEN 1263/2018 EPAIA, aurreko jardun jurisprudentziazkoa apurtzen duena eta lehen aldiz ulertzen duena Giza Eskubideei buruzko tratatuak, bereziki kontrolerako nazioarteko organoak sortzekoak, Espainiako Eskubide direla baldin eta gure herrialdea haietara atxikitzen bada, bete egin behar direnak eta hartako IRIZPENAK NAHIKO OINARRI DIRA ADMINISTRAZIOAREN ONDARE ERANTZUKIZUNA (gure kasuan, Eusko Jaurlaritza) FUNTSATZEKO, HALA DAGOKIONEAN, funtzionamendu okerragatik eta haietatik funtsezko eskubide eta askatasunak urratu direla ondorioztatzen denean.

orden de desalojo y que esta medida sea proporcionada y razonable, O LA RECIENTE SENTENCIA 1263/2018 que rompe con una práctica jurisprudencial anterior y entiende por primera vez que los tratados sobre Derechos Humanos , en particular aquellos que crean órganos internacionales de control, son Derecho Español si nuestro país se vincula a ellos y deben ser cumplidos y sus DICTÁMENES SON BASE SUFICIENTE PARA FUNDAMENTAR, CUANDO PROCEDA, LA RESPONSABILIDAD PATRIMONIAL DE LA ADMINISTRACIÓN(en nuestro caso, Gobierno Vasco) por mal funcionamiento y de ello se derive la violación de derechos y libertades fundamentales.

HIRUGARRENA.- DRAMA SOZIAL HONEN ARRAZOIAK, zeinaren erruz gero eta ugariagoak diren gizarte kolektibo batzuek etxebizitza duin baterako sarbidea izatea eragozten baita (Konstituzioko 47. artikulua eta Euskal Etxebizitza Legeko 8. eta 9. artikuluak), hiru dira nagusiki:

TERCERO.- LAS CAUSAS DE ESTE DRAMA SOCIAL, que está impidiendo que colectivos sociales cada vez más numerosos no puedan tener acceso a una vivienda digna (artículo 47 de la Constitución y artículos 8 y 9 de la Ley de Vivienda Vasca), son principalmente tres:

1. Eusko Jaurlaritzaren edo Udalen GIZARTE ALOKAIRUKO ETXEBIZITZEN PARKE ASKIEZA, eskaria eta gero eta ugariagoa den eskatzaile kopurua estaltzeko, ETXEBIDEREN etxebizitzetan 62.000 eskatzaile baitaude izen emanda eta 10.000 ETXEGINTZAN.

1. EL INSUFICIENTE PARQUE DE VIVIENDAS DE ALQUILER SOCIAL del Gobierno Vasco o de los Ayuntamientos, para cubrir la demanda y el aumento de solicitantes, que alcanza para las viviendas de ETXEBIDE, una cifra de 62.000 inscritos y 10.000 en ETXEGINTZA.

2. ALOKAIRU PREZIOEN IGOERA MERKATU PRIBATUAN. Etxebizitzaren Euskal Behatokiaren arabera, EAEn alokairuaren batez besteko prezioa 983 eurokoa da. Hala, Gasteizen 806 eurokoa da, Bizkaian 970 eurokoa eta Gipuzkoan 1130 eurokoa. Horien artean Donostiako Udalerria nabarmentzen da 1.300 eurotik gorako batez besteko batekin. Prezio horien aurrean, egoera ahulenean diren

2. EL INCREMENTO DE LOS PRECIOS DEL ALQUILER EN EL MERCADO PRIVADO. El precio medio del alquiler en la CAV según el Observatorio Vasco de la Vivienda es de 983 euros, siendo de 806 euros en Gasteiz, de 970 euros en Bizkaia y de 1130 euros en Gipuzkoa, destacando el Municipio de Donostia con una media de más de 1.300 euros, precios que para los colectivos más

kolektiboentzat ezinezkoa da kuotak ordaintzea, nahiz eta beren ordainketan laguntzeko hilean 250 euro jaso EPO edo GLL laguntzen bidez.

3. HUTSIK DAUDEN ETXEBIZITZEN KOPURU HANDIEGIA, Etxebizitzaren Euskal Behatokiaren arabera 69.231 baitira EAEn. Horietatik, Euskadin 34.466 lirateke eta Donostiako udalerrian 4.000 inguru, hutsik dauden eta etxebizitza hutsen dinamizazio programen barnean mobiliza daitezkeen etxebizitzak.

Hutsik dauden etxebizitza askoren kasuan ez da betetzen horien bizitegi erabilera helburua eta negozio modura bideratzen dira apartamentu turistiko gisa. Horietako % 60 klandestinoak dira, Lehiaren Merkatuko Batzorde Nazionalak bere txostenean aitortzen duen moduan.

LAUGARRENA.- Herritarren plataforma honetan dakigunez, etxegabetutako familia horietako asko inolako babesik gabe kanporatu dira eta haien egoera ekonomiko eta familiakoa ezagutu gabe, ez haiek kaleratzeko agindua ematen duten Epaileen aldetik, ezta administrazioen aldetik ere, bereziki gertuenaren aldetik, hots, bizi diren udalerriko UDALAREN aldetik, izan ere, lehen aipatutako LANKIDETZA HITZARMENA ez da aplikatzen udalerri horietako gehienetan eta, arrazoi hori dela medio, alokairuaren edo Hipoteka Exekuzioaren ondorioz etxegabetzeko eskariak jasotzen dituztenean, Epaileek ez dute jakiten alde demandatuak GIZARTE EGOERA AHULEAN ote dauden.

Hitzarmenaren arabera, udalerriko Gizarte Zerbitzuek igorri behar dute egoera ahul horri buruzko txostena. Kontua da HITZARMEN horrek, 2013an sinatu zenetik, ez duela funtzionatzen Udal gehienetan, eta zehazki

vulnerables, hace imposible pagar las cuotas aunque se perciban la P.C.V o la P.E.V de 250 euros mensuales para ayuda de su pago.

3. EL EXCESIVO NUMERO DE VIVIENDAS VACÍAS, que el propio Observatorio Vasco de la Vivienda cifra en 69.231 a nivel de la CAV, de ellas 34.466 viviendas deshabitadas en Euskadi, y de cerca de 4.000.en el municipio de Donostia que resultarían ya potencialmente movilizables para los programas de dinamización de la vivienda deshabitada.

Muchas de las viviendas deshabitadas no están cumpliendo el objetivo de su uso residencial y se destinan como negocio como apartamentos turísticos, de los cuales un 60% son clandestinos como reconoce la Comisión Nacional del Mercado de la Competencia en su informe.

CUARTO.- Esta plataforma ciudadana tenemos constancia de que muchas de estas familias desahuciadas lo han sido en la más absoluta indefensión y sin conocimiento de su situación económica y familiar, tanto por parte de los Jueces que ordenan los lanzamientos, como por las administraciones, en especial la más cercana, que es el AYUNTAMIENTO en el que residen, porque el CONVENIO DE COLABORACIÓN anteriormente citado, no funciona en la mayoría de estos municipios y por este motivo, los Jueces no conocen, cuando reciben las demandas de desahucio por alquiler o por Ejecución Hipotecaria si los demandados se encuentra en situación de VULNERABILIDAD SOCIAL.

Según el Convenio, son los Servicios Sociales del municipio los que tienen que emitir dicho informe de vulnerabilidad. El hecho de que, desde su firma en 2013, este CONVENIO no funcione en la mayoría de los ayuntamientos, y

gurean. Horren ondorioz, egoera ahulean diren familia unitate horiei, etxegabetze data bat dutenak, ez zaie aitortu Nazio Batuen NAHITAEZKO IRIZPENEAN agertzen den eskubidea, zeinaren arabera, administrazio publikoei bizitegi irtenbide bat bermatzen baitzaie eta, aldi berean, epaileak etxegabetze datarik ez ipintzera behartzen baitira, bizileku irtenbide horren berri egiaz izan arte.

en concreto en el nuestro, esto conlleva el que a estas unidades familiares vulnerables con fecha de desahucio no se les haya reconocido el derecho expuesto en el DICTAMEN OBLIGATORIO de Naciones Unidas a que las administraciones publicas les garanticen una salida habitacional , y al mismo tiempo también obliga a los Jueces a no decretar la fecha del desahucio hasta no tener la certeza de esa salida habitacional.

Donostiako KALERATZEAK STOP DESAHUCIOS Herritarren Plataformak hemen deskribatutako gertakariak oinarritzat hartuz, udal taldeek aipatu plataformak eskatuta, aurkezten dugu hurrengo

En base a los hechos hasta aquí descritos por la Plataforma Ciudadana KALERATZEAK STOP DESAHUCIOS de Donostia, los grupos municipales a instancias de la misma, presentamos la siguiente

ERAKUNDE ADIERAZPENA

DECLARACIÓN INSTITUCIONAL

LEHENA.- Udalbatzak eskatzen die Botere Judizialeko Kontseilu Nagusiari, Eusko Jaurlaritzari eta EUDEL euskal udalerrien elkarteari jarrai dezatela FAMILIAKO ETXEBIZITZATIK KALERATZEAREN ONDORIOZ BALIZKO EGOERA AHULAK HAUTEMATEKO NEURRI SOZIALA HARTU AHAL IZATEKO 2013ko ekaineko Hitzarmena betearazteko beharrezkoak diren neurriak hartzen eta horiek txertatzen, egokitu ditzatela 1/2000 Legea aldatzeko ekainaren 11ko 5/2018 Legean gaineratutako xedapen berrietara, bereziki Udal honetako gizarte zerbitzuei etxebizitza jakin batean bizi direnak kaleratzea agintzen duten ebazpenen prozeduren berri emateari dagokionez.

PRIMERO.- El Ayuntamiento Pleno solicita al Consejo General del Poder Judicial, al Gobierno vasco, y a la Asociación de municipios vascos EUDEL, a que continúen e implementen todas las medidas necesarias para hacer efectivo el Convenio de junio del 2013 para la DETECCIÓN DE SUPUESTOS DE VULNERABILIDAD CON OCASIÓN DEL LANZAMIENTO DE VIVIENDA FAMILIAR PARA POSIBILITAR LA ADOPCIÓN DE MEDIDAS DE CARÁCTER SOCIAL, que se adecuen a las nuevas disposiciones introducidas por la Ley 5/2018, de 11 de junio de Modificación de la ley 1/2000, en particular, en lo que concierne a la comunicación a los servicios sociales de este Ayuntamiento de aquellos procedimientos en los que la correspondiente resolución señale el lanzamiento de una vivienda de quienes la ocupen

BIGARRENA.- Udalbatzak berretsi egiten du 2015eko irailean onartutako mozioa, zeinaren bidez Donostia etxegabetzerik gabeko hiritzat jotzen baita.

SEGUNDO.- El Ayuntamiento Pleno se ratifica en la moción aprobada en el mes de septiembre de 2015 en la que se declara a Donostia / San Sebastián ciudad Libre de

Desahucios.

HIRUGARRENA.- Udalbatzak administrazio eskudunei eskatzen die aplika dezatela Nazio Batuen EESK Batzordearen NAHITAEZKO IRIZPENEAN adierazitakoa, alegia, administrazioek behar diren neurriak hartuko dituztela etxegabetze eskaera bat jaso duten kolektibo zaurgarriek bizitegi alternatiba bat bermaturik izan dezaten.

TERCERO.- El Ayuntamiento Pleno solicita a las administraciones competentes que apliquen lo expuesto en el DICTAMEN OBLIGATORIO del Comité DESC de Naciones Unidas consistente en garantizar cuantas medidas sean necesarias por parte de las distintas administraciones, para que los colectivos vulnerables con demandas de desahucio tengan garantizada una alternativa habitacional.

LAUGARRENA.- Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio Udal honekin koordina dezala bi erakunde horiek dituzten etxebizitza sozialen parkeen kudeaketa, arauzkoak baino plaza gehiago lortze aldera, modu kolektiboan eta aldi baterako erabiltzekoak diren GIZARTE LARRIALDIKO ETXEBIZITZAK oinarritzat hartuta, bai eta Donostian gizarte alokairuko etxebizitzen kopurua areagotze aldera ere.

CUARTO.- El Ayuntamiento Pleno solicita al Gobierno vasco que coordine con este Ayuntamiento la gestión de sus respectivos parque de viviendas sociales con el fin de incrementar el número de plazas de la dotación reglamentaria en base a su población de las VIVIENDAS DE EMERGENCIA SOCIAL, de uso colectivo y temporales así como a incrementar el número de viviendas de alquiler social en Donostia / San Sebastián.

BOSGARRENA.- Udalbatzak dei egiten die administrazio eskudunei Etxebizitzari buruzko ekainaren 18ko 3/2015 Legea oinarritzat hartuz, hutsik dauden etxebizitzak mobilizatzeko beharrezkoak diren neurriak (Garapen Araudia, etxebizitzen erregistroa, eta abar) har ditzan, hala neurri pizgarri modura, nola hutsik dauden etxebizitzen gaineko kanona aplikatuz.

QUINTO.- El Ayuntamiento Pleno insta a las administraciones competentes a que con base a la ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda adopten las medidas necesarias (Reglamento de Desarrollo, Registro de vivienda…) para movilizar las viviendas vacías tanto con medidas de incentivo como mediante la aplicación del Canon de la vivienda deshabitada.

SEIGARRENA.- Udalbatzak administrazio eskudunei eskatzen die azter dezatela alokairuen erreferentziazko indizeak finkatzeko aukera, beste hiri batzuetan -esate baterako, Parisen eta Berlinen- aplikatzen den moduan, neurri pizgarriak nahiz inposiziozkoak erabiliz, alokairuaren prezioen igoera hori geldiarazte aldera.

SEXTO.- El Ayuntamiento Pleno solicita a las administraciones competentes que estudien la posibilidad de fijar índices de referencia de alquileres, como ya se están aplicando en ciudades como París, Berlín, etc, utilizando tanto medidas incentivadoras como impositivas, para frenar dicha escalada de precios del alquiler.

ZAZPIGARRENA.- Udalbatzak Eusko

SÉPTIMO.- El Ayuntamiento Pleno solicita al

Jaurlaritzari eskatzen dio aurtengo uztailean onartutako Etxebizitza Turistikoei buruzko Dekretua alda edo gainera dezala, aukera emanez auzotarren komunitateari beren komunitatean etxebizitza turistikoei betoa ipintzeko 3/5ko gehiengoarekin, Estatuko gainerako eremuetan proposatzen den moduan, eta ez guztien adostasunarekin, dekretu horretan jasotzen den moduan.

Donostian, 2018ko azaroaren 12an

Jon Insausti Maisterrena
EAJ

Ernesto Gasco Gonzalo
Donostiako Sozialistak PSE-EE

AMAIA ALMIRALL LOPEZ DE LUZURIAGA
EH BILDU

Amaia Martin Garin
Irabazi Donostia".

Gobierno Vasco a modificar o incorporar en el Decreto sobre Viviendas Turísticas aprobado en julio de este año, dando a las comunidades de vecinos la posibilidad de vetar a las viviendas turísticas en su comunidad por mayoría de 3/5, tal y como se propone hacer en el resto del Estado, y no por unanimidad como recoge dicho decreto.

Donostia/ San Sebastián, 12 de noviembre de 2018

Jon Insausti Maisterrena
EAJ/PNV

Ernesto Gasco Gonzalo
Socialistas Donostiarras PSE-EE

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH BILDU

Amaia Martin Garin
Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Jon Insausti Maisterrena jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Amaia Martin Garin andreak eta Jose Maria Murguiondo Casal jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Jon Insausti Maisterrena, D. Enrique Ramos Vispo, D. Ricardo Burutaran Ferré y D.ª José María Murgiondo Casal, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

5. GAIAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DEL ASUNTO N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.

AHO BATEZ.

UNANIMIDAD.

5. GAIAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DEL ASUNTO N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

5. GAIAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DEL ASUNTO N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

5. GAIAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DEL ASUNTO N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

5. GAIAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DEL ASUNTO N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 23 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

5. GAIAREN 6. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 6 DEL ASUNTO N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

ONARTUA.
AHO BATEZ.

APROBADO.
UNANIMIDAD.

5. GAIAREN 7. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 7 DEL ASUNTO N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 23 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Udalbatzak, bi mila eta hemezortziko azaroaren hogeita bian izan zuen ohiko osoko bileran, erakunde adierazpen hau onartu zuen, Donostian etxebizitza duin baterako gizarte eskubidea eraginkorra izateko neurriei buruzkoa. Horrenbestez, hauxe da azkenean onartu zen Testua:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintidós de noviembre de dos mil dieciocho, aprobó, la siguiente Declaración Institucional relativa a medidas para hacer efectivo el derecho social a una vivienda digna en Donostia/San Sebastián, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

“LEHENA.- EAEn alokairua ez ordaintzeagatik edo kontratua amaitzeagatik HIRI ERRENTAMENDUAREN LEGEAN (HEL) oinarrituta izandako etxegabetze kopuruan izandako igoera esponentziala azpimarratzea.

Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiaren (BJKN) arabera, 2017an 1196 etxegabetze kasu izan ziren Euskadin. Horien aretan % 75 (834) alokairua ez ordaintzeagatik izan zen, aurreko urtean baino % 32 gehiago.

BIGARRENA.- Etxegabetutako familia unitate horietako asko txirotasun atalasean daude,

PRIMERO.- Remarcar el incremento exponencial que se ha producido en la CAV del número de desahucios por impago de alquiler o finalización de contrato en base a la LEY DE ARRENDAMIENTOS URBANOS (L.A.U).

Según el CGPJ en 2017 se produjeron 1196 desahucios en Euskadi, de ellos el 75% (834) fueron por impago de alquiler, un 32% más que el año anterior.

SEGUNDO.- Muchas de estas unidades familiares desahuciadas se encuentran en el

hainbat prestazio sozial jasotzen dituzte (DSBE, EPO edo GLL), adin txikiko seme-alabak dituzten gurasobakarreko familiak dira edo 60 urtetik gorakoak, desgaitasunen bat dutenak, etab.

EUSKO JAURLARITZAK, EUDEL ERAKUNDEAK ETA BOTERE JUDIZIALAREN KONTSEILU NAGUSIAK 2013an sinatutako LANKIDETZA HITZARMENAREN arabera (berriki berritu dena) babes berezia merezi zuten familia unitateak dira, baina dakigunez hitzarmen horren aplikazioa ia nulua izan da.

Bestalde, era berean, dagokigunez, NBE erakundearen ESKUBIDE EKONOMIKO, SOZIAL ETA KULTURA BATZORDEAREN 2017ko EKAINEKO IRIZPENA ere modu orokorrean urratu da, non hitzez hitz aipatzen baita Estatuak betebehar hau duela:

“c) Baliabiderik ez duten pertsonei etxebizitza alternatibo bat emateko egiten diren kaleratzeak soilik pertsona horien artean egiazko eta eraginkorra izan den kontsulta bat izan ostean gauza daitezen eta Estatuak kaleratutako pertsonek, bereziki familiak, adin nagusiko pertsonak, haurrak edota egoera ahulean diren beste pertsona batzuk daudenean, etxebizitza alternatibo bat izateko EZINBESTEKO URRATS GUZTIAK, ERABILGARRI DITUEN BALIABIDE GUZTIAK ERABILIZ, BURUTU DITUELA ziurtatzeko beharrezkoak diren neurriak hartzea”.

Era berean, Auzitegi Gorenak, EPAI GARRANTZITSUAK EMAN DITU, esate baterako, 4211/2017 epaia, zeinaren arabera epaileak familiaren egoera aintzatetsi behar baitu kaleratze agindu bat eman aurretik eta neurri hori proportzionatua eta zentzuzkoa izan behar baita, edo BERRIKI EMAN DEN 1263/2018 EPAIA, aurreko jardun jurisprudentziazkoa apurtzen duena eta lehen aldiz ulertzen duena Giza Eskubideei buruzko tratatuak, bereziki kontrolerako nazioarteko organoak sortzekoak, Espainiako Eskubide direla baldin eta gure herrialdea haietara atxikitzen bada, bete egin behar direnak eta hartako IRIZPENAK NAHIKO OINARRI DIRA

umbral de la pobreza, perciben prestaciones sociales como la R.G.I , la P.C.V. o las A.E.S , son familias monoparentales con hijos menores o mayores de 60 años, con alguna discapacidad, etc.

Se trata de unidades familiares que merecerían una especial protección por el CONVENIO DE COLABORACIÓN firmado en 2013 por el GOBIERNO VASCO, EUDEL y el CONSEJO GENERAL DEL PODER JUDICIAL, recientemente renovado, pero que nos consta que su aplicación ha sido prácticamente nula.

Por otro lado, también nos consta el incumplimiento generalizado del DICTAMEN DEL COMITÉ DESC DE LA ONU DE JUNIO DE 2017 que dice textualmente que el Estado tiene obligación de:

“c) Adoptar medidas necesarias para asegurarse de que los desalojos que afecten a personas sin recursos para procurarse una vivienda alternativa, sólo se ejecuten después de que haya habido una consulta genuina y efectiva con estas personas y de que el Estado parte haya REALIZADO TODOS LOS PASOS INDISPENSABLES, HASTA EL MÁXIMO DE SUS RECURSOS DISPONIBLES, para que las personas desalojadas tengan una vivienda alternativa, en especial en aquellos casos que involucran a familias, personas mayores, niños/as y/o otras personas en situación de vulnerabilidad”.

También EL TS HA DICTADO SENTENCIAS IMPORTANTES COMO LA 4211/2017 que impone el deber del juez de considerar la situación de la familia antes de dictar una orden de desalojo y que esta medida sea proporcionada y razonable, O LA RECIENTE SENTENCIA 1263/2018 que rompe con una práctica jurisprudencial anterior y entiende por primera vez que los tratados sobre Derechos Humanos , en particular aquellos que crean órganos internacionales de control, son Derecho Español si nuestro país se vincula a ellos y deben ser cumplidos y sus DICTÁMENES SON BASE SUFICIENTE PARA FUNDAMENTAR, CUANDO PROCEDA, LA

ADMINISTRAZIOAREN ONDARE ERANTZUKIZUNA (gure kasuan, Eusko Jaurlaritza) FUNTSATZEKO, HALA DAGOKIONEAN, funtzionamendu okerragatik eta haietatik funtsezko eskubide eta askatasunak urratu direla ondorioztatzen denean.

RESPONSABILIDAD PATRIMONIAL DE LA ADMINISTRACIÓN(en nuestro caso, Gobierno Vasco) por mal funcionamiento y de ello se derive la violación de derechos y libertades fundamentales.

HIRUGARRENA.- DRAMA SOZIAL HONEN ARRAZOIAK, zeinaren erruz gero eta ugariagoak diren gizarte kolektibo batzuek etxebizitza duin baterako sarbidea izatea eragozten baita (Konstituzioko 47. artikulua eta Euskal Etxebizitza Legeko 8. eta 9. artikuluak), hiru dira nagusiki:

TERCERO.- LAS CAUSAS DE ESTE DRAMA SOCIAL, que está impidiendo que colectivos sociales cada vez más numerosos no puedan tener acceso a una vivienda digna (artículo 47 de la Constitución y artículos 8 y 9 de la Ley de Vivienda Vasca), son principalmente tres:

1. Eusko Jaurlaritzaren edo Udalen GIZARTE ALOKAIRUKO ETXEBIZITZEN PARKE ASKIEZA, eskaria eta gero eta ugariagoa den eskatzaile kopurua estaltzeko, ETXEBIDEREN etxebizitzetan 62.000 eskatzaile baitaude izen emanda eta 10.000 ETXEGINTZAN.

1. EL INSUFICIENTE PARQUE DE VIVIENDAS DE ALQUILER SOCIAL del Gobierno Vasco o de los Ayuntamientos, para cubrir la demanda y el aumento de solicitantes, que alcanza para las viviendas de ETXEBIDE, una cifra de 62.000 inscritos y 10.000 en ETXEGINTZA.

2. ALOKAIRU PREZIOEN IGOERA MERKATU PRIBATUAN. Etxebizitzaren Euskal Behatokiaren arabera, EAEn alokairuaren batez besteko prezioa 983 eurokoa da. Hala, Gasteizen 806 eurokoa da, Bizkaian 970 eurokoa eta Gipuzkoan 1130 eurokoa. Horien artean Donostiako Udalerria nabarmentzen da 1.300 eurotik gorako batez besteko batekin. Prezio horien aurrean, egoera ahulenean diren kolektiboentzat ezinezkoa da kuotak ordaintzea, nahiz eta beren ordainketan laguntzeko hilean 250 euro jaso EPO edo GLL laguntzen bidez.

2. EL INCREMENTO DE LOS PRECIOS DEL ALQUILER EN EL MERCADO PRIVADO. El precio medio del alquiler en la CAV según el Observatorio Vasco de la Vivienda es de 983 euros, siendo de 806 euros en Gasteiz, de 970 euros en Bizkaia y de 1130 euros en Gipuzkoa, destacando el Municipio de Donostia con una media de más de 1.300 euros, precios que para los colectivos más vulnerables, hace imposible pagar las cuotas aunque se perciban la P.C.V o la P.E.V de 250 euros mensuales para ayuda de su pago.

3. HUTSIK DAUDEN ETXEBIZITZEN KOPURU HANDIEGIA, Etxebizitzaren Euskal Behatokiaren arabera 69.231 baitira EAEn. Horietatik, Euskadin 34.466 lirateke eta Donostiako udalerrian 4.000 inguru, hutsik dauden eta etxebizitza hutsen dinamizazio programen barnean mobiliza daitezkeen etxebizitzak.

3. EL EXCESIVO NUMERO DE VIVIENDAS VACÍAS, que el propio Observatorio Vasco de la Vivienda cifra en 69.231 a nivel de la CAV, de ellas 34.466 viviendas deshabitadas en Euskadi, y de cerca de 4.000.en el municipio de Donostia que resultarían ya potencialmente movilizables para los programas de dinamización de la vivienda deshabitada.

Hutsik dauden etxebizitza askoren kasuan ez da betetzen horien bizitegi erabilera helburua eta negozio modura bideratzen dira apartamentu turistiko gisa. Horietako % 60 klandestinoak dira, Lehiaren Merkatuko Batzorde Nazionalak

Muchas de las viviendas deshabitadas no están cumpliendo el objetivo de su uso residencial y se destinan como negocio como apartamentos turísticos, de los cuales un 60% son clandestinos como reconoce la Comisión

bere txostenean aitortzen duen moduan.

LAUGARRENA.- Herritarren plataforma honetan dakigunez, etxegabetutako familia horietako asko inolako babesik gabe kanporatu dira eta haien egoera ekonomiko eta familiakoa ezagutu gabe, ez haiek kaleratzeko agindua ematen duten Epaileen aldetik, ezta administrazioen aldetik ere, bereziki gertuenaren aldetik, hots, bizi diren udalerriko UDALAREN aldetik, izan ere, lehen aipatutako LANKIDETZA HITZARMENA ez da aplikatzen udalerri horietako gehienetan eta, arrazoi hori dela medio, alokairuaren edo Hipoteka Exekuzioaren ondorioz etxegabetzeko eskariak jasotzen dituztenean, Epaileek ez dute jakiten alde demandatuak GIZARTE EGOERA AHULEAN ote dauden.

Hitzarmenaren arabera, udalerriko Gizarte Zerbitzuek igorri behar dute egoera ahul horri buruzko txostena. Kontua da HITZARMEN horrek, 2013an sinatu zenetik, ez duela funtzionatzen Udal gehienetan, eta zehazki gurean. Horren ondorioz, egoera ahulean diren familia unitate horiei, etxegabetze data bat dutenak, ez zaie aitortu Nazio Batuen NAHITAEZKO IRIZPENEAN agertzen den eskubidea, zeinaren arabera, administrazio publikoei bizitegi irtenbide bat bermatzen baitzaie eta, aldi berean, epaileak etxegabetze datarik ez ipintzera behartzen baitira, bizileku irtenbide horren berri egiaz izan arte.

Donostiako KALERATZEAK STOP DESAHUCIOS Herritarren Plataformak hemen deskribatutako gertakariak oinarritzat hartuz, udal taldeek aipatu plataformak eskatuta, aurkezten dugu hurrengo

ERAKUNDE ADIERAZPENA

LEHENA.- Udalbatzak eskatzen die Botere Judizialeko Kontseilu Nagusiari, Eusko Jaurlaritzari eta EUDEL euskal udalerrien elkarteari jarrai dezatela FAMILIAKO ETXEBIZITZATIK KALERATZEAREN ONDORIOZ BALIZKO EGOERA AHULAK HAUTEMATEKO NEURRI SOZIALA HARTU

Nacional del Mercado de la Competencia en su informe.

CUARTO.- Esta plataforma ciudadana tenemos constancia de que muchas de estas familias desahuciadas lo han sido en la más absoluta indefensión y sin conocimiento de su situación económica y familiar, tanto por parte de los Jueces que ordenan los lanzamientos, como por las administraciones, en especial la más cercana, que es el AYUNTAMIENTO en el que residen, porque el CONVENIO DE COLABORACIÓN anteriormente citado, no funciona en la mayoría de estos municipios y por este motivo, los Jueces no conocen, cuando reciben las demandas de desahucio por alquiler o por Ejecución Hipotecaria si los demandados se encuentra en situación de VULNERABILIDAD SOCIAL.

Según el Convenio, son los Servicios Sociales del municipio los que tienen que emitir dicho informe de vulnerabilidad. El hecho de que, desde su firma en 2013, este CONVENIO no funcione en la mayoría de los ayuntamientos, y en concreto en el nuestro, esto conlleva el que a estas unidades familiares vulnerables con fecha de desahucio no se les haya reconocido el derecho expuesto en el DICTAMEN OBLIGATORIO de Naciones Unidas a que las administraciones publicas les garanticen una salida habitacional , y al mismo tiempo también obliga a los Jueces a no decretar la fecha del desahucio hasta no tener la certeza de esa salida habitacional.

En base a los hechos hasta aquí descritos por la Plataforma Ciudadana KALERATZEAK STOP DESAHUCIOS de Donostia, los grupos municipales a instancias de la misma, presentamos la siguiente

Declaración Institucional

PRIMERO.- El Ayuntamiento Pleno solicita al Consejo General del Poder Judicial, al Gobierno vasco, y a la Asociación de municipios vascos EUDEL, a que continúen e implementen todas las medidas necesarias para hacer efectivo el Convenio de junio del 2013 para la DETECCIÓN DE SUPUESTOS

AHAL IZATEKO 2013ko ekaineko Hitzarmena betearazteko beharrezkoak diren neurriak hartzen eta horiek txertatzen, egokitu ditzatela 1/2000 Legea aldatzeko ekainaren 11ko 5/2018 Legean gaineratutako xedapen berrietara, bereziki Udal honetako gizarte zerbitzuei etxebizitza jakin batean bizi direnak kaleratzea agintzen duten ebazpenen prozeduren berri emateari dagokionez.

DE VULNERABILIDAD CON OCASIÓN DEL LANZAMIENTO DE VIVIENDA FAMILIAR PARA POSIBILITAR LA ADOPCIÓN DE MEDIDAS DE CARÁCTER SOCIAL, que se adecuen a las nuevas disposiciones introducidas por la Ley 5/2018, de 11 de junio de Modificación de la ley 1/2000, en particular, en lo que concierne a la comunicación a los servicios sociales de este Ayuntamiento de aquellos procedimientos en los que la correspondiente resolución señale el lanzamiento de una vivienda de quienes la ocupen

BIGARRENA.- Udalbatzak berretsi egiten du 2015eko irailean onartutako mozioa, zeinaren bidez Donostia etxegabetzerik gabeko hiritzat jotzen baita.

SEGUNDO.- El Ayuntamiento Pleno se ratifica en la moción aprobada en el mes de septiembre de 2015 en la que se declara a Donostia / San Sebastián ciudad Libre de Desahucios.

HIRUGARRENA.- Udalbatzak administrazio eskudunei eskatzen die aplika dezatela Nazio Batuen EESK Batzordearen NAHITAEZKO IRIZPENEAN adierazitakoa, alegia, administrazioek behar diren neurriak hartuko dituztela etxegabetze eskaera bat jaso duten kolektibo zaurgarriek bizitegi alternatiba bat bermaturik izan dezaten.

TERCERO.- El Ayuntamiento Pleno solicita a las administraciones competentes que apliquen lo expuesto en el DICTAMEN OBLIGATORIO del Comité DESC de Naciones Unidas consistente en garantizar cuantas medidas sean necesarias por parte de las distintas administraciones, para que los colectivos vulnerables con demandas de desahucio tengan garantizada una alternativa habitacional.

LAUGARRENA.- Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio Udal honekin koordina dezala bi erakunde horiek dituzten etxebizitza sozialen parkeen kudeaketa, arauzkoak baino plaza gehiago lortze aldera, modu kolektiboan eta aldi baterako erabiltzekoak diren GIZARTE LARRIALDIKO ETXEBIZITZAK oinarritzat hartuta, bai eta Donostian gizarte alokairuko etxebizitzen kopurua areagotze aldera ere.

CUARTO.- El Ayuntamiento Pleno solicita al Gobierno vasco que coordine con este Ayuntamiento la gestión de sus respectivos parque de viviendas sociales con el fin de incrementar el número de plazas de la dotación reglamentaria en base a su población de las VIVIENDAS DE EMERGENCIA SOCIAL, de uso colectivo y temporales así como a incrementar el número de viviendas de alquiler social en Donostia / San Sebastián.

BOSGARRENA.- Udalbatzak dei egiten die administrazio eskudunei Etxebizitzari buruzko ekainaren 18ko 3/2015 Legea oinarritzat hartuz, hutsik dauden etxebizitzak mobilizatzeko beharrezkoak diren neurriak (Garapen Araudia, etxebizitzen erregistroa, eta abar) har ditzan, hala neurri pizgarri modura, nola hutsik dauden etxebizitzen gaineko kanona aplikatuz.

QUINTO.- El Ayuntamiento Pleno insta a las administraciones competentes a que con base a la ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda adopten las medidas necesarias (Reglamento de Desarrollo, Registro de vivienda…) para movilizar las viviendas vacías tanto con medidas de incentivo como mediante la aplicación del Canon de la vivienda

deshabitada.

SEIGARRENA.- Udalbatzak administrazio eskudunei eskatzen die azter dezatela alokairuen erreferentziazko indizeak finkatzeko aukera, beste hiri batzuetan -esate baterako, Parisen eta Berlinen- aplikatzen den moduan, neurri pizgarriak nahiz inposiziozkoak erabiliz, alokairuaren prezioen igoera hori geldiarazte aldera.

SEXTO.- El Ayuntamiento Pleno solicita a las administraciones competentes que estudien la posibilidad de fijar índices de referencia de alquileres, como ya se están aplicando en ciudades como París, Berlín, etc, utilizando tanto medidas incentivadoras como impositivas, para frenar dicha escalada de precios del alquiler.

ZAZPIGARRENA.- Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio aurtengo uztailean onartutako Etxebizitza Turistikoei buruzko Dekretua alda edo gainera dezala, aukera emanez auzotarren komunitateari beren komunitatean etxebizitza turistikoei betoa ipintzeko 3/5ko gehiengoarekin, Estatuko gainerako eremuetan proposatzen den moduan, eta ez guztien adostasunarekin, dekretu horretan jasotzen den moduan”. ====================================

SÉPTIMO.- El Ayuntamiento Pleno solicita al Gobierno Vasco a modificar o incorporar en el Decreto sobre Viviendas Turísticas aprobado en julio de este año, dando a las comunidades de vecinos la posibilidad de vetar a las viviendas turísticas en su comunidad por mayoría de 3/5, tal y como se propone hacer en el resto del Estado, y no por unanimidad como recoge dicho decreto”. ====================================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hemezortziko azaroaren hogeita hamarrean.

ALKATEAK O. E. /.

V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso”.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a treinta de noviembre de dos mil dieciocho.

MOZIOAK

MOCIONES

II.1

II.1

MOZIO ARRUNTAK

MOCIONES ORDINARIAS

6. Mozio arrunta, IRABAZI taldeak aurkeztua, Intxaurrondoko babes akustikoari buruzkoa.

“Amaia Martin Garinek, Irabazi Donostia Udal Taldeko Bozeramaileak, Udalbatzaren Erregelamendu Organikoko 98. artikuluaren arabera, hurrengo MOZIOA aurkeztu du OSOKO BILKURAN EZTABAIDA dadin, Intxaurrondoko babes akustikoari buruz.

JUSTIFIKAZIOA

Zaratak eragin nabaria du bizi-kalitatearen mailan eta, aldi berean, eragin kaltegarriak sorraraz ditzake gizakiaren osasun, portaera eta jardueran. Haren eragin psikologiko eta sozial negatiboak egiaztatuta, ezinbestekoa da hirian zarata-maila handiak ekiditeko neurriak hartzea.

Zarata horren eragileak anitzak dira. Haatik, Donostiaren kasuan, soinu-giroa hobetzeko ekintza-planean eta zarataren mapa estrategikoetan hirian zarataren jatorri diren iturri nagusi jakin batzuk adierazten dira: ibilgailuen eta trenaren trafikoa eta industria-jarduna; era berean, aisiatik eratorritako hiriko gune jakin batzuetan sorrarazten den zarata gogorarazi behar da, Alde Zaharrean jaso den eran.

Trafikoko azpiegiturei dagokienez, hauek dira hirian gehien eragiten dutenak:

• AP-8 (Kantauriko autopista), GI-20 (Donostiako saihesbidea), GI-11 (N-I eta GI-20 errepideen arteko lotura), GI-41, GI-636, GI-2640, GI-2132, GI-2137, GI-3401 errepideak eta Donostiako bigarren gerrikoa; bide-ardatz handi modura definitzen direnak, izan ere, guztietan egunean 8.000 ibilgailuko batez

6. Moción ordinaria, presentada por el Grupo IRABAZI, sobre protección acústica en Intxaurrondo.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN PARA SU DEBATE EN EL PLENO, sobre protección acústica en Intxaurrondo.

JUSTIFICACIÓN

El ruido incide sustancialmente en el nivel de calidad de vida y, al mismo tiempo, puede provocar efectos nocivos sobre la salud, el comportamiento y actividades del ser humano. Comprobados sus efectos psicológicos y sociales negativos, es preciso tomar medidas para evitar los niveles de ruido altos en la ciudad.

Los agentes que provocan este ruido son diversos, si bien en Donostia el plan de acción de mejora del ambiente sonoro y los mapas estratégicos del ruido apuntan a las fuentes principales de origen del ruido en la ciudad: trafico viario y ferroviario y actividad industrial; es preciso, recordar de igual modo el ruido provocado en puntos concretos de la ciudad derivado del ocio, como el que se ha constatado en la Parte Vieja.

En cuanto a infraestructuras de tráfico, las principales que afectan a la ciudad son:

• Las carreteras AP-8 (autopista del Cantábrico), GI-20 (variante de Donostia-San Sebastián), GI-11 (enlace de N-I con la GI-20), GI-41, GI-636, GI-2640, GI-2132, GI-2137, GI-3401 y segundo cinturón de San Sebastián; que se definen como grandes ejes viarios, ya que superan todas ellas una intensidad media

besteko intentsitatea gainditzen da (urtean 3.000.000 zirkulazio).

• Trenbide-trafikoa, ADIF eta ETS lineatakoa, horiek ere tren-ardatz handitzat jotzen direnak, izan eren urtean 30.000 zirkulazio gainditzen da horietan.

Kutsadura akustikoak eragin kaltegarriak ditu pertsonen osasunean. Joan den urrian, Osasunaren Mundu Erakundeak (OME), Europako zarata-giroari buruzko estrategia-ildoei buruzko bere azken txostenean, Europan zarataren eraginpean uneoro dauden pertsonak 100 milioi zirela adierazten zuen, hau da, bost europarretik bat osasunarentzat kaltegarriak izan daitezkeen zaraten eraginpean dago uneoro. Halaber, ikerketa zientifikoek agerian uzten dutenez, zaratak, handiak, eragina izan dezake arteria-presioan eta hipertentsioan, eta bihotzeko nahiz bihotz-hodietako gaixotasunak sorraraz ditzake.

Zarata-emisioen iturri modura aipatutako espazioetatik hurbileko zonaldetan babes akustikoa areagotu ahal izateko neurriak txertatzeko urratsak egin diren arren, badira esku-hartzerik gabe dauden hiriko zenbait zonalde. Zaratari eta hark osasunean duen eraginari buruzko ikerketa ezberdinen arabera, babes akustikoa lehentasunezko kontua izan behar da gaixotasunak ekidin eta jendearen bizitza hobetzeari begira. Auzotarren elkarteek eta partikularrek behin eta berriz eskatu dute hirian babes akustikoko mailak areagotu daitezela.

Hori dela eta, aurkezten dugu hurrengo:

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak dei egiten dio Gipuzkoako Foru Aldundiari GI-20

diaria de vehículos de 8.000 vehículos/día (3.000.000 de circulaciones/año).

• Tráfico ferroviario, de las líneas de ADIF y también ETS, también considerados como grandes ejes ferroviarios por superar las 30.000 circulaciones al año.

La contaminación acústica tiene efectos nocivos sobre la salud de las personas. El pasado mes de octubre, la Organización Mundial de la Salud (OMS) en su último informe sobre líneas estratégicas relativas al ruido ambiental en Europa cuantificaba en 100 millones el número de personas expuestas de forma continuada al ruido en Europa, es decir, uno de cinco europeos están expuestos de forma continua a ruidos que pueden ser perjudiciales para su salud. Asimismo, estudios científicos revelan que el ruido de forma agravada puede afectar a la presión arterial, la hipertensión, y provocar enfermedades cardíacas y cardiovasculares.

Se han dado pasos a la hora de implementar medidas que permitan aumentar la protección acústica de las zonas cercanas a los citados espacios como fuentes de emisión de ruidos pero existen zonas en la ciudad pendientes de actuación. A tenor de diferentes estudios sobre el ruido y su repercusión sobre la salud, la protección acústica ha de ser una prioridad para evitar enfermedades y mejorar la vida de la gente. Asociaciones de vecinos y particulares han solicitado de forma reiterada incrementar las medidas de protección acústica en la ciudad.

Por este motivo, presentamos la siguiente:

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta a la Diputación Foral de

saihesbidearen babes akustikoa hobetu dezan Donostiako Udal Barrutian.

Gipuzkoa a mejorar la protección acústica de la variante GI-20 a su paso por el término municipal de Donostia/San Sebastián.

2. Donostiako Udalbatzak dei egiten dio Eusko Jaurlaritzari ETS linean babes akustikoa hobetu dezan Donostiako Udal Barrutian.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Vasco a mejorar la protección acústica en la línea de ETS a su paso por el término municipal de Donostia/San Sebastián.

3. Donostiako Udalbatzak dei egiten dio Estatuko Gobernuari Renfe/ADIF linean babes akustikoa hobetu dezan Donostiako Udal Barrutian.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno del Estado a mejorar la protección acústica en la línea de Renfe / ADIF a su paso por el término municipal de Donostia/San Sebastián.

Donostian, 2018ko azaroaren 5ean

Donostia a 5 de Noviembre de 2018

Sin.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea".

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Pilar Arana Perez andreak eta Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Amaia Martín Garín, D. José María Murguiondo Casal, D.ª Pilar Arana Pérez y D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 1.GO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU :

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

6. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Udalbatzak, bi mila eta hemezortziko azaroaren hogeita bian izan zuen ohiko osoko bileran, IRABAZI taldeak aurkeztutako mozio arrunt hau onartu zuen, Intxaurrondoko babes akustikoari buruzkoa, EH BILDU taldeak aurkeztu eta Udalbatzak onartu egin zituzten 2 zuzenketa ere eginda dituena. Lehenengo zuzenketak erabaki zatiko bigarren paragrafoa aldatzen du eta bigarrenak erabaki zatiko hirugarren puntua. Horrenbestez, hauxe da azkenean onartu zen Testua:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintidós de noviembre de dos mil dieciocho, aprobó la siguiente Moción Ordinaria presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre protección acústica en Intxaurrondo, que incorpora dos enmiendas aprobadas, presentadas por el Grupo EH BILDU, la primera de modificación del segundo punto de la parte dispositiva y la 2ª de modificación del tercer punto de la parte dispositiva, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

“Zaratak eragin nabaria du bizi-kalitatearen mailan eta, aldi berean, eragin kaltegarriak sorraraz ditzake gizakiaren osasun, portaera eta jardueran. Haren eragin psikologiko eta sozial negatiboak egiaztatuta, ezinbestekoa da hirian zarata-maila handiak ekiditeko neurriak hartzea.

“El ruido incide sustancialmente en el nivel de calidad de vida y, al mismo tiempo, puede provocar efectos nocivos sobre la salud, el comportamiento y actividades del ser humano. Comprobados sus efectos psicológicos y sociales negativos, es preciso tomar medidas para evitar los niveles de ruido altos en la ciudad.

Zarata horren eragileak anitzak dira. Haatik, Donostiaren kasuan, soinu-giroa hobetzeko ekintza-planean eta zarataren mapa

Los agentes que provocan este ruido son diversos, si bien en Donostia el plan de acción de mejora del ambiente sonoro y los mapas

estrategikoetan hirian zarataren jatorri diren iturri nagusi jakin batzuk adierazten dira: ibilgailuen eta trenaren trafikoa eta industria-jarduna; era berean, aisiatik eratorritako hiriko gune jakin batzuetan sorrarazten den zarata gogorarazi behar da, Alde Zaharrean jaso den eran.

Trafikoko azpiegiturei dagokienez, hauek dira hirian gehien eragiten dutenak:

AP-8 (Kantauriko autopista), GI-20 (Donostiako saihesbidea), GI-11 (N-I eta GI-20 errepideen arteko lotura), GI-41, GI-636, GI-2640, GI-2132, GI-2137, GI-3401 errepideak eta Donostiako bigarren gerrikoa; bide-ardatz handi modura definitzen direnak, izan ere, guztietan egunean 8.000 ibilgailuko batez besteko intentsitatea gainditzen da (urtean 3.000.000 zirkulazio).

Trenbide-trafikoa, ADIF eta ETS lineatakoa, horiek ere tren-ardatz handitzat jotzen direnak, izan eren urtean 30.000 zirkulazio gainditzen da horietan.

Kutsadura akustikoak eragin kaltegarriak ditu pertsonen osasunean. Joan den urrian, Osasunaren Mundu Erakundeak (OME), Europako zarata-giroari buruzko estrategia-ildoei buruzko bere azken txostenean, Europan zarataren eraginpean uneoro dauden pertsonak 100 milioi zirela adierazten zuen, hau da, bost europarretik bat osasunarentzat kaltegarriak izan daitezkeen zaraten eraginpean dago uneoro. Halaber, ikerketa zientifikoek agerian uzten dutenez, zaratak, handiak, eragina izan dezake arteria-presioan eta hipertentsioan, eta bihotzeko nahiz bihotz-hodietako gaixotasunak sorraraz ditzake.

Zarata-emisioen iturri modura aipatutako espazioetatik hurbileko zonaldetan babes akustikoa areagotu ahal izateko neurriak txertatzeko urratsak egin diren arren, badira esku-hartzerik gabe dauden hiriko zenbait zonalde. Zaratari eta hark osasunean duen eraginari buruzko ikerketa ezberdinen arabera, babes akustikoa lehentasunezko kontua izan behar da gaixotasunak ekidin eta jendearen

estratégicos del ruido apuntan a las fuentes principales de origen del ruido en la ciudad: trafico viario y ferroviario y actividad industrial; es preciso, recordar de igual modo el ruido provocado en puntos concretos de la ciudad derivado del ocio, como el que se ha constatado en la Parte Vieja.

En cuanto a infraestructuras de tráfico, las principales que afectan a la ciudad son:

Las carreteras AP-8 (autopista del Cantábrico), GI-20 (variante de Donostia-San Sebastián), GI-11 (enlace de N-I con la GI-20), GI-41, GI-636, GI-2640, GI-2132, GI-2137, GI-3401 y segundo cinturón de San Sebastián; que se definen como grandes ejes viarios, ya que superan todas ellas una intensidad media diaria de vehículos de 8.000 vehículos/día (3.000.000 de circulaciones/año).

Tráfico ferroviario, de las líneas de ADIF y también ETS, también considerados como grandes ejes ferroviarios por superar las 30.000 circulaciones al año.

La contaminación acústica tiene efectos nocivos sobre la salud de las personas. El pasado mes de octubre, la Organización Mundial de la Salud (OMS) en su último informe sobre líneas estratégicas relativas al ruido ambiental en Europa cuantificaba en 100 millones el número de personas expuestas de forma continuada al ruido en Europa, es decir, uno de cinco europeos están expuestos de forma continua a ruidos que pueden ser perjudiciales para su salud. Asimismo, estudios científicos revelan que el ruido de forma agravada puede afectar a la presión arterial, la hipertensión, y provocar enfermedades cardíacas y cardiovasculares.

Se han dado pasos a la hora de implementar medidas que permitan aumentar la protección acústica de las zonas cercanas a los citados espacios como fuentes de emisión de ruidos pero existen zonas en la ciudad pendientes de actuación. A tenor de diferentes estudios sobre el ruido y su repercusión sobre la salud, la protección acústica ha de ser una prioridad para evitar enfermedades y mejorar la vida de

bizitza hobetzeari begira. Auzotarren elkarteek eta partikularrek behin eta berriz eskatu dute hirian babes akustikoko mailak areagotu daitezela.

Hori dela eta, aurkezten dugu hurrengo:

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak dei egiten dio Gipuzkoako Foru Aldundiari GI-20 saihesbidearen babes akustikoa hobetu dezan Donostiako Udal Barrutian.

2. Donostiako Udalbatzak dei egiten dio Eusko Jaurlaritzari eta ETSri, ETS linean babes akustikoa hobetu dezan Donostiako Udal Barrutian.

3. Donostiako Udalbatzak dei egiten dio Estatuko Gobernuari eta ADIFi, Renfe/ADIF linean babes akustikoa hobetu dezan Donostiako Udal Barrutian". ====================================

la gente. Asociaciones de vecinos y particulares han solicitado de forma reiterada incrementar las medidas de protección acústica en la ciudad.

Por este motivo, presentamos la siguiente:

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a mejorar la protección acústica de la variante GI-20 a su paso por el término municipal de Donostia/San Sebastián.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Vasco y a ETS a mejorar la protección acústica en la línea de ETS a su paso por el término municipal de Donostia/San Sebastián.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno del Estado y a ADIF a mejorar la protección acústica en la línea de Renfe / ADIF a su paso por el término municipal de Donostia/San Sebastián". ====================================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hemezortziko azaroaren hogeita zazpian.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a veintisiete de noviembre de dos mil dieciocho.

ALKATEAK O. E. /".

V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso".

----

7. Mozio arrunta, IRABAZI taldeak aurkeztua, Uliako ingurumena zaindu eta itsaslabarra babesteari buruzkoa.

“Loïc Alejandrok, Irabazi Donostia Udal Taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Erregelamendu Organikoko 98. artikuluaren arabera, hurrengo MOZIOA aurkeztu du OSOKO BILKURAN EZTABAIDA dadin, Uliako ingurumena zaindu eta itsaslabarren garbiketari buruz.

JUSTIFIKAZIOA

Deba-Zumaiako biotopoaren itsaslabarrean duela aste gutxi grabatutako bideo bat aski hedatu da herritarren eta hedabideen artean. Bideoan itsaslabarretako itsas arrasean aurki dezakegun plastiko kopuru izugarria ikus daiteke, eta haren hedapen mediatikoak gizartean horri dagokionez nabaritzen den kezka eta egonezina islatzen du.

Donostian badugu babestutako eremu natural bat, Uliako Kontserbazio Bereziko Eremua (KBE) hain zuzen. Eremu horretan Deba-Zumaia biotopoan diren ezaugarri morfologikoen antzekoak daude eta, batez ere, kutsadura-arrisku beraren eraginpean dago, itsasoak ekarritako plastikoak eraginda. Hau da, aipatu bideoan deskribatzen dena Uliako KBE eremuaren itsas arrasean ere gerta daiteke.

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak dei egiten dio Gipuzkoako Foru Aldundiari Uliako Kontserbazio Bereziko Eremuan ingurumena zaindu eta garbi dadila ziurta dezan, dagozkion instituzioekin elkarlanean.

Donostian, 2018ko azaroaren 5ean

7. Moción ordinaria, presentada por el Grupo IRABAZI, sobre la vigilancia ambiental y la limpieza de los acantilados de Ulia.

“Loïc Alejandro, concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN PARA SU DEBATE EN EL PLENO, sobre la vigilancia ambiental y la limpieza de los acantilados de Ulia.

JUSTIFICACIÓN

Un vídeo grabado hace pocas semanas en los acantilados del biotopo Deba-Zumaia ha tenido una difusión importante en la ciudadanía y en los medios. El video muestra la impresionante cantidad de plásticos que podemos encontrar en la rasa mareal de los acantilados, y su gran difusión mediática refleja la preocupación y la desazón que se palpa en la sociedad al respecto.

En Donostia tenemos una zona natural protegida que es la Zona de Especial Conservación (ZEC) de Ulia. Esa zona presenta características morfológicas similares al biotopo Deba-Zumaia y sobre todo está expuesta a los mismos riesgos de contaminación por plásticos traídos por el mar. Es decir que lo que se describe en el vídeo en cuestión podría pasar en la rasa mareal del ZEC de Ulia.

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Ayuntamiento en Pleno de Donostia/San Sebastián insta a la Diputación Foral de Guipúzcoa a asegurar la vigilancia medioambiental y la limpieza de la Zona de Especial Conservación de Ulia, en colaboración con las instituciones pertinentes.

Donostia, a 5 de Noviembre de 2018

Sin.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia taldeko zinegotzia“.

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Ane Oyarbide Ochoa andreak eta Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Loïc Alejandro, D.ª Ane Oyarbide Ochoa y D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU :

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

7. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

II.2

KONTROL MOZIOAK

II.2

MOCIONES DE CONTROL

II.2.1. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Iztuetako zubibideari buruzkoa.

“Talde Popularreko zinegotzi Jose Luis Arrue Pintok, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordeak 2018ko azaroaren 12an izan zuen bileran Iztuetako zubibideaz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Biaduktu hau kentzea aurreikusten zen, eta horretarako hainbat ekitalditako aurrekontuetan aurreikuspenak daude, besteak beste, 2019. eta 2020. urteetan.

Gaur egun hartako arku askotan hesiak daude ipinita eta ezin da haietan barna ibili duela denbora batetik hona, segurtasun arrazoiak direla medio, pentsatzen dugu; ez dirudi zentzuzkoa denik iragankorra izan beharko zen egoera bat iraunkor bilakatzea epe ertainera.

Halaber, trenbidearen azpiko pasabidean urtero istripuak izaten dira 2,3 metroko galiboa gainditzen duten furgonetekin. Hura seinaleztatuta badago ere, indartu egin daitekeela uste dugu, esate baterako, Aldakonea eta Mandasko Dukearen ikastetxeen parean beste seinale bat ipinita, edo argidun seinaleren batekin, etab.

Epe laburrera pasabide horretan esku-hartzeren bat burutzea aurreikusten da.

Gaineratu behar da egitura hori joan-etorri handiko zonalde batean lekutzen dela, inguruan haur parke bat, epaitegiak eta kiroldegi bat baitaude.

Batzordean, hesiaren gaineko azalpen batzuk

II.2.1. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa al viaducto de Iztueta.

“D. José Luis Arrue Pintó, Concejal del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público, celebrada el día 12 de Noviembre de 2018, relativa al viaducto de Iztueta.

JUSTIFICACIÓN

Este viaducto tiene prevista su eliminación para lo cual existen previsiones presupuestarias en diversos ejercicios entre ellos 2019 y 2020.

En la actualidad varios de sus arcos están vallados y no se puede transitar por ellos desde hace cierto tiempo, entendemos que por razones de seguridad; no parece razonable que una situación que debería ser transitoria se convierta en permanente a medio plazo.

Asimismo el pasaje viario bajo las vías del tren todos los años tiene varios accidentes de furgonetas que superan el gálibo permito 2,3 m, y que está señalizado, aunque pensamos que se podría reforzar, por ejemplo con otra señal a la altura de los centros escolares de Aldaconea y Duque de Mandas, o con alguna señal luminosa, etc.

Está previsto hacer alguna actuación en breve plazo en este pasaje.

Hay añadir que esta estructura está enclavada en una zona de paso muy transitada, con un parque infantil, los juzgados y un polideportivo en sus inmediaciones.

En Comisión se dieron explicaciones sobre el

eman zituzten, baina oraindik ere badago azpiko bidea hobetu beharra, eta badago hori egiteko modua ere.

Hori dela eta, hauxe da PP taldeak dakarren MOZIOA:

Donostiako Udalak alkateari eta Gobernu Taldeari eskatzen die aztertzeko Iztuetako trenbidearen azpiko pasabideak zer altuera duen ohartarazteko diren seinaleak hobetzea, beste seinale bat jarrita Mandasko Dukearen eta Aldakonearen arteko bidegurutzean eta argi-seinaleren bat edo jar litekeen begiratuta.

Donostian, 2018ko azaroaren 16an.

José Luis Arrue Pintó,
Talde Popularreko zinegotzia".

vallado, pero no es menos cierto que subsiste la necesidad de la mejora del pasaje viario y ésta es posible.

Es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que analice la mejora de la señalización que advierte del gálibo del paso bajo las vías de Iztueta, con otra señal en el cruce Duque de Mandas con Aldakonea y con la posibilidad de instalación de la algún elemento luminoso.

En Donostia/San Sebastián, a 16 de Noviembre de 2018

Jose Luis Arrue Pintó
Concejal del Grupo Popular".

Eztabaida hasita, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José Luis Arrúe Pintó, D. Loïc Alejandro, D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.2. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, espaloietan ibiltzen diren bizikletei buruzkoa.

II.2.2. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa a las bicicletas que circulan por las aceras.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2018ko azaroaren 12an izan zuen bileran espaloietan ibiltzen diren bizikletez egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Tarteka-tarteka, Udal Gobernu honek espaloietan ibil eta gatazka iturri dezentekoa sortzen duten txirrinduekin azaltzen duen permisibitateagatik hirian dugun arazoari buruzko kexak eta ekimenak helarazten dizkio gure talde politikoak Udal Gobernuari. Harrapatzeak ere gertatu dira, eta ohikoa da txirrindu zaleak espaloietan barna oinezkoak saihesten ikustea, eta baita haien jarrera gaitzesten duten herritarrei aurre egiten ere.

Gure hirian txirrindua garraiobide modura gero eta gehiago erabiltzen dela egia bada ere, eta beren ibilgailua modu desegokian erabiltzen duten txirrindu zaleak gutxiengoa izan arren, herritarren bide-segurtasunean eragina duen arazo bat da, ustekabekoren bat ikusi edo izan duten herritar askoren integritate fisikoa arriskuan ipiniz.

Gure talde politikoak sarritan eskatu dio Gobernu Taldeari gure hirian txirrindu zaleei eman beharreko prestakuntza eta informazioari dagokionez jarrera aktiboagoa azal dezala, arau-hausteren bat egiten harrapatutakoei bereziki begiratuta. Eta, era berean, Mugikortasuneko Agenteek eta Udaltzaingoek araudiaren aurkako portaeren kontrolean zorrotzago joka dezatela eskatu dugu.

“Doña Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCION a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 12 de Noviembre de 2018, relativa a las bicicletas que circulan por las aceras.

JUSTIFICACIÓN

Cada cierto tiempo, desde nuestro Grupo Político hacemos llegar al Gobierno Municipal quejas e iniciativas relativas al problema que tenemos en la ciudad por la permisividad de este Gobierno con las bicicletas que andan por las aceras, y que son fuente de conflicto importante. Se han llegado a registrar atropellos, y son muy frecuentes los episodios de bicicleteros sorteando peatones en las aceras, si no directamente encarándose con aquellos ciudadanos que reprochan estas actitudes.

Si bien es cierto que, cada vez, se produce un mayor uso de la bicicleta como medio de transporte en nuestra ciudad, y los bicicleteros que hacen un uso incorrecto de su vehículo son una gran minoría, no deja de ser un peligro que afecta a la seguridad vial de los ciudadanos, a la integridad física de muchos ciudadanos que han visto, o han padecido algún tipo de susto.

Desde nuestro Grupo Político hemos solicitado al Equipo de Gobierno, en numerosas ocasiones, una mayor proactividad en la formación e información que debe procurarse al conjunto de usuarios de bicicleta en nuestra ciudad, con especial atención a aquellos usuarios que fueran sorprendidos cometiendo alguna infracción. Y hemos solicitado, también, un mayor rigor en el control de aquellos

comportamientos que fueran contrarios a la normativa por parte de los Agentes de Movilidad y de la Guardia Municipal.

Bistan dago PNV–PSE gobernu taldeak kasu gutxi egiten diola bizikletan ibiltzen den zenbait pertsonaren jokabide axolagabeari, eta, itxuraz behintzat, ez diola erremediorik jartzen, nahiz eta zinegotzi eskuordedunak ahaleginak egiten dituen normaltasuna dagoela eta lan egiten dutela jokabide horiei aurre hartu eta kontrolatzeko. Errealitateak, ordea, oso bestelako gauza bat erakusten du.

Es evidente que continúan haciendo caso omiso el Equipo de Gobierno PNV–PSE a las conductas irresponsables de las personas usuarias de bicicleta, sin poner remedio aparente a esta situación, pese a los esfuerzos de la Concejal Delegada por aparentar normalidad y trabajo en la prevención y el control de estas actitudes; posición muy alejada de la realidad.

Egoera datuekin erakuste aldera, esan dezagun iaz, urte guztian (2017an), 150 isun jarri zizkietela bizikleta zaleei; eta 2018ko hamar hilabete hauetan guztietan 101 isun besterik ez duela jarri Mugikortasun Departamentuak bizikleta zaleek egindako arau-hausteak direla eta. Horren aldean, orain aste asko ez dela, motordun ibilgailuen abiadura gehiegizkoen atzetik ibiltzen den eskuko radarrak, 636 gidari 'harrapatu' zituen astebetean. Horrek garbi erakusten du ez dela arau-hauste guztien kontra berdin jokatzen.

Para reflejar con datos la situación, en todo el año pasado (2017) se pusieron 150 sanciones a conductores de bicicletas, en doce meses. En los diez meses enteros que llevamos de 2018, el Departamento de Movilidad ha interpuesto apenas 101 sanciones por infracciones cometidas por bicilceteros. A modo de ejemplo, hace apenas unas semanas, el radar móvil que persigue los excesos de velocidad de vehículos a motor “cazó” a 636 conductores en apenas una semana. Lo que da a entender que no se persigue con el mismo rigor unos tipos de infracciones que otros.

Gertatzen dena da, ordea, bizikleta zaleak nahi duten bezala dabiltzala espaloietan, hala ibiltzen uzten dietelako gure udal agintariek; eta oinezkoak, berriz, desesperatuta, kexatu eta inork ere ezer egiten ez duelako. Hori dela eta, hauxe da Talde Popularrak dakarren MOZIOA:

La realidad es que muchos usuarios de bicicletas siguen campando a sus anchas por la ciudad, con total permisividad de nuestras autoridades municipales, y la desesperación de los peatones, que siguen quejándose sin que se haga nada para evitarlo, por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari jarraibide batzuk emateko Mugikortasuneko eta Udaltzaingoko agenteei bizikleta zaleak zorrotzago kontrolatu eta, ohi duten bezala, espaloiak hartzen ez uzteko.

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que den instrucciones a los Agentes de Movilidad y de la Guardia Municipal para exigir un mayor control y evitar que las bicicletas invadan las aceras de la ciudad, como es costumbre.

Donostian, 2018ko azaroaren 16an.

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea”.

En Donostia/ San Sebastián, a 16 de Noviembre de 2018

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK:15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

II.2.3. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, komun publikoei buruzkoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2018ko azaroaren 12an izan zuen bileran komun publikoez egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

II.2.3. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa a evacuatorios públicos.

“Doña Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 12 de Noviembre de 2018, relativa a evacuatorios públicos.

JUSTIFICACIÓN

Kalean joan, komun publiko bat behar izan eta erabili ezin izatea askotan entzungo genuen komentario bat izango da seguruenera.

La de colmar la necesidad de utilizar un baño público cuando se transita por la calle, y no poder hacerlo, es un comentario que habremos escuchado en diversas ocasiones.

Gaur egun hirian hogeita hamar komun publiko inguru daude. Herritar askok hirian komun publiko gehiago ipintzeko eskatzen dute, eta egun daudenen kokapena hobetu ezagutaraz dadila. Berez, duela urte eta erdi inguru, gobernu taldeak hirian dauden komun publikoak hobeto seinaleztatzeko moduari buruzko ikerketa bat burutu zuen, haiek hobeto erabili daitezen.

En la actualidad existen en la ciudad unos treinta evacuatorios públicos. Muchos ciudadanos piden que se instalen más baños públicos en la ciudad, y conocer mejor el emplazamiento de los ya existentes. De hecho, hace aproximadamente un año y medio, el Equipo de Gobierno anunció su intención de llevar a cabo un estudio sobre cómo señalizar mejor los baños públicos existentes en la ciudad con el fin de poder hacer un mejor uso de ellos.

Alde horretatik, Turismo eta Bide Publikoen eremuek adierazleak zein lekutan ipini zehazteko lan bat burutuko zutela iragarri zen, turismo-mapetan ere haiek barneratzeko aukerarekin.

En este sentido, se anunció que las áreas de Turismo y de Vías Públicas iban a llevar a cabo un trabajo para concretar en qué lugares colocar indicadores, que podrían incluirse también en los mapas turísticos.

Harrezkero denbora asko joan da, eta ez dugu beste ezer jakin lan horiei buruz, ezta haien ondorioei buruz ere, eta ezinbestekotzat jotzen dugu gobernuak gai honen kudeaketarekin lotutako ikerketa egin dezan.

Ha pasado mucho tiempo, y no hemos conocido nada más en relación a la realización de estos trabajos ni de sus conclusiones, y vemos la necesidad e inquirir al Gobierno en relación a la gestión de este asunto.

Lehen esandako batzordeak orain hurrena izan zuen bileran, zinegotzi eskuordedunak esan zuen ematen zen informazioa —turismoko mapean— zela egokiena, eta nahikoa baino gehiago iruditzen zitzaiola kaleetan diren zutikako seinaleak, informazio gehiago jartzeak jendea nahastu egingo zuela eta.

En la pasada Comisión, el Concejal Delegado señaló que la información que se ofrecía, en mapas turísticos, era lo más adecuado; y consideraba más que suficiente la señalización vertical existente, porque -decía- poner más señales confundiría a la gente.

Bestalde, haur parkeetako erabiltzaileek behin eta berriz egiten dituzte gero eta parke gehiago komun publikoz hornitzeko eskaerak, pertsonen metaketarako gune garrantzitsuak izaki, izan ere, sarritan, zonaldeko ostalaritzako lokaletako komun pribatuak erabili behar izaten dituzte,

Por otro lado, son reiteradas las peticiones de usuarios de parques infantiles en el sentido de dotar a más parques de los correspondientes baños públicos, como puntos de importante concentración de personas que, en muchas ocasiones, tiene que hacer uso de los servicios

hasiera batean, halako premiak artatzeko aurreikusten ez direnak. Eskaera hori ere aintzakotzat hartu eta haur parkeetan komun publiko gehiago jarri behar dela ere iruditzen zaigu.

Beste komun batzuk jartze horren gainean, zinegotzi eskuordedunak batzordean iragarri zuen oraingoz Urgull mendian jarriko dutela horrelako elementu bat.

Hala ere, guk uste dugu oraindik ere komun publiko asko falta dela hirian, direnak hobeto adierazi behar direla eta haur parke askotan ere jarri behar direla komun horiek (fardelak aldatzeko toki eta guzti). Hori dela eta, guri iruditzen zaigu hobetu egin behar direla gai honen inguruko aurreikuspenak eta ahaleginak, eta, ondorioz, hauxe da Talde Popularrak dakarren MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu taldeari hirian diren komun publikoak non diren adierazteko seinaleak hobetzeko sistema aztertu eta ateratako ondorioen berri emateko gero gainerako udal taldeei.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu taldeari hirian beste komun publiko batzuk jartzeko moduko tokiak aurkitu eta proposatzeko.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu taldeari hirian beste komun publiko batzuk (fardelak aldatzeko toki eta guzti) jartzeko moduko haur parke batzuk aurkitu eta proposatzeko.

privados de los locales de hostelería de la zona, que no están previstos, en principio, para atender tal tipo de necesidades. También vemos necesario considerar esta petición e instalar más baños públicos en los parques infantiles.

En cuanto al a la instalación de nuevos evacuatorios, el Concejal Delegado anunció en Comisión la colocación, en principio, de un nuevo elemento de este tipo en el Monte Urgull.

Sin embargo, se siguen echando en falta más evacuatorios en la ciudad, una mejor señalización de los ya existentes, y la colocación de baños públicos en muchos parques de la ciudad (incluyendo espacio para el cambio de pañales), por lo que creemos que se debe mejorar la previsión, y los esfuerzos en este asunto, y es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que estudien la fórmula para mejorar la señalización de los evacuatorios ya existentes en la ciudad; y que den a conocer las conclusiones al resto de Grupos políticos.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que identifiquen y propongan espacios en la ciudad susceptibles de instalar nuevos evacuatorios públicos.

3.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que identifiquen y propongan parques infantiles en la ciudad susceptibles de instalar nuevos evacuatorios públicos (incluyendo espacio para el cambio de pañales).

Donostian, 2018ko azaroaren 16an.

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea".

En Donostia/ San Sebastián, a 16 de Noviembre de 2018

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular".

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Miguel Angel Diez Bustos jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D.ª Olaia Duarte López, y D. Miguel Ángel Díez Bustos, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.4. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, bizikletak alokatzeko sistema publikoaren inguruko berritasunei buruzkoa.

"Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2018ko urriaren 15ean izan zuen bileran bizikletak alokatzeko sistema publikoaren inguruko berritasunez egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Talde Popularrak hiriko bizikletak alokatzeko sistema publikoari buruzkoak galdetu ditugu agintaldi honetan. Luzaz eztabaidatu ditugu

II.2.4. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa a las novedades en el sistema público de alquiler de bicicleta.

"Doña Miren Albistur Garmendia ,Portavozdel Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 15 de Octubre de 2018, relativa a las novedades en el sistema público de alquiler de bicicleta.

JUSTIFICACIÓN

En el presente mandato, desde el Grupo Popular venimos inquiriendo acerca del sistema público de alquiler de bicicletas en la ciudad. Mucho

zerbitzuak bizi izan dituen gorabeherak, zerbitzuaren ahuleziak eta alde onak, eta sistemaren ustiapena izan dugu aztergai.

Agintaldi honetan zehar hainbat ikuspuntutatik aztertu dira zerbitzuaren bideragarritasuna, enpresa esleipendunarekin sinatutako kontratua hitzez hitz betetzeko xedean ondoz ondo bideratutako hobekuntzen ezarpena eta erabiltzaileen eta hiriaren eskaerak betetzea, azken horrek behar bailuke bete beharreko lehen helburua.

Iragan udaberrian Mugikortasun Zinegotzi Ordezkaria Batzordean izan zen zerbitzu hori hobetzeko xedean egindako aldaketei buruzko azalpenak emateko. Hala eta guztiz ere, ez dugu aldaketa horien ezarpenari buruzko berri gehiagorik izan, ez dakigu abian jarri diren ala ez.

Orain asko ez dela aurkeztu duten 2019ko aurrekontu zirriborroan, bada kontu-sail bat, 190.000 euro jarrita dituena, zerbitzu hau eraenduko duen kontratua ateratzeko, Gobernu Taldeak aurreikusitako aldaketak ere sartuta kontratuan.

Zalantzazko puntu asko daude, ordea, Udal Gobernuak eskuartean duen operazio horrek, bizikleta horiek erabiltzen dituzten eta erabiltzen ez dituzten donostiarrek jakin beharrekoak, denok ordainduko dugu zerbitzua eta. Izan ere, ez dugu ahaztu behar badirela aurreikuspen batzuk —zenbat estazio edo bizikleta izango duen zerbitzuak edota goietako auzoei ere bizikleta zerbitzu hori ematea, konparazio baterako—, urte hauetan denetan bete ez direnak.

Hala, guk uste dugu Udal Gobernuak azaldu egin behar dizkiela herritarrei bizikleta publikoak alokatzeko sistema kudeatzeko kontratuak izango dituen berritasunak. Hori dela eta, hauxe

hemos debatido sobre los diversos avatares que ha padecido el servicio, de sus debilidades y sus virtudes y de la explotación del sistema.

Durante el presente mandato se han analizado, desde diversos puntos de vista, la viabilidad del servicio y la implantación de sucesivas mejoras encaminadas a satisfacer la literalidad del contrato firmado con la empresa concesionaria, así como a cubrir las demandas de los usuarios y de la ciudad, que debiera ser el primer objetivo a cumplir.

En la primavera pasada, la Concejal Delegada de Movilidad compareció en Comisión para dar explicaciones sobre la implantación de modificaciones en el servicio destinadas a mejorar el mismo. Sin embargo, no hemos tenido más noticias acerca de su implantación o puesta en marcha.

En el borrador de Presupuesto presentado para el año 2019, figura una partida dotada con 190.000 euros para sacar, de nuevo, a concesión el nuevo contrato que rija el servicio, incluyendo las modificaciones previstas por el Equipo de Gobierno.

Son muchas, en cambio, las dudas que ofrece la operación que tiene entre manos el Gobierno Municipal, y que merecen ser conocidas por la ciudadanía donostiarra, usuarios o no, ya que todos vamos a pagar el servicio. Teniendo en cuenta que el contrato en vigor contiene una serie de previsiones como son el número de estaciones o bicicletas en servicio, o la prestación del mismo a los barrios altos de la ciudad, y que no se han dado cumplimiento todos esos años.

Creemos necesario que el Gobierno Municipal explique a la ciudadanía las novedades previstas para el nuevo contrato de gestión del sistema de alquiler de bicicleta pública, y es por lo que el

da Talde Popularrak dakarren MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu taldeari ahalik eta azkarren azaltzeko, kontratu berria lehiaketara atera baino lehen, bizikleta publikoa alokatzeko sistema kudeatzeko kontratuaren xehetasunak eta berritasunak.

Donostian, 2018ko azaroaren 16an.

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea".

Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÖN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que den a conocer, a la mayor brevedad, los detalles y las novedades del contrato de gestión del sistema de alquiler de bicicleta pública, antes de que salga, de nuevo, a concurso.

En Donostia/ San Sebastián, a 16 de Noviembre de 2018

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular".

Jose Maria Murguiondo Casal jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. José María Murguiondo Casal, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.5. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Mentxu Gal parkeari buruzkoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2018ko urriaren 15ean izan zuen bileran Mentxu Gal parkeaz egindako interpelazioaren ondorioz.

II.2.5. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa al Parque de Menchu Gal.

“Doña Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 15 de Octubre de 2018, relativa al Parque de Menchu Gal.

JUSTIFIKAZIOA

Agintaldi honetan, Udal Gobernuak iragarri zuen eraikin hori berriz erabiltzeko aukera izango zela, eta ostalaritza proiektu bat jarriko zela abian, tokia xarmagarriago egiteko eta beste elementu erakargarri bat eransteko alde horri. Hala ere, hainbat arrazoi direla eta, proiektua ez da gauzatu azkenean.

Duela sei hilabete, proiektuari uko egin zioten, eta Gobernu Taldeak esan zuen ez zuela baztertzen eraikina berriz ere erabiltzeko asmoa; areago, haren aukerak areagotzeko, adierazi zuen handitzeko bidea izango zela, beste hainbat aukeraren artean. Orain dela gutxi, berriz, jakin dugu zera izango dela proiektua orain: kafetegi bat eraikitzea, terraza estali bat izango duena ondoan, eta, horrekin batera, hirigintza aldetik ingurua berriz antolatu eta beste bide eta parterre batzuk egitea.

Beste ezer ere ez dugu jakin proiektu horren gainean. Mentxu Gal parkeari buruz dakigun gauza bakarra da gero eta hondatuago eta utziago dagoela hura. Tokiaren mantentze falta, landaretza gero eta haziagoa eta, oro har, gunearen zikinkeria ez dira lagungarriak gune horretaz gozatzeko, nahiz eta oso leku atsegina izan, batez ere eguraldi ona egiten duenean. Horren ondorioak Amarako bizilagunek pairatzen dituzte —hango jende askok gozatu baitu gune horretaz garai batean—, bai eta paseatzaileek ere, ezin baitute tokiaz gozatu, dago behar bezala eta (lorategiak lorerik gabe, zoruak zikin, adarrak moztu gabe, graffitiak eginda komunetan, eta abar).

Hizpide dugun batzordeak urrian izan zuen bileran, zinegotzi eskuordedunak esan zuen hiriko beste toki batzuetako parkeetan egiten den garbiketa eta mantentze lana egiten dela

JUSTIFICACIÓN

En el presente mandato, el Gobierno Municipal anunció que se abría la posibilidad para que dicho edificio volviera a ser utilizado de nuevo, dando cobijo a un nuevo proyecto hostelero que aumentara el encanto del lugar, y ofreciera un nuevo atractivo a la zona. Sin embargo, por diversas cuestiones, el proyecto no ha llegado a materializarse finalmente.

El Equipo de Gobierno, conocida la renuncia al proyecto hace seis meses, dijo no cerrarse a la idea de volver a dar uso al edificio e, incluso –para aumentar las posibilidades del mismo-, se abría la posibilidad de proceder a su ampliación, entre otras opciones. Más recientemente, conocíamos que el proyecto pasa ahora por la construcción de un café con terraza cubierta acompañada de una «reordenación» del entorno, y se crearán nuevos caminos y parterres.

Nada más hemos conocido al respecto de ese proyecto. Las únicas noticias que genera Menchu Gal son las relativas a la sensación degradada y de abandono que padece el parque. La falta de mantenimiento, unida al crecimiento de la vegetación, la suciedad del espacio en general, no invitan a disfrutar de tan agradable espacio, principalmente cuando hace buen tiempo. De lo que salen perjudicados muchos vecinos de Amara que han frecuentado ese espacio en otros tiempos; y muchos paseantes, impedidos del disfrute por las condiciones en que se encuentra el conjunto, con jardines pelados, suelos sucios, ramas sin cortar, grafitis en los baños y demás.

En la Comisión de Octubre pasado, el Concejal Delegado señaló que la limpieza y el mantenimiento que se realiza al parque son los propios de otros espacios de la ciudad. Sin

Mentxu Gal parkean ere. Baina, herritar asko dira kexu gune hori utzita dagoela eta.

Ulertzen dugu Gobernu Taldeak egiteko asmoa daukan eraberritze lana dela eta parkea biziberritzeko inbertsio handirik egiteko modurik ez izatea. Baina espero dugun eraberritze horrek ez du eragotzi behar garbiketa eta mantentze lan sakonagoa egitea parkean; izan ere, gaur dagoen bezala ez baitu gogo handirik ematen bankuan eseri eta parkeaz gozatzen egoteko. Horrekin batera, esan dezagun graffitiak garbitu eta parterreetan landareak sartzeko behar ederra ere badagoela.

Hala, bada, hauxe da, joan deneko urte hauetan utzita eta hondatuta dagoen toki bat hobetze aldera, Talde Popularrak dakarren MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari hobeto garbituta eta kasu eginda edukitzeko Mentxu Gal parkea, eta hobeto egokituta ere, herritarrei zerbitzu hobea emateko modua izateko.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari Mentxu Gal parkea hobeto garbituta eta kasu eginda edukitzea ez jartzeko gunea eraberritzeko proiektua aurrera ateratzearen baitan.

Donostian, 2018ko azaroaren 16an.

iren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea".

embargo, son numerosas las quejas de la ciudadanía relativas al abandono que sufre el espacio.

Entendemos que la intervención de remodelación que tiene en mente el Equipo de Gobierno puede condicionar llevar adelante una importante inversión para revitalizar el parque. Pero la esperada remodelación no puede ser obstáculo para que se proceda a una actuación más intensa de limpieza y mantenimiento del parque que, a día de hoy, no invita a sentarse en sus bancos o a disfrutar del espacio en sí. Junto a ello, merecen, también, mención la necesaria limpieza de grafitis y la revegetación de los parterres.

Con la vista puesta en la mejora de un espacio degradado y abandonado desde hace varios años, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que procedan a una limpieza y mantenimiento del parque Menchu más exhaustiva, y a un mejor acondicionamiento del mismo, para que pueda ofrecer un mejor servicio a la ciudadanía.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que no supediten las mejoras en la limpieza y el mantenimiento del parque Menchu a que vea la luz la proyectada remodelación del espacio.

En Donostia/ San Sebastián, a 16 de Noviembre de 2018

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular".

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Miguel Angel Diez Bustos jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D.ª Olaia Duarte López, y D. Miguel Ángel Díez Bustos, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

5. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 22 – (7) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 22 – (7) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

5. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

II.2.6. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Miramongo anfiteatroari buruzkoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta

II.2.6. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa al anfiteatro de Miramón.

“Doña Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta

MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2018ko azaroaren 12an izan zuen bileran Miramongo anfiteatroaz egindako interpelazioaren ondorioz.

para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 12 de Noviembre de 2018, relativa al anfiteatro de Miramón.

JUSTIFIKAZIOA

Joan den urtean Miramoneko Basoa egokitzeko esku-hartze bat garatu zen, 628.000 metro koadro dituen eta herritarrek gozatzeko aisiarako zenbait gune dituen eremu naturala. Milioi bat euro inguru kostatu zen.

Basoak egoteko oso atseginak diren eremu eta zonalde ugari ditu. Horien artean, Miramonen dagoen “anfiteatro” izenekoa aipatu nahi dugu, orotariko ekitaldiak eskaintzeko prestatutako espazioa, baina oso gutxi erabiltzen dena, eta batzuek horren osasuntsuak ez diren zenbait aztura garatzeko baliatzen dutena.

Talde Popularrak interes handiz jarraitzen du espazio horren bilakaera, eta Basoa egokitzeko lanekin batera edo haien ostean bere balioa emango zitzaiola uste genuen, baina, tamalez, ez da horrela izan. Orain urtebete, interpelazio bat egin genuen batzordean, Gobernu Taldeak toki horrekin zer asmo zuen jakietako, eta, baso guztiarekin batera, baita duen balio aitortzeko ere.

Maiatzean izandako batzordeetan ere galdetu genuen gai honen gainean, eta Kulturako zinegotzi eskuordedunak aitortu zuen, aurreko urtean egindako obrekin, irabazi zuela balioa toki hark, eta ekintza batzuk ere programatu zituztela han egiteko, baina ez zela jende

JUSTIFICACIÓN

El año pasado se desarrolló una actuación para acondicionar el Bosque de Miramón, un espacio natural que cuenta con 628.000 metros cuadrados y diferentes zonas de ocio para el disfrute de la ciudadanía. Dicha actuación tuvo un coste cercano al millón de euros.

El Bosque cuenta con diferentes espacios y zonas de estancia muy agradables. Entre ellos, queremos hacer referencia al llamado “anfiteatro” que existe en Miramón, un espacio preparado para ofrecer actuaciones de todo tipo, pero que se encuentra infrautilizado, y que suele ser frecuentado por algunos para desarrollar otra serie de hábitos menos saludables.

Desde el Grupo Popular seguimos con interés la evolución de este espacio, que confiábamos en que se pondría en valor en paralelo o después de las obras de acondicionamiento del Bosque pero, desgraciadamente, no ha sido así. Hace un año, llevamos a Comisión una interpelación para conocer qué planes tenía el Equipo de Gobierno en relación a dicho espacio, y para poner en valor el mismo, en comunión con el conjunto del bosque.

En las Comisiones del pasado mes de mayo, inquirimos por el asunto, y el Concejal Delegado de Cultura reconoció que, tras las obras del año pasado, el espacio había ganado valor, y que se habían programado algunas actuaciones con escaso éxito de participación,

askorik arrimatu. Hala ere, agindu zuen lanean segituko zutela agertoki hura edukiz janzteko, uda ere hemen dela eta eguraldia ere hobetu egingo dela baliatu eta ekitaldi batzuk programatzeko.

Uda, eta zuhurtziaz utzi behar den denbora ere, pasatu ondoren, berriz galdetu genion kontu honen gainean Gobernu Taldeari guk Gune Publikoen gaineko Batzordean; izan ere, pena dugu oso ekitaldi gutxi programatu delako han eta oso-oso gutxi aprobetxatzen delako toki hura. Eta guk uste dugu zeresan handia duela Donostiako Udalak gune haren gainean.

Hala, batzorde horrek orain hurrena izan zuen bileran, uda aurretik emandako arrazoibideen antzekoak eman zituen zinegotzi eskuordedunak berri ere toki hori oso gutxi zergatik erabiltzen den azaltzeko. Aitortu zuen oso gutxi erabiltzen dela, eta haren departamentuak eta Donostia Kulturak toki hura gehiago erabiltzea sustatzeko asmoa dutela; baina, esan zuen eguraldiak, jobideek, eta baita baldintza tekniko batzuek ere (argindarra hartzeko puntuak, eta abar), zaildu egiten dutela ekitaldi batzuk antolatzea han. Adierazi zuen, orobat, baduela gai hau Donostia Kulturaren Administrazio Kontseiluan aztertzeko asmoa, hala egitea onartu baitzen maiatzean, baina oraindik ez da egiteko biderik izan.

Ez da aurreneko aldia, beraz, oso gutxi erabiltzen den hiriko toki horren inguruko interesa azaltzen duguna, eta uste dugu bultza egin behar zaiola gaiari eta konpromiso handiagoa eskatu Gobernu Taldeari; eta, hori dela eta, hauxe da Talde Popularrak dakarren MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari Donostia

hasta el momento. Sin embargo, se prometió seguir trabajando con la idea de poder ir dotando a ese espacio escénico de contenido, y con la vista puesta en la llegada del verano, y una mejora de la climatología para poder programar actividades.

Pasado el verano, y después de un tiempo prudencial, hemos vuelto a interpelar por el asunto al Equipo de Gobierno en la última Comisión de Espacio Público, apenados por la escasez de actividades programadas y de aprovechamiento de un espacio claramente infrautilizado, y sobre el que el Ayuntamiento de San Sebastián tiene mucho que decir.

Esta última Comisión, el Concejal Delegado ofreció unos argumentos similares a los de antes del verano para explicar la escasa utilización de este espacio. Reconoció la infrautilización del espacio, así como la intención de su Departamento y de Donostia Kultura de promover el mismo, pero señaló que la climatología y la accesibilidad son, junto a alguna condición técnica –como la falta de tomas de luz- condiciones complicadas para organizar allí actividades. Mostró, de nuevo, su voluntad, de tratar la cuestión en el Consejo de Administración de Donostia Kultura –como se aprobó en mayo-; cosa que, hasta ahora, no ha sido posible.

No es, por tanto, la primera vez que nos interesamos por este espacio infrautilizado de la ciudad, y creemos que es necesario empujar el asunto y exigir un mayor compromiso al Equipo de Gobierno, por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de

Kulturaren Administrazio Kontseilura eramateko Miramongo anfiteatroan kultur ekitaldiak antolatu eta hura hobeto aprobetxatzearen gaineko eztabaida.

Gobierno a que trasladen al Consejo de Administración de Donostia Kultura el debate sobre el mejor aprovechamiento del anfiteatro de Miramón para la organización de actividades culturales.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari teknika aldetik egokitzeko Miramongo anfiteatroa, ekitaldi batzuk egin ahal izateko behar adina baliabide jarrita.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que adecúen técnicamente el anfiteatro de Miramón, con unos medios suficientes para poder programar allí actividades.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari ekitaldi eskaintza erakargarri bat sortzeko Miramongo anfiteatroa aprobetxatzeko, eta ekitaldi horiek sustatzeko, esate baterako, gure hirian den talde eta artista mordo handiaz baliatuta.

3.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que generen una oferta atractiva de actuaciones diversas para aprovechar el anfiteatro de Miramón, y que promocionen esas actividades apoyándose, por ejemplo, en la gran cantidad de grupos y artistas locales existentes en nuestra ciudad.

Donostian, 2018ko azaroaren 16an.

En Donostia/ San Sebastián, a 16 de Noviembre de 2018

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea".

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular".

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Jon Insausti Maisterrena jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D. Jon Insausti Maisterrena y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

6. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA: **ONARTUA.** **AHO BATEZ.**	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:** **APROBADO.** **UNANIMIDAD.**

6. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA: **BAZTERTUA.** **GEHIENGOA.** **ALDEKO BOTOAK: 10 – (5) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.** **AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.** **ABSTENTZIOAK: 0.**	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:** **RECHAZADO.** **MAYORÍA.** **VOTOS A FAVOR: 10 – (5) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.** **VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.** **ABSTENCIONES: 0.**

6. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA: **BAZTERTUA.** **GEHIENGOA.** **ALDEKO BOTOAK: 10 – (5) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.** **AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.** **ABSTENTZIOAK: 0.**	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:** **RECHAZADO.** **MAYORÍA.** **VOTOS A FAVOR: 10 – (5) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.** **VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.** **ABSTENCIONES: 0.**

----

7. eta 9. Kontrol Mozioak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente las Mociones de Control n.º 7 y n.º 9.

II.2.7. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, TABAKALERAKO UBIK liburutegiko bitartekarien lan egoerari buruzkoa.

"Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2018ko urriaren 12ko Pertsonentzako Zerbitzuetako Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

2017ko abenduan TABAKALERA zentroko Administrazio Kontseiluko kideei zuzendu zieten Ubik mediatekako bitartekariek. Martxoan zuzendaritzaren aldetik adierazi zitzaigun gaia bideratzen ari zirela, bilkurak eginez, hainbat akordiotara ailegatu zirela, besteak beste, soldataren igoera.

Hasierako hobekuntza gutxietsi gabe, argi dago bi ikuspegi egon direla gatazkari dagokionez eta balizko konponketari dagokionez: zuzendaritza gaia konponduta zegoelakoan; langileen artean, aldiz, dagozkien hobekuntzetatik oraindik ere urrun daudela. Hasieratik gaiari jarraipena egin diogu bai langileen ordezkariekin bai zuzendaritzarekin eta behin baino gehiagotan eskatu dugu gaia Kontseiluan bertan lantzeko, azkena urriaren 23ko Administrazio Kontseiluaren bilkurari begira, langileen beraien presentzia eskatu genuenean. Presidenteak hori baztertu zuenez, egoera konpontze aldera, langileekin zuzenean elkartzeko, haien lehentasunak eta eskaera zehatzak argitzeko eta kontseilukideoi horren berri emateko eskatu genuen.

II.2.7. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la situación de los mediadores de la biblioteca UBIK de TABAKALERA.

"Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios a las Personas del 12 de octubre de 2018.

JUSTIFICACIÓN

En diciembre de 2017, los mediadores de la mediateca Ubik se dirigieron a las y los miembros del Consejo de Administración del centro TABAKALERA. En marzo, la Dirección nos comunicó que estaba tramitando el tema, celebrando reuniones y que habían llegado a varios acuerdos, entre otros, un aumento de sueldo.

Sin menospreciar la mejora inicial, está claro que hay dos puntos de vista en lo que respecta al conflicto y a su supuesta solución: desde el punto de vista de la Dirección, el punto de vista era que la cuestión se había solucionado; las y los trabajadores, por su parte, pensaban que estaban muy lejos de las mejoras que les corresponden. Desde el principio, hemos hecho un seguimiento del tema tanto con la representación del personal como con la Dirección, y, en más de una ocasión, hemos solicitado que la cuestión se trate en el propio Consejo. Nuestro último intento fue cara a la reunión del Consejo de Administración del 23 de octubre, para el que solicitamos que las y los trabajadores estuvieran presentes. Como el presidente no aceptó nuestra solicitud, propusimos que, para poder solucionar la

situación, hubiera una reunión directa con el personal, se aclararan sus prioridades y solicitudes concretas y se diera cuenta de todo ello a las y los miembros del Consejo.

Urriaren 31n UBIK liburutegiko bitartekariek Udalbatza osoari luzatu diote eskaera zehatza: Udalaren esku dagoen guztia egiteko, Udal Gobernuaren inplikazio erreala negoziazioan eta pleguen berrikuspenean, lan baldintzak hobetzeko. Idatzi hau Tabakalerako presidenteak gaia bideratu ez izanaren seinaletzat hartuta, interpelazioa aurkeztu genuen hilabetearen hasieran.

El 31 de octubre, los mediadores de la biblioteca UBIK, han hecho llegar al Ayuntamiento Pleno una solicitud concreta: que el Ayuntamiento haga todo lo que esté en su mano y que el Gobierno Municipal tenga una implicación real en la negociación y en la revisión de los pliegos, con el objetivo de mejorar las condiciones de trabajo. Tomando este escrito como señal de que el presidente de Tabakalera no había encauzado el tema, presentamos la interpelación al principio de mes.

Tabakalerak izaera propioa duela eta burujabe dela azpimarratu zitzaigun azaroaren 12ko batzordean. Eta zalantzarik ez dago Kultura Garaikidearen Nazioarteko Zentroa S.A. (Tabakalera) delakoaren aparteko izaeraz. Azaldu zitzaigun bertan ez dagoela Udal Gobernua baizik eta alderdi batzuen ordezkariak. Aldiz, bertan diren kontseilariak Udalak izendatzen ditu, Tabakalera Udalarekin lotuta dagoelako, Eusko Jaurlaritzarekin edo Gipuzkoako Foru Aldundiarekin dagoen bezala. Horregatik urtero kantitate garrantzitsua bideratzen zaio udal aurrekontutik erakundeari. Ireki bitartean, Udala izan baita erakundearen bultzatzaile nagusia duela urte askotatik. Aurreikusia dagoelako txandaka bertako presidentea Donostiako alkatea izango dela; orain den bezala. Tabakalerako presidentetza Eneko Goia alkate jaunak hartu duenez, Udal Gobernu buru den heinean eta Tabakalerako presidente den heinean, gaiarekiko erantzukizun bikoitza du.

En la comisión del 12 de noviembre, se nos recalcó que Tabakalera tiene naturaleza propia e independiente. Y, ciertamente, no hay ninguna duda de la especial naturaleza del Centro Internacional de Cultura Contemporánea SA (Tabakalera). Según se nos explicó, allí no está representado el Gobierno Municipal, solamente las y los representantes de algunos partidos. Sin embargo, las y los consejeros de Tabakalera han sido nombrados por el Ayuntamiento, ya que Tabakalera está unida al Ayuntamiento, lo mismo que lo está al Gobierno Vasco y a la Diputación Foral de Gipuzkoa. Por ello, todos los años, el presupuesto municipal destina una importante cantidad de dinero a dicha institución. Hasta su apertura, y durante largos años, el Ayuntamiento ha sido su mayor impulsor. Además está previsto que su presidente sea, cuando le corresponda, el alcalde de San Sebastián, tal como ocurre en la actualidad. Puesto que la presidencia de Tabakalera la ostenta actualmente el Sr. alcalde Eneko Goia, en la medida en que es el presidente del Gobierno Municipal y, como hemos dicho, también el presidente de

Tabakalera, tiene una doble responsabilidad en este tema.

Digresio organiko instituzionalak alde batera utzita, gaiaren muina da ea langileen egoera konpondu den edo konpontze bidean den. Eta errealitatea da berriki lanuzteak egingo dituztela iragarri dutela eta, beraz, gaia ez dela bideratu eta are eta gutxiago konpondu. Hortik ondorioztatu behar dugu bilera ez dela egin, hori zalantzan jarri zitekeen, baina batzordean bertan ziren langileei galdetzea besterik ez zegoen.

Dejando a un lado las digresiones orgánicas institucionales, lo importante de esta cuestión es si la situación de los trabajadores se ha solucionado o está en vías de hacerlo. Y la realidad es que recientemente han anunciado que volverán a convocar paros. Por tanto, la cuestión no está encaminada y, mucho menos, solucionada. De ello podemos deducir que la reunión no se ha realizado; podría ponerse en duda, pero era suficiente preguntar a las trabajadoras y trabajadores que se encontraban en la Comisión.

Hemendik aurrera gaia UBIK liburutegia kudeatzen duen enpresaren eta bertako langileen artean konpondu beharrekoa dela entzuteko arriskua dago, edo Tabakalerako zuzendaritzari dagokion gaia dela. Izan ere Batzordean zuzendaritzarengan konfidantza izateko beharra azpimarratu zitzaigun. Konfidantza osoa eduki daiteke, hori ez da kontua eta horrek ez du kentzen Udal Gobernuak, bereziki alkateak, egin dezakeen bitartekaritza lana gatazka honetan beste hainbatetan egin den bezala.

En adelante, existe el riesgo de que escuchemos que el asunto se debe arreglar entre la empresa que gestiona la biblioteca UBIK y sus trabajadores, o que es un tema que corresponde a la Dirección de Tabakalera. Y es que, en la Comisión, se nos recalcó la necesidad de tener confianza en la Dirección. Se puede tener absoluta confianza, pero ese no es el tema, y, además, eso no quita que el Gobierno Municipal, sobre todo el alcalde, haga las labores de mediador en este conflicto laboral, como lo ha hecho en otros.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Por tanto, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eta alkateari hertsiki eskatzen die Kultura Garaikidearen Nazioarteko Zentroa S.A. (Tabakalera) delakoaren UBIK liburutegiko bitartekarien kolektiboarekin elkartzeko, langileek dituzten eskaera zehatzak ezagutze aldera eta lehentasunak ongi identifikatze aldera, eta horrela bertan duten gatazkan bitartekaritza lana bideratzeko.

El Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal y al alcalde a que se reúnan con el colectivo de mediadores y mediadoras de la biblioteca UBIK del Centro Internacional de Cultura Contemporánea SA (Tabakalera), para conocer las solicitudes concretas del personal e identificar adecuadamente sus prioridades, y poder, así, llevar a cabo una labor de mediación en el conflicto existente en dicho centro.

Donostian, 2018ko azaroaren 15ean

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH BILDU udal taldeko zinegotzia".

San Sebastián, 15 de noviembre de 2018

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
concejala del grupo municipal EH Bildu".

II.2.9. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, UBIK-eko langileen lan baldintzen gainekoa.

"Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi du, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordeak hil honetan izandako bileran UBIKeko langileen lan baldintzen gainean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Tabakalerako Ubik liburutegiko langileek jendaurrean salatu dute haien lan baldintzak oso prekarioak direla: familia eta lana bateratzea eragozten duten ordutegiak, oporrak hartzeko zailtasunak, igandeak eta jaiegunak kontuan hartzen ez dituzten soldatak.

Beste behin ere, herri administrazioak azpikontratazioa erabiltzen ari dira zerbitzu publikoak eskaintzen dituen pertsonalaren lan baldintzen gaineko ardurarik ez hartzeko, aitzakia gisa jarrita langile horiek ez direla beren eskumenekoak. Eta horrek prekarietatea dakar berekin: behin-behineko kontratuak, lanaldi partzialekoak eta eskubiderik gabe.

Zerbitzu publikoak zuzenean eskaintzea ez da herri administrazioek daukaten aukera bat, betebehar bat baizik, eta justifikatu egin behar dute zerbitzuak zeharka ematea zuzenean ematea baino eraginkorragoa dela.

II.2.9. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre condiciones laborales del personal de UBIK.

"Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de Servicios a las Personas del presente mes, en relación a las condiciones laborales del personal de UBIK.

JUSTIFICACIÓN

El personal de la biblioteca Ubik de Tabakalera ha denunciado públicamente la precariedad de sus condiciones laborales: horarios que no permiten la conciliación, dificultades para coger vacaciones, y salarios que no contemplan los domingos y festivos.

Una vez más, la subcontratación es utilizada por las administraciones públicas para desentenderse de las condiciones laborales del personal que presta servicios públicos, con la excusa de que esos trabajadores y trabajadoras no son de su competencia. Todo ello con la precariedad laboral que lleva aparejada: contratos temporales, a tiempo parcial, y sin derechos.

La prestación directa de los servicios públicos no es una opción, sino una obligación de las administraciones públicas, quienes tienen el deber de justificar debidamente que prestarlos de forma indirecta es más eficaz que hacerlo de forma directa.

Tabakalerako Administrazio Kontseilua Donostiako Udalak, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Eusko Jaurlaritzak osatzen dute, eta, beraz, hiru erakundeek inplikatu behar dute han lan egiten duten pertsonek enplegu duin bat izan dezaten.

En el caso de Tabakalera, el Consejo de Administración está formado por el Ayuntamiento de Donostia, la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Gobierno Vasco, por lo que las tres instituciones deben implicarse en que las personas que trabajan en el centro lo hagan con empleos dignos.

Hori dela eta, hauxe da gure

Por este motivo presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCION DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari Tabakalerako Administrazio Kontseiluko kide dela eta, beraz, Ubikeko langileen ordezkariekin harremanetan jartzeko.

1. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que en calidad de miembro del Consejo de Administración de Tabakalera se ponga en contacto con la representación del personal de Ubik.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari Tabakalerako Administrazio Kontseiluan egin behar diren gestio guztiak egiteko Ubikeko langileek daukaten lan prekarietatea bukatzeko.

2. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que en el seno del consejo de administración de Tabakalera lleve a cabo todas aquellas gestiones necesarias para terminar con la precariedad laboral del personal que trabaja en Ubik.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari UBIKeko liburutegiko baldintza orriak berriz begiratzea sustatzeko Tabakalerako Administrazio Kontseiluan, han lan egiten duten langileek lan baldintza hobeak izateko.

3. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que promueva en el seno del Consejo de Administración de Tabakalera la revisión del pliego de condiciones de la biblioteca UBIK, de tal forma que se favorezca una mejora de las condiciones laborales del personal que presta el servicio.

Donostian, 2018ko azaroaren 16an

Donostia a 16 de noviembre de 2018

Sin.: Amaia Martin Garin
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea".

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Amaia Martin Garin andreak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Jon Insausti Maisterrena jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D.ª Amaia Martín Garín, D. José Luis Arrúe Pintó, D. Jon Insausti Maisterrena y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

7. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

9. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.8. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Carlos I.ren ingurukoa.

“Josu Mirena Ruizek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Carlos aI.ren inguruko egoera dela eta, Osoko Bilkuran azter dadin. Mozio hau Gune Publikoko Batzordean 2018ko urriaren 15eko bilkuran egindako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Pilar Arana delegatuak, iazko azaroaren 14an

II.2.8. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre Carlos I.

“Josu Mirena Ruiz, concejal del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, tiene a bien presentar la siguiente moción, para su tratamiento en pleno, consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público celebrada el 15 de octubre de 2018, sobre la situación del entorno de Carlos I.

JUSTIFICACIÓN

La concejala delegada, Pilar Arana, en la

auzotarrekin Udalbatzar Aretoan egindako bileran, Carlos I.eko bariantea legealdi honetan ez zela botako jakinarazi zuen. Horrez gainera, bariantea botatzeak hirian mugikortasun arazoak sortuko zituela adierazi zuen. Bilera hau aho batez onartutako kontrol mozio baten harira egin zen: egia esan, bilera Amara Berrin bertan egin behar zen, Udalbatzak onartutakoan arabera -eta ez udaletxean-, eta deialdia ez zela ondo egin ere salatu zuten bizilagunek.

reunión que llevó a cabo con el vecindario el 14 de noviembre del año pasado en el Salón de Plenos, manifestó que la variante de Carlos I no se derribará en esta legislatura. Además, dijo que derribar la variante produciría problemas de movilidad en la ciudad. La reunión se llevó a cabo al hilo de una moción de control aprobada por unanimidad. Aunque, a decir verdad, la sesión se tendría que haber realizado, según aprobó el Pleno, en el mismo barrio de Amara, y no en la Casa Consistorial, por lo que el vecindario denunció que la convocatoria no se había realizado adecuadamente.

Bilera hartan, Pilar Aranak tablero azpiko pasabidean egin behar zituzten hobekuntza batzuen zirriborroa aurkeztu zuen. Zortzi hilabete eta gero Gobernu Batzordeak proiektua onartu zuen eta prentsari aurkeztu zion. Auzotarrek ez dute horrelako zorterik izan.

En dicha reunión, Pilar Arana presentó el borrador de unas mejoras que había que hacer en el paso bajo los tableros de la variante. Ocho meses más tarde, la Junta de Gobierno Local aprobó el proyecto y lo presentó a los medios de comunicación. Las vecinas y los vecinos no han tenido tanta suerte.

Proiektuan errepidea ez da ukituko. Bestalde, auzotarrek Udal Gobernuari radar bat jartzea eskatu zioten, eta hori ere ez da bermatzen. Eta orain arte, ezer ere ez da egin.

El proyecto no tocará la variante. Asimismo, el vecindario también solicitó la instalación de un radar, pero ni eso se garantiza. Hasta la fecha no se ha hecho nada.

Beraz, Carlos I.ean auzotarrei emandako hitza bete ez, eta gainera, gaur egungo egoera hobetzeko hainbat neurri iragartzen ditu Udal Gobernuak, baina ezer egin gabe.

Por tanto, el Gobierno Municipal, no sólo no ha cumplido la palabra dada a los vecinos y vecinas de Carlos I, sino que, además, ha anunciado una serie de medidas tendentes a mejorar la situación actual que luego no ha ejecutado.

Egoera honetan interpelazio hau aurkeztu genuen:

Ante esta situación, nuestro grupo presentó la siguiente interpelación:

“-Zer dela-eta Carlos I.aren erregenerazioaren bigarren faseak, Udal Gobernuak horrela deituak, ez du errepidea ukitu ere egingo?

-Zer dela eta trafikoa moteltzeko ez da inongo neurririk hartu?

¿Cuál es el motivo por el que la segunda fase de la regeneración de Carlos I, denominado así por el Gobierno Municipal, ni siquiera toca a la variante?

-¿Cuál es el motivo por el que no se ha tomado ninguna medida para el calmado del tráfico?

-Eremuko bizilagunek parte hartu al dute aurkeztu den proiektuan? Zein izan da beren balorazioa? Aldaketarik proposatu al dute?
-Noizko egongo da egina Gobernu Batzordeak onartutako proiektua?
-Udal Gobernuak proiektu honekin bere gobernu programa, Carlos I.ari dagokionez, betetzat ematen al du?"

Delegatuaren erantzunean trafikoa moteltzeko Foru Aldundiari hainbat proposamen egin dizkiola (errepidea estutu, igotako zebra bideak ipini...), baina Aldundiak ez dituela onartu adierazi zuen. Eskerrak aurreko agintaldian Carlos I.eko obra nagusia egin zen, ezer gabe egongo lirateke-eta bestela auzotarrak gaur egun.

Bestalde, delegatuak errepide azpian egindako proiektua ez diela auzotarrei azaldu esan zuen.

Honegatik guztiarengatik, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

MOZIOA

1-Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Carlos I.ean trafikoa moteltzeko neurrien alde Foru Aldundiaren eta Eusko Jaurlaritzaren aurrean jarrera irmoa erakuts dezala eta Udal Gobernuak errepide honekin dituen asmoez zintzotasunez informa diezaiela amaratarrei, auzoan bertan, bi hilabeteko epean.

Donostian, 2018ko azaroaren 15ean

Josu Mirena Ruiz Martin
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

-¿Ha participado las vecinas y vecinos de la zona en el proyecto presentado?¿Cuál ha sido su valoración?¿Han propuesto cambios?
-¿Para cuándo se prevé que esté ejecutado el proyecto aprobado por la Junta de Gobierno?
-¿Con este proyecto da por cumplido el Gobierno Municipal su programa de gobierno en lo referente a Carlos I?

La delegada respondió que habían presentado a la Diputación Foral una serie de propuestas para calmar el tráfico (estrechar la calzada, instalar pasos elevados…), pero que ésta no las había aprobado. Menos mal que durante la legislatura anterior se realizó la principal obra de Carlos I, ya que, de otro modo, el vecindario estaría sin nada en este momento.

Por otra parte, la delegada manifestó que no se había presentado al vecindario el proyecto de la obra realizada bajo los tableros de la variante.

Por todo ello, el concejal abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que muestre una actitud firme tanto ante la Diputación Foral como ante el Gobierno Vasco en relación con las medidas de calmado del tráfico en Carlos I, y a que en un plazo de dos meses informe a los y las amaratarras en el propio barrio sobre las intenciones que tiene el Gobierno Municipal en relación con esta vía.

Donostian, 2018ko azaroaren 15ean

Josu Mirena Ruiz Martin
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Eztabaida hasita, Josu Ruiz Martin jaunak, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Josu Ruiz Martín, D. José María Murguiondo Casal y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.10. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Santa Klara uharteko itsasargiaren proiektuak ingurumenean izango duen inpaktuari buruzkoa.

"Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu, eta KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) Santa Klara uharteko itsasargiaren proiektuak ingurumenean izango duen inpaktuari buruz hil honetan egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Cristina Iglesiasek Santa Klara uharteko itsasargian esku hartzeko iragarpenaren ostean, gero eta gehiago dira nolabaiteko kezka adierazten duten ahotsak. Izan ere, obra egikaritzeak berak eta jendearen emanak

II.2.10. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre impacto medioambiental del proyecto en el faro de la isla Santa Clara.

"Loïc Alejandro, Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de ESPACIO PÚBLICO, OBRAS Y SERVICIOS URBANOS del presente mes, sobre impacto medioambiental del proyecto en el faro de la isla Santa Clara.

JUSTIFICACIÓN

La intervención que se ha proyectado sobre el faro de la Isla Santa Clara cuenta cada vez con un mayor número de voces que se alzan para mostrar cierta preocupación ya que la ejecución de la propia obra como la afluencia

inpaktu larria eragin dezakete ingurumenean.

pueden provocar un grave impacto medioambiental en la isla.

Gogorarazi behar dugu bi bat milioi euroren aurrekontu zuzkidura beharko dela esku hartze horretarako eta ez dela ziurtatuko herritarren irisgarritasun unibertsala; gainera, ez da kontuan izan obrak ingurumenean izango duen inpaktua. Era berean, espero izatekoa da turismo erakarpen horren ondorioz pertsonen eman handiagoa izango dela eta horrek ondorio negatiboak izan ditzakeela giza esku hartzeetarako kaltebera den espazio horretan.

Debemos recordar que la intervención va a requerir una dotación presupuestaria de unos dos millones de euros en una intervención donde no se asegura la accesibilidad universal de la ciudadanía, y donde no se ha tenido en cuenta el impacto medioambiental que la propia obra va a provocar. Del mismo modo, cabe esperar que una más que probable afluencia masiva de personas como reclamo turístico pueden provocar consecuencias negativas sobre un espacio que es vulnerable a la intervención humana.

Hil honetako batzordean, Gobernuak esan du ez dituztela ukituko uharteko sarbideak, eta baztertu egin du obra irisgarria izatea herritar guztientzat; bestetik, adierazi du irtenbide berritzaileak bilatzen ari direla, esku-hartze horrek berekin dakartzan jarduerek ez diezaieten erasan uharteko florari eta faunari.

En la comisión correspondiente del presente mes, el Gobierno informó que no tocarían los accesos a la isla, descartando que la obra pueda ser accesible por toda la ciudadanía y por otro lado plantean que están buscando soluciones innovadoras para evitar que las actuaciones necesarias para realizar la citada intervención puedan afectar a la flora y fauna de la isla.

Santa Klara uhartea, EAEko Itsasertza Babesteko eta Antolatzeko Lurralde Plan Sektorialaren barruan, babes hertsiko zonatzat hartzen da, eta, hala den aldetik, zaindu beharreko eremu ezin baliotsuagoa da. Itsasertza Babestu eta Antolatzeko Lurraldearen Arloko Planaren justifikazio memoriak jasotzen duenez, eremu horren antolamendurako irizpide orokorrak honako hau behar du izan: “Ekosistemaren kontserbazioa, esku-hartze antropikoa mugatuz, bere ezaugarri morfodinamikoen kontserbazio zorrotza eta bertako landarediaren kontserbazio aktiboa sustatuz”. Hori dela eta, hil honetako batzordean, gai horri buruzko interpelazio bat egin dugu, beharrekotzat jotzen baitugu ingurumen inpaktuaren gaineko txostena egitea. Alabaina, Kulturako zinegotzi

La isla Santa Clara, dentro del Plan Territorial Sectorial (PTS) de Protección y Ordenación del Litoral del País Vasco, tiene la categoría de zona de especial protección estricta y como tal constituye un área de máximo valor par la conservación. El criterio general de ordenación en esta área ha de ser “la conservación del ecosistema, limitando la intervención antrópica, promoviendo la conservación estricta de sus características morfodinámicas y la conservación activa de su vegetación”, según recoge la memoria justificativa del citado PTS de protección y ordenación del litoral. Por este motivo, en la comisión del presente mes interpelamos sobre este asunto ya que entendemos necesario un informe de impacto medioambiental. Sin embargo, el concejal delegado de Cultura indicó que no era

ordezkariak adierazi du ez dela beharrezkoa halako txostenik egitea.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin ditzala egin beharreko gestioak Santa Klara uhartea ingurumen aldetik babesteko, babes hertsiko eremutzat hartua dagoela aintzat hartuta.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala Santa Klara uharteko itsasargian egin nahi den eskultura proiektuak ingurumenean izango duen inpaktuaren gaineko txostena, har dezala kontuan proiektuaren bizi ziklo osoa (obrak, instalazioa, mantentzea, bisitariak…), ingurune hori behar bezala babestuko dela ziurtatzeko.

Donostia, 2018ko azaroaren 16a

Izpta.: Loïc Alejandro
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia".

necesario el citado informe.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a realizar las gestiones necesarias para garantizar la protección medioambiental de la Isla Santa Clara acorde a su categoría de especial protección estricta.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a elaborar un informe de impacto medioambiental del proyecto escultórico en el Faro de la isla Santa Clara, que tome en cuenta todo el ciclo de vida del proyecto (obras, instalación, mantenimiento, afluencia, …), al objeto de asegurar el cumplimiento de la protección del entorno.

Donostia a 16 de Noviembre de 2018

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Loïc Alejandro, D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

10. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

10. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (7) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (7) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.11. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Marrutxipi eta G-20 errepidea lotzearen gainekoa.

“Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martinek, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordeak izandako bileran Marrutxipi eta G-20 errepidea lotzearen gainean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Batzordean esan genuen bezala, joan den urriaren 24an, Alkate jaunak, Gipuzkoako Ahaldun Nagusia den Olano jaunarekin, bide

II.2.11. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, en relación al enlace por Marrutxipi a la G-20.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio en relación al enlace por Marrutxipi a la G-20.

JUSTIFICACIÓN

Tal y como expusimos en comisión, el pasado día 24 de octubre, el Sr. Alcalde, junto con el Diputado General de Gipuzkoa, Sr. Olano, la

azpiegituretako diputatua den Oiarbide andrearekin eta mugikortasun arloko zinegotzi ordezkaria den Arana andrearekin batera, Marrutxipitik GI-20 errepiderako (Donostiako saihesbidea) irteera berri bat egiteko asmoa iragarri zuen. Hasierako fasean den proiektu hori oraindik ez da lizitaziora atera, eta egikaritzeari ekiteko aurreikusten den data 2020. urtea izango litzateke.

Deigarria da Alkate jaunaren hitzetan “Donostiarentzat estrategikoa” den proiektua izaki, eta hiriko mugikortasunean eragin garrantzitsuak izan ditzakeela kontuan izanik, berriki sortu den Ekialdeko Distrituan aurkeztu ez izana, Plangintza eta Mugikortasuneko arloko kontseiluak deitu ez izana (azaroaren 20rako dago planeamendukoaren bilerako eguna jarrita), eta informazioa Donostiako Udaleko gainerako udal taldeei helarazi ez izana, erkatu eta haren gaineko ekarpenak egin ditzaten, izan ere, hasierako fasean dago.

Hiriarentzat "estrategikotzat” jo eta komunikabideei udaleko aldundiko gobernuetako EAJren ordezkariek aurkeztutako proiektu batekin horrela jokatzeak alderdi horrek hauteskunde kanpainarako egindako proposamen baten hasiera gehiago ematen du beste ezer baino.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari Ekialdeko Barrutiari bidaltzeko Marrutxipi eta GI-20 errepidea lotzeko proiektuaz daukan informazio guztia, zer proiektu den jakin eta ekarpenak egiteko bidea izan dezan hark, bide hori egiteak hiriko ekialdearentzat izan dezakeen eragina

diputada de Infraestructuras viarias, Sra. Oiarbide, y la concejal delegada de movilidad, Sra. Arana, anunciaban su intención de hacer una nueva salida a la GI-20, variante de Donostia, por Marrutxipi. Este proyecto, en fase inicial, aún no ha salido a licitación, y la fecha que manejan para iniciar su ejecución sería 2020.

Llama la atención que un proyecto que en palabras del Sr. Alcalde “es estratégico para Donostia”, y que puede tener impactos importantes en la movilidad de la ciudad, no se haya presentado ni en el recién creado Distrito Este, ni se hayan convocado los consejos sectoriales de Movilidad y Planeamiento (este último convocado para el 20-11-18 sin que este tema conste en el orden del día), ni se haya trasladado la información al resto de grupos municipales del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, para poder contrastarlo y realizar aportaciones al mismo, ya que éste se encuentra en una fase inicial.

Esta forma de proceder ante un proyecto calificado de “estratégico” para la ciudad, y presentado a los medios de comunicación por representantes del PNV de los gobiernos local y foral, parece más bien el pistoletazo de salida de una propuesta de campaña electoral de esa formación.

Por todo ello presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que traslade al Distrito Este toda la información de que disponga del proyecto de enlace por Marrutxipi a la GI-20, de forma que pueda conocerlo y realizar aportaciones al mismo, dada la incidencia que ese enlace pudiera

aintzakotzat hartuta.

2.- Donostiako Udalak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari Ekialdeko dei egiteko Mugikortasuneko eta Planeamenduko aholku batzordeei eta Marrutxipi - GI-20 lotune proiektuaz duen informazioa emateko haiei, zer dagoen jakin eta ekarpenak egiteko bidea izan dezaten haiek.

3.- Donostiako Udalak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari bilera ireki batzuk egiteko herritarrekin, batez ere Marrutxipi - GI-20 lotune proiektuak gehien eragingo dien aldeetakoekin, zer dagoen jakin eta ekarpenak egiteko bidea izan dezaten haiek.

4.- Donostiako Udalak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari udal taldeei ere bidaltzeko Marrutxipi - GI-20 lotune proiektuaz duen informazioa guztia, zer dagoen jakin eta ekarpenak egiteko bidea izan dezaten haiek ere.

Donostian, 2018ko azaroaren 16an

Sin.: Amaia Martin Garin
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea".

tener en la zona este de la ciudad.

2. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta la Gobierno municipal a que convoque los Consejos Asesores de Movilidad y Planeamiento para trasladarles toda la información de que disponga del proyecto de enlace por Marrutxipi a la GI-20, de forma que puedan conocerlo y realizar aportaciones al mismo.

3.- El Ayuntamiento Pleno de Donsostia / San Sebastián insta la Gobierno municipal a que realice reuniones abiertas con la ciudadanía, especialmente de la zonas a las que afectaría el enlace por Marrutxipi a la GI-20, de forma que pueda conocerlo y realizar aportaciones al mismo.

4.- El Ayuntamiento Pleno de Donsostia / San Sebastián insta la Gobierno municipal a que traslade a los grupos municipales toda la información de que disponga del proyecto de enlace por Marrutxipi a la GI-20, de forma que puedan conocerlo y realizar aportaciones al mismo.

Donostia a 16 de noviembre de 2018

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Amaia Martin Garin andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D.ª Amaia Martín Garín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.12. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, hondakinen gaikako bilketa dela eta.

"Loïc Alejandro Irabazi Donostia udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikuluarekin bat, honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du, hondakinen gaikako bilketa dela eta. Mozio hau GUNE PUBLIKOKO BATZORDEAn (OBRAK ETA HIRI ZERBITZUAK), urriko bileran, aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Hondakinei buruzko 2018-2022 urteetako Plan Zuzentzaileak planifikatzeko esparru baten oinarriak planteatzen ditu, hondakinen inguruan egiten den lana bideratu ahal izateko. Egoeraren diagnostiko batean oinarrituta, erronka estrategiko batzuk planteatzen ditu, ekonomia zirkularraren printzipioak bere egiten dituen hiri-eredu bat lortzearren.

Gaikako bilketaren inguruan ditugun datuei erreparatzen badiegu (sortutako hondakin guztien % 38,5 baino ez), konturatzen gara gaikako bilketa handitu eta hobetzeko hartu daitezkeen neurri guztiak gutxi direla. Horregatik, hiriko edukiontzi-sistema hobetzeko erronka planteatzen denez, beharrezkoa da bide publikoko hondakinen bilketan ere jartzea fokua, hau da, hiri osoan zehar dauden "paperontzietan" uzten diren eta kale-garbiketatik (kaleak eskobatzetik) ateratzen diren hondakinen bilketan.

Bide horretatik jarraitzeko apustuaren inguruan

II.2.12. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre la recogida selectiva de residuos en la vía pública.

"Loïc Alejandro, Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de ESPACIO PÚBLICO, OBRAS Y SERVICIOS URBANOS del mes de octubre, relativa a la recogida selectiva de residuos.

JUSTIFICACIÓN

El Documento director de residuos para los años 2018-2022 plantea las bases de un marco de planificación que permita orienta la acción a desarrollar sobre los residuos. A partir de un diagnóstico de la situación plantea una serie de retos estratégicos al objeto de conseguir un modelo de ciudad que integre los principios de economía circular.

Partiendo de las cifras de recogida selectiva que solo alcanzan un 38,5% del total de residuos generados, todas las medidas encaminadas a aumentar y mejorar la recogida selectiva son pocas, de modo que una vez que se plantea el reto de mejorar la contenerización en la ciudad, es necesario poner el foco también en la recogida de residuos en la vía pública es decir, la que se deposita en las "papeleras" que hay distribuidas a lo largo de la ciudad, y la resultante del barrido.

La última noticia en torno a la apuesta por

izan dugun azken berria izan da apirilean jarri zirela lau zabor-zatiki desberdin botatzeko balio duten 21 paperontzi: errefusa, papera, plastikoa eta organikoa. Hondakinak banatzeko “irlatxo ekologikoak” deituko diegu hemen. 2018a baino lehen beste 32 jarri ziren. 2011n hasi ziren horrelako irlatxoak jartzen Donostian. Batzordean, Gobernuak esan zuen haien erabilera ez dela oso gogobetegarria, oraindik ez dagoelako bide publikoan hondakinak bereiztearen inguruko kultura.

Batzordean jakin genuen hiriko bide publikoan dauden 3.800 paperontziak aldatzeko, gutxi gorabehera, 3 miloi euro beharko liratekeela. Kostua oso handia da, argi dago, baina pixkana-pixkana eta, batez ere, jarraitutasunez, heldu behar zaio.

Hala eta guztiz ere, Gobernuak batzordean esan zuen ez zuela aurreikusita irlatxo ekologikoak masiboki jartzea, ez duelako jotzen lehentasunekotzat. Gure ustez, hondakinen gaikako bilketa hobetzeko ahalegintzen jarraitu behar dugu, bai azpiegiturei dagokienez bai kontzientziazioari dagokionez. Hala, bada, beharrezkoa iruditzen zaigu irlatxo ekologikoak jartzen jarraitzea, 2018an jarri diren erritmo berean, gutxienez.

Bestalde, beharrezkotzat jotzen dugu herritar eta bisitariekiko komunikazioa hobetzea, irlatxo ekologiko horiek zuzen erabil ditzaten. Irlatxo ekologikoetan jasotzen diren zatiki desberdinak adierazteko erabiltzen den seinaletika, batez ere, hiriko jendearentzat da argia: zatikiari lotutako kolorea eta zatikiaren izena, gazteleraz eta euskaraz. Beste latitudeetatik datozen bisitarientzat, berriz, baliteke seinaletika hori ez izatea nahikoa, beren herrialdeetan kolore desberdinak erabiltzen direlako edo hondakinak bereizten

avanzar en este sentido fue la instalación en el mes de abril de 21 papeleras en las que se pueden depositar cuatro fracciones de basura: resto, papel, plástico y orgánico. “Isletas ecológicas” de separación de residuos que se añaden a las 32 otras que fueron colocadas antes de 2018. Esas isletas se van colocando en la ciudad desde el 2011. En comisión el Gobierno afirmó que la utilización de esas isletas ecológicas no está siendo satisfactoria puesto que no hay todavía una cultura de la separación de residuos en la vía pública.

En comisión pudimos saber que el coste aproximado para sustituir las cerca de 3.800 papeleras que hay en la vía pública en la ciudad rondaría los 3 millones de euros. Un coste sin duda importante, pero que hay que abordar poco a poco y sobre todo de forma sostenida.

No obstante el Gobierno comentó en comisión que no está prevista la colocación “masiva” de nuevas isletas ecológicas porque no se ve como una prioridad. Debemos seguir haciendo esfuerzos para mejorar la recogida selectiva de residuos, tanto en infraestructuras como en concienciación. En este sentido nos parece necesario seguir con la implantación de isletas ecológicas al mismo ritmo, por lo menos, que en este año 2018.

Por otro lado, vemos necesario mejorar la comunicación a la ciudadanía, y a los y las visitantes, para que utilicen correctamente las isletas ecológicas. La señalética para indicar las distintas fracciones de las isletas ecológicas es entendible principalmente por la gente local: color indicativo, con nombre de la fracción en castellano y euskera. Para los y las visitantes provenientes de otras latitudes, esa señalética puede ser insuficiente ya que en sus países pueden utilizar colores distintos o incluso no separar los residuos,

ez direlako. Eta batzuek ez dakite ez euskaraz ez gazteleraz. Komeni da irlatxo ekologikoetan dauden paperontzietan jartzen den seinaletika hobetzea, kasu batzuetan behintzat, irudiekin eta ingelesezko hitzekin; batez ere, alde turistikoetan.

adicionalmente al desconocimiento de los idiomas. Convendría mejorar la señalética en las propias papeleras de las isletas ecológicas, eventualmente con ilustraciones y palabras en inglés, sobre todo en las zonas turísticas.

Ez dugu informaziorik jaso paperontzietan jasotzen diren hondakinei buruz, paperontzi klasikoak izan nahiz irlatxo ekologikoak izan: ez dira pisatzen eta ez dago haien ezaugarrien araberako daturik. Bestalde, gaur egun, lurreko hostoak jasotzeko kanpainetan biltzen dena hondakin organikoetarako erabiltzen da. Albiste ona iruditzen zaigu. Baina ohiko kale-garbiketan jasotako hondakinak (kanpaina zehatzeetatik kanpo) errefustzat jotzen da zuzenean.

No tenemos información sobre lo que se recoge en las papeleras, tanto clásicas como de isletas ecológicas: no se pesa ni se caracteriza. Por otro lado, actualmente lo que se recoge en las campañas de barrido de hojas se destina a residuo orgánico. Nos parece una buena noticia. No obstante los residuos recogidos en el barrido habitual de calles (fuera de las campañas específicas) se considera directamente rechazo.

2017an, 2.461 tona hondakin jaso ziren bide publikoa garbitzean. Hori da hirian jasotako errefus-zatiki osoaren % 5 (53.650 tona 2017an, San Markos Mankomunitatearen datuen arabera). Portzentajea ez da oso handia, baina bai garrantzitsua Udala saiatu dadin kaleak garbitzean jasotako hondakinak beste modu batean kudeatzen, eta ez errefus moduan.

En 2017 se recogieron 2461 toneladas de residuos por barrido de la vía pública. Lo que representan casi un 5% de toda la fracción rechazo recogida en la ciudad (53.650 toneladas en 2017 según datos de la Mancomunidad de San Marcos). Es un porcentaje no muy importante, pero bastante significativo para que el Ayuntamiento intente gestionar los residuos del barrido de calles de otra forma que como rechazo.

Edozein sistema hobetu ahal izateko, argi ikusi behar da nola funtzionatzen duen. Horregatik, egokia iruditzen zaigu, tipologia desberdina duten eta esanguratsuak diren puntu batzuetan (alde turistikoa edo ez turistikoa, dentsitate altuko aldea edo dentsitate normal edo baxukoa…), eta urteko garai desberdinetan, paperontzi klasikoetan, irlatxo ekologikokoetan eta ohiko kale-garbiketan jasotako hondakinak pisatzea eta haien ezaugarriak aztertzea. Seguruenez, Gantxegi bidean ohiko kale-garbiketan udazkenean jasotzen dena eta Fermin Kalbeton kalean abuztuan jasotzen dena oso desberdinak dira.

Para poder mejorar cualquier sistema es necesario tener visibilidad sobre su funcionamiento. Por este motivo nos parece pertinente que, en algunos puntos de tipología diferente y representativos (zona turística o no, zona de alta densidad o no, ...), y en épocas diferentes en el año, se haga un pesaje y una caracterización de los residuos recogidos en las papeleras clásicas, en las de isletas ecológicas, y en el barrido habitual de calle. Lo que se puede recoger en el barrido habitual del camino Gantxegi en otoño es probablemente muy diferente de lo que se recoge en agosto en la calle Fermin Calbeton.

Horregatik guztiagatik, honako kontrol mozio hau aurkezten dugu:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bide publikoko paperontzien ordez irlatxo ekologikoak jartzen jarraitzeko, urtean, gutxienez, 20 aldatuz.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari irlatxo ekologikoetako paperontzietan jartzen den seinaletika hobetzeko, hondakinak bereizteko gure sistema ezagutzen ez duten pertsonek errazago erabili ahal izan ditzaten.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bide publikoan jasotako hondakinak pisatu eta haien ezaugarriak aztertzeko plan bat egin eta Ingurumeneko Kontseiluan aurkezteko.

Donostia, 2018ko azaroaren 16a

Izpta.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia".

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a seguir sustituyendo las papeleras en la vía pública por isletas ecológicas, a un ritmo de por lo menos 20 al año.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a mejorar la señalética en las papeleras de las isletas ecológicas para facilitar su uso por parte de la personas que no conocen nuestro sistema de separación de residuos.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a realizar y presentar en el Consejo Asesor de medio Ambiente, un plan de pesaje y caracterización de los residuos recogidos en la vía pública.

Donostia a 16 de Noviembre de 2018

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak eta Alfonso Gurpegui Ruiz jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Loïc Alejandro, D Ayem Oskoz Urrutikoetxea y D. Alfonso Gurpegui Ruiz, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

12. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

12. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

12. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (7) EAJ/PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (7) EAJ/PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.13. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Olaetako haurtxokoaren eta gaztelekuaren gainekoa.

“Amaia Martin Garin Irabazi Donostia udal-taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluarekin bat, honako

II.2.13. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre haurtxoko y gazteleku en Ferrerías.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del

KONTROL-MOZIO hau aurkeztu du, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordeak hilabete honetan egindako interpelazioa dela eta.

JUSTIFIKAZIOA

Azaroaren 3an Amarako haurtxokoa eta gaztelekua ireki zituen Donostiako Udalak, eta, adierazi zuenez, Oleta plazan izango dira ikasturte honetan eta hurrengoan.

Ekainean, Irabazi Donostiak, Anoetako estadioa berritzeko obrak zirela eta Ernest Lluchen ziren haurtxokoa eta gaztelekua itxi egin behar zituztela iragarri zutela ikusirik, eta ikasturtea hastekoan adin txikikoek aisialdirako alternatiba duinik ez zutela izango, estatuko Gobernuarekin negoziatzeko eskatu zion udal Gobernuari estatuko Gobernuaren Azpiordezkaritzak Pio XII.aren plazan duen eraikinean toki batzuk uztea, Donostia Kulturak Ernest Lluch kultur etxean ematen zituen zerbitzuk han jarri ahal izateko.

Ekainean bertan, batzordeak izan zuen bilera batean, zinegotzi ordezkariak onartu egin zuen bi gune horientzat espazio alternatibo bat lortzea nekeza zela eta, hala, Anoetaren atzealdeko skate pisten inguruan edo Atano III.a pilotalekuaren ondokoko aparkalekuan barrakoi batzuk jartzeko pentsamendua izan zutela. Eta, azkenean, ailegatu dira barrakoiak, Oletan jartzeko ailegatu ere.

Ohartarazi eta Udal gobernuak Estadioko obrak egiten ziren bitartean Ernest Lluch kultura zentroaren kultura zerbitzuen instalazioak lekuz aldatzeko premia izango zuela jakin arren, aurreikuspenik eza

Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de Servicios a las Personas del presente mes.

JUSTIFICACIÓN

El pasado 3 de noviembre el ayuntamiento de Donostia / San Sebastián procedió a la apertura del haurtxoko y gazteleku de Amara en la plaza Ferrerías, de manera que esta nueva ubicación se va a extender, según información municipal, durante este curso y el siguiente.

El pasado mes de junio desde Irabazi Donostia a la vista del anuncio del cierre de haurtxoko y gazteleku en Ernest Lluch por las obras de reforma del Estadio de Anoeta, y a la vista de la falta de alternativas dignas para el ocio de menores con el comienzo del curso escolar, emplazamos al gobierno municipal a negociar con el Gobierno del Estado la cesión de los espacios necesarios del edificio de Subdelegación del Gobierno en Pio XII, para poder ubicar allí los servicios que Donostia Kultura venía desarrollando en el centro cultural Ernest Lluch.

Ya en el mes de junio, en comisión el concejal delegado admitió las dificultades para conseguir un espacio alternativo y barajaban como solución la instalación de barracones en el entorno de las pistas de skate de la trasera de Anoeta, o en la zona del aparcamiento del Atano III. Finalmente, los barracones han llegado para instalarse en Ferrerías.

A pesar de las advertencias y de que el gobierno municipal supiera de la necesidad de trasladar las instalaciones de los servicios culturales del centro cultural Ernest Lluch, durante las obras del Estadio, la falta de

erabatekoa da eta barrakoien irtenbidea onartezina da, are gehiago Amara auzoan bertan kalitatezko kultura arloko zerbitzu publiko bat emateko moduko alternatibak daudenean.

Barrakoien alternatibak erakusten du udal gobernu honentzat zerk duen lehentasuna; izan ere, ez baitie Ernest Lluchen ziren haurtxokoari eta gaztelekuari toki duin batzuk emanda erantzun, eta, guk dakigula, Udalaren eskumen esklusiboa da horiena. Guk uste dugu udal Gobernuak beste aukera bat eskaini behar duela ikasturte honetarako eta hurrengorako, baldintza duin batzuk izango dituen aukera.

Arrazoi horiek guztiak direla eta, honakoa aurkezten dugu:

KONTROL-MOZIOA

1. Donostiako Udaleko Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio hiru hilabete baino lehen beste toki duin eta egonkor bat lortzeko Ernest Lluch-en ziren haurtxokoarentzat eta gaztelekuarentzat, eta negoziatzen segitzeko Estatuko Gobernuarekin Pio XII.ren plazako Gobernuaren Azpiordezkaritzaren eraikinean beharrezkoak izan litezkeen guneen lagapena, Donostia Kulturak Ernest Lluch Kultur Etxean eskaintzen zituen zerbitzuak hara eramateko.

Donostia, 2018ko azaroaren 16a

Izpta.: Amaia Martin Garin
Irabazi Donostia taldearen bozeramailea".

previsión ha sido absoluta y la solución en barracones es inaceptable, máxime cuando en el propio barrio de Amara hay alternativas que permitan dar un servicio público cultural de calidad.

La alternativa en barracones evidencia las prioridades de este gobierno municipal que no ha dado una respuesta con espacios alternativos dignos para el haurtxoko y gazteleku de Ernest Lluch; que recordemos son de su exclusiva competencia. Consideramos que el gobierno municipal debe facilitar otra opción para el curso escolar actual y el siguiente que cumpla con unas condiciones dignas.

Por las razones anteriormente expuestas, presentamos la siguiente:

MOCION DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a conseguir en el plazo máximo de tres meses una ubicación alternativa digna y estable para los haurtxokos y gaztelekus de Ernest Lluch durante las obras de reforma del estadio de Anoeta, sin abandonar la negociación con el Gobierno del Estado de la cesión de los espacios necesarios del edificio de Subdelegación del Gobierno en Pio XII, para poder ubicar allí los servicios que Donostia Kultura venía desarrollando en el centro cultural Ernest Lluch.

Donostia a 16 de Noviembre de 2018

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Martin Ibabe Eceiza jaunak, Naiara Sampedro Perez andreak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Amaia Martín Garín, D. Martin Ibabe Eceiza, D.ª Naiara Sampedro Pérez y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 11 – (6) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 11 – (6) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

II.2.14. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, airearen kalitateari buruzko komunikazio plana dela eta.

“Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikuluan oinarrituta, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, airearen kalitateari buruzko komunikazio planaz hil honetako Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Airearen kalitatea aipatzen dugunean, hainbat konposatuz ari gara hitz egiten, esate baterako, gasez edo partikulez. Mikropartikulena da, ziurrenera, arreta gehien eskatzen duen airearen kalitatearen aldagaia.

II.2.14. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre plan de comunicación sobre calidad del aire.

“Loïc Alejandro, Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO del presente mes, sobre plan de comunicación sobre calidad del aire.

JUSTIFICACIÓN

Cuando hablamos de calidad del aire, hablamos de distintos compuestos que pueden ser gases o partículas. Las micro-partículas son probablemente la variable de la calidad de aire a la que más hay que prestar atención.

Pertsonen osasunean partikulek sorrarazten dituzten ondorioak arnasketarekin lotutako gaixotasunen larriagotzearekin lotu izan dira historikoki, esate baterako, bronkitisarekin. Halaber, bihotz-hodietako lesioen gainean duten eragina aztertu eta erakutsi da. Lan zientifiko ugarik iradokitzen dutenez, kutsadura mota horrek eta, zehazki, hiri trafikotik eratortzen diren partikulek zerikusia dute horien eraginpean dagoen populazioaren erikortasun eta hilkortasuna areagotzearekin eta haurren artean asma eta alergia kasuak gero eta gehiago izatearekin.

Halaber, duten tamainaren ondorioz arinagoak dira, eta, horregatik, oro har, denbora gehiago ematen dute airean. Hori dela eta, haren eraginak luzatzeaz gain, haizearen eraginez distantzia handietan barna garraiatzen dira. Talde ahulenak (haurrak, adin nagusiko pertsonak eta arnas eta bihotzeko arazoak dituzten pertsonak) dira kutsatzaile honen ondorio negatiboak pairatzeko arrisku gehien dutenak.

Europar Batasunak urtean ezartzen duen batezbesteko muga 25 µg/m³ da. Osasunaren Mundu Erakundeak (OME) zifra hori bera erabiltzen du eguneko muga ezartzeko, eta urteko muga ezartzeko, berriz, 10 µg/m³.

Kalapie txirrindulari elkarteak ikerketa ugari egin ditu (kalapie.org webgunean ikus daitezke), aldi ezberdinetan eta hiriko hainbat zonatan, kutsadura denbora errealean hautematen duten aparatu eramangarriak erabiliz (Ikerketa Zientifikoen Kontseilu Gorenaren arabera, horiek dira merkatuan PM2.5 partikulak neurtzeko dauden ekipamenduen artetik korrelaziorik onena dutenak hirietan kutsadura atmosferikoa kontrolatzeko dauden geltoki finkoekin). Ikerketa horien arabera, ohar hauek egin

Los efectos que las partículas causan en la salud de las personas han estado históricamente asociados a la exacerbación de enfermedades de tipo respiratorio, tales como la bronquitis. También se han analizado y demostrado sus efectos sobre dolencias de tipo cardiovascular. Varios trabajos científicos sugieren que este tipo de contaminación, y particularmente las partículas procedentes del tráfico urbano, está asociado con incrementos en la morbi-mortalidad de la población expuesta y al creciente desarrollo del asma y alergias entre la población infantil.

Asimismo, su tamaño hace que sean más ligeras y por eso, generalmente, permanecen por más tiempo en el aire. Ello no solo prolonga sus efectos, sino que facilita su transporte por el viento a grandes distancias. Los grupos más sensibles (niños y niñas, personas mayores y personas con padecimientos respiratorios y cardíacos) corren más riesgo de padecer los efectos negativos de este contaminante.

La Union Europea, establece como límite de media anual la concentración de 25 µg/m³, mientras que la Organización Mundial de la Salud (OMS) utiliza la misma cifra para definir un límite diario, y establece un límite anual de 10 µg/m³.

Según los numerosos estudios realizados por la Asociación ciclista Kalapie (que se pueden consultar en su web kalapie.org) en distintas ocasiones y distintas zonas de la ciudad, con aparatos portátiles que dan la contaminación en tiempo real (y que según el Consejo Superior de Investigaciones Científicas son los equipos para medir partículas PM2.5 existentes en el mercado que mejor correlación tienen con las estaciones fijas de control de la contaminación atmosférica de las ciudades), se pueden hacer las siguientes

daitezke:

• Aste Santuan eta Gabonetan suak jaurti zirenean hiriaren erdiguneko kale askotan PM2.5 partikulen metaketak aise gainditu zuen OME erakundeak nahiz Europar Batasunak ezarritako muga balioa, eta baita 150 µg/m3 balioa ere, ekipamenduak gehienez neur dezakeen balioa.

Hiriko geltoki finko bakar batek ere ez zituen ke horiek hauteman, keak ekoitzi ziren guneetatik urrun baitaude.

• San Joan gauean PM2.5 partikulen metaketa ere OME erakundeak eta Europar Batasunak ezarritako muga baliotik gorakoa izan zen hiriko gune askotan. Goizeko lehen orduak iritsi arte ez ziren balio horiek normalizatu.

Geltoki finkoren batek ere hauteman zituen balio handi horiek, baina, bat-batean, neurtzeari utzi zion bost orduz.

• Urriaren 17ko gauean, hiriko auzo guztietan 55 µg/m3 baliotik gorako PM2.5 partikula mailak hauteman ziren, Galizia eta Portugaleko suteetatik etorritakoak, eta hurrengo goizera arte mantendu zen egoera hori, euria egin eta atmosfera garbitu baitzen.

Geltoki finkoetan ere hauteman ziren maila handi horiek, baina ez denbora errealean. Ordu edo egun ugari itxaron behar dira Eusko Jaurlaritzaren Ingurumen Sailaren webgunea kontsultatzeko.

• Egoera antiziklonikoetan PM2.5 partikulen metaketa 20-25 µg/m3 baino handiagoa da gau eta egunez, inbertsio termikoak irauten duen bitartean (hainbat egunez jarraian).

consideraciones:

• Durante el lanzamiento de fuegos artificiales de Semana Grande y de Navidad, en muchas calles del centro de la ciudad las concentraciones de PM2.5 superaron ampliamente los valores límite de la OMS, la UE, e incluso los 150 µg/m3, valor máximo de medida del equipo.

Ninguna de las estaciones fijas de la ciudad detectaron estos humos, por estar alejadas del lugar de producción de los humos.

• La noche de las hogueras de San Juan las concentraciones de PM2.5 superaron también los valores límite de la OMS y de la UE en muchas partes de la ciudad. No se normalizaron hasta las primeras horas de la mañana.

Alguna estación fija detectó también estos valores altos pero de repente dejó de medir durante unas cinco horas.

• La noche del 17 de octubre se detectaron en todos los barrios de la ciudad niveles de PM2.5 superiores a los 55 µg/m3, provenientes de los incendios forestales de Galicia y Portugal, que se mantuvieron hasta la lluvia de la mañana siguiente que limpió la atmósfera.

Las estaciones fijas también detectaron estos niveles altos pero no en tiempo real. Hay que esperar entre varias horas y varios días para consultar la web de Medio Ambiente del Gobierno Vasco.

• En situaciones anticiclónicas las concentraciones de PM2.5 están por encima de los 20-25 µg/m3, día y noche durante el tiempo que dura la inversión térmica (varios días seguidos).

Pasaiako portuan joan den abuztuaren 2an izandako sutearen ondotik, hiriko geltoki finkoetan hautemandako partikula mailak berrikusi genituen. Aurkitu ziren mailek ederki gainditu zuten 50 µg/m3 balioa, eta hainbat egunez mantendu zen balio hori. Tolosako hiribideko geltoki finkoa 50 µg/m3 baino balio handiagoak neurtzen ari zen, eta 4 egunean neurtzeari utzi zion, 2-5 orduz.

Por otra parte, tras el incendio del pasado 2 de agosto en el puerto de Pasaia, revisamos los niveles de partículas detectados en las estaciones fijas de la ciudad. Los niveles encontrados sobrepasaron ampliamente los 50 µg/m³ durante varios días. En la estación fija de la Avda de Tolosa, ocurrió de nuevo que estando midiendo concentraciones superiores a los 50 µg/m3, dejó de medir entre 2-5 horas durante 4 días.

Batzordean, Gobernuak bi kontu hauek aipatu zituen:

En comisión el Gobierno comentó dos cosas:

1. Hiriko airearen kalitatea ona dela.

1. que la calidad del aire es buena en la ciudad.

2. Gauzak egiten ari direla herritarrei ematen zaien informazioa hobetzeko:

2. que se están ya haciendo cosas para mejorar la información suministrada a la población:

◦ Kalapierekin elkarlanean aritzea neurgailuak eskuratzeko.

◦ colaboración con Kalapie para adquirir medidores

◦ Prentsaurrekoa ematea suen aurretik, ondoko kutsaduraren berri emateko herritarrei.

◦ rueda de prensa previa a los fuegos artificiales para informar a la ciudadanía de la contaminación resultante.

◦ Estazio finkoetako neurketa parametroak berrikustea eta Eusko Jaurlaritzarekin komunikazioan egotea, ezer larririk gertatzen bada ere, hala nola sute edo istripu industrialen bat.

◦ Revisión de los parámetros de medición de las estaciones fijas, y comunicación con el Gobierno Vasco en caso de acontecimiento grave como un incendio o un accidente industrial.

◦ Udalaren webgunean estazio finkoetan neurtutako balioei buruzko informazioa jartzea.

◦ Información en la web municipal sobre los valores medidos en las estaciones fijas.

Lehenengo puntuan esandakoa ñabartu egin behar dugu; izan ere, nahiz eta egia den urteko batezbestekoak balio onargarriak ematen dituela, zenbaitetan izaten dira herritar talde ahulenentzat kaltegarri diren koskak. Bestalde, frogatuta geratu da zenbaitetan

Debemos matizar la afirmación del primer punto porque, si es cierto que la media anual da valores aceptables, sigue habiendo picos en ciertas ocasiones que son perjudiciales para los grupos de población más sensibles. Por otra parte, se ha demostrado ya que en

estazioek utzi egiten diotela kutsatzaileen kontzentrazioa neurtzeari, batez ere kontzentrazioak ikaragarri altuak direnean (horixe gertatu zen Tolosa hiribideko estazioan, abuztuan Pasaian izandako sutearen ondoko egunetan). Ondorioz, eguneko edo urteko batezbestekoa ez da fidagarria eta ez dago irmoki baieztatzerik hiriko airearen kalitatea ona dela.

ocasiones las estaciones dejan de medir la concentración de contaminantes, especialmente cuando las concentraciones son extremadamente altas (caso de la estación de la avenida de Tolosa en los días posteriores al incendio de Pasaia en agosto). Consecuentemente, la media diaria o anual pierde su fiabilidad, y resulta aventurado afirmar con contundencia que la calidad del aire es buena en la ciudad.

Bigarren puntuari dagokionez, suen aurretiko prentsaurrekoa neurri positiboa da, eta, hain justu, guk proposatzen dugu airearen kalitateari buruzko komunikazio plan orokorraren barruan sartzea hori ere. Plan horren helburua da herritarrak eta, bereziki, talderik ahulenak (haurrak, adin nagusiko pertsonak eta arnas eta bihotzeko arazoak dituzten pertsonak) jakinaren gainean jartzea haientzat kaltegarri izan daitezkeen egoerak gertatzean, Nekazaritza, Elikadura eta Ingurumen Ministerioak egindako Airearen Planarekin bat. Hain zuzen, plan horren helburu nagusia da herritarrei informazio gehiago ematea, batez ere arrisku taldeei, neurriak hartu ahal izan ditzaten kutsadura handia denean haren eraginpean ez jartzeko eta igorpen kutsatzaileak gutxitzeko.

Sobre el segundo punto, la rueda de prensa previa a los fuegos artificiales es una medida positiva que justamente proponemos que se enmarque dentro de un plan de comunicación global sobre calidad del aire, para comunicar a la ciudadanía, y especialmente a los grupos más sensibles (niños y niñas, personas mayores, y personas con padecimientos respiratorios y cardíacos), en ocasiones donde esos colectivos pueden verse afectados, en coherencia con el Plan Aire, elaborado por el Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente, que expone como objetivo principal “el incremento de la información a la población, especialmente a los grupos de riesgo, permitiéndoles adoptar medidas con vistas a evitar su exposición en momentos de alta contaminación y a reducir las emisiones contaminantes”.

Ekonomia eta Lehiakortasun Ministerioak jendeari hiriko kutsadura atmosferikoaren berri emateko egin duen txostenak hainbat hiritako komunikazio planen etsenpluak dakartza, eta, dokumentu hori zahar samarra bada ere (2014), udalerriek zer neurri har ditzaketen gogorarazten du.

El informe “La Comunicación al Público sobre Contaminación Atmosférica Urbana” del Ministerio de Economía y Competitividad proporciona ejemplos de planes de comunicación de diferentes ciudades, y, aunque el documento es un poco antiguo (2014), hace un repaso de las medidas desarrollables desde los municipios.

Hori dela eta, honako interpelazio hau aurkezten dugu:

Por todo ello, presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari diseina dezala airearen kalitatearen berri emateko komunikazio plan bat, herritarrek, oro har, eta talderik ahulenek, bereziki, zehazki jakin dezaten noiz eta non areagotzen den kutsadura atmosferikoa.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a diseñar un Plan de Comunicación de la calidad del aire, para que la ciudadanía en general, y los grupos más vulnerables en particular, puedan conocer los periodos y zonas concretas de incremento de la contaminación atmosférica.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari areagotu dezala Kalapierekin duen lankidetza, airearen kalitateari buruzko ezagutza hobetzeko eta proiektuak egiteko.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a continuar incrementando su colaboración con Kalapie para mejorar el conocimiento y desarrollar proyectos relativos a la calidad del aire.

Donostia, 2018ko azaroaren 16a

Izpta.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia".

Donostia a 16 de Noviembre de 2018

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Ane Oyarbide Ochoa andreak, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Loïc Alejandro, D.ª Ane Oyarbide Ochoa, D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 13 – (7) EAJ/PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 13 – (7) EAJ/PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

II.2.15. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, irisgarritasun unibertsalari buruzkoa.

“Amaia Martin Garin Irabazi Donostia udal-taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluarekin bat, honako KONTROL-MOZIO hau aurkeztu du, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordeak hilabete honetan egindako interpelazioa dela eta.

JUSTIFIKAZIOA

Irisgarritasun unibertsala herritar ororen oinarrizko eskubidea da. Hortaz, gure eguneroko bizitzan, aukera izan behar dugu zerbitzu eta ekipamenduetara sartzeko, beste pertsona batzuekin harremanetan jarri ahal izateko eta aukeratzeko askatasuna izateko, guztiok baldintza berdinetan.

Hiri irisgarri baten alde eginez, bizi-kalitate hobearen alde egiten dugu, gure ekipamendu, zerbitzu eta espazioak erosoagoak, seguruagoak eta erabilerrazagoak bihurtzen baitira eta, beraz, pertsonen autonomia areagotzen baitute.

Donostiako irisgarritasuna hobetzea lehentasunezko erronka garrantzitsua da. Bereziki, beharrezkoa da hiriko garraio-azpiegituren auziari lehenbailehen heltzea, erakundeekin elkarlanean. RENFEren trenen irisgarritasunaren arazoa konpontzeke dago oraindik. Ez da Donostiaren arazoa bakarrik, baina eragin nabarmena du, donostiarrak zein beste herri batzuetakoak izan, gure hirira trenez etorri ezin duten pertsonentzat.

II.2.15. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre accesibilidad universal.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de Servicios a las Personas del presente mes.".

JUSTIFICACIÓN

La accesibilidad universal es un derecho básico de toda la ciudadanía de modo que el entorno donde desarrollamos nuestra vida debe de permitir el acceso de las personas a múltiples servicios y equipamientos, posibilitar el contacto con los otros y favorecer la libertad de elección; y todo ello en igualdad de condiciones.

Apostar por una ciudad accesible, es apostar por una mayor calidad de vida, en medida que los equipamientos, servicios y espacios son más cómodos, más seguros y más fáciles de usar y por lo tanto, promueven la autonomía de las personas.

Donostia tiene un reto importante y prioritario a la hora de mejorar la accesibilidad y un elemento sobre el que es necesario trabajar de forma urgente y en contacto con las diferentes instituciones es sobre las infraestructuras de transporte en la ciudad. Existe una asignatura pendiente en cuanto a la accesibilidad de los trenes de RENFE, es un tema no exclusivo de Donostia pero que afecta de forma notable a las personas que siendo de Donostia o no pasan por nuestra ciudad que les imposibilita usar el tren.

Duela aste gutxi batzuk egoera desatsegin bat bizi izan zen Donostiako Atotxako geltokian. Mugikortasun urriko hiru lagun aldirietako tren batera igotzen saiatu ziren, teorian egokituta dagoen bagoi batean, baina ezinezkoa gertatu zitzaien, eta ezin izan zuten igo. Gainera, garraio publikoa erabiltzeko ezintasuna gutxi balitz, Ertzaintzak identifikatu eta Renfek salatu egin zituen.

Hace escasas semanas se vivió un desagradable episodio en la estación de Renfe de Atotxa en Donostia. Tres personas de movilidad reducida intentaron acceder a un tren de cercanías en un vagon "teóricamente" adaptado pero se convirtió en algo imposible y no pudieron acceder a él. Además de no conseguir acceder al transporte público, las personas fueron identificadas por la Ertzaintza y denunciadas por Renfe.

Azken hilabeteetan, alkatea Madrilen izan da, eta Estatuko Gobernuko zenbait kiderekin elkarrizketak izan ditu, Estatuak hirian dituen zenbait azpiegituren harira eta Donostiarako zenbait hirigintza-proiektu aurrera ateratzeko helburuarekin. Hala eta guztiz ere, bilera horietan, alkateak ez du inolako proposamenik egin Donostiako tren-geltokien irisgarritasun unibertsalari buruz.

En los últimos meses hemos visto cómo el Alcalde ha acudido a Madrid a realizar varias entrevistas con miembros del Ejecutivo estatal al objeto de alcanzar acuerdos sobre infraestructuras que el Estado tiene en la ciudad, con la intención de conseguir sacar adelante proyectos fundamentalmente urbanísticos para la ciudad. Sin embargo, en los citados encuentros el alcalde no ha realizado ninguna propuesta en materia de accesibilidad universal para las estaciones ferroviarias de Donostia.

Hilabete honetako batzordean, Pilar Arana mugikortasuneko zinegotzi ordezkariak esan zuen gai hori ez dela udalaren eskumenekoa eta, eskumen hori transferitu artean, ez dagoela inolako irtenbiderik.

En la comisión del presente mes, la Sra Pilar Arana, concejala delegada de movilidad, simplemente se limitó a decir que no era su competencia y que no había solución mientras la competencia no fuera transferida.

Arrazoi horiek guztiak direla eta, honakoa aurkezten dugu:

Por las razones anteriormente expuestas, presentamos la siguiente:

KONTROL-MOZIOA

MOCION DE CONTROL

1. Donostiako udalbatzak udal-gobernuari eskaera egiten dio Eusko Jaurlaritzari eska diezaiola bere gain hartzeko Donostiako RENFE/ADIFen geltokiak egokitzeko kudeaketa-agindua, eskumen horiek EAEko administraziora transferitu bitartean, tresnaren irisgarritasun unibertsala bermatu ahal izateko.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a solicitar al Gobierno Vasco que asuma la encomienda de gestión para adaptar las estaciones de RENFE/ADIF del término municipal de Donostia / San Sebastián de tal modo que garanticen la accesibilidad universal al tren mientras no se transfieran las

competencias a Euskadi.

Donostia, 2018ko azaroaren 16a

Izpta.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea”

Donostia a 16 de Noviembre de 2018

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak, Pilar Arana Perez andreak eta Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Amaia Martín Garín, D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea, D.ª Pilar Arana Pérez y D. José Luis Arrúe Pinto, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 13 – (7) EAJ/PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 13 – (7) EAJ/PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

II.2.16. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, tenperatura baxuetarako harrera baliabideen ingurukoa.

II.2.16. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, en torno a los recursos de acogida para cuando bajan las temperaturas.

KENDUA.

RETIRADA.

II.2.17. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak

II.2.17. Moción de control, presentada por el

aurkeztua, bidegorri sarea Herrera eta Trintxerpe artean.

“Ayem Oskoz Urrutikoetxea EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, kontrol mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2018ko azaroaren 12an Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

AZALPENA

Hiru urte eta erdiren ostean, Udal Gobernu honek apenas egin ditu bidegorri metro gehiago. EH Bildutik ulertu dezakegu bizikleten mugikortasunari dagokionez gobernu honek beste lehentasun batzuk ezarri izana, baina errealitateak erakutsi digu, bidegorri gehiago ez egiteaz gain, bizikletak aparkatzeko leku gehiagorik ez duela egin, ezta hainbeste kritikatu duen bizikleta publikoaren sisteman aldaketa edo hobekuntza bat bera ere. Eta lehen esan bezala, horri gehitzen badiogu ez duela bidegorri metro bat bera ere egin agintaldi honetan, esan dezakegu bizikletaren alde egin ordez kontra egin duela, eta adibide garbiena da mugikortasunaren astean egindakoa; hau da, bizikletak erretiratzea.

Egina zegoen Egiako bidegorria inauguratzeaz gain, Aieteko bidegorri proiektua besterik ez du Udal Gobernu honek proposatu; antza, aurreko agintaldian Antso Jakituneko bidegorria kritikatzen xahutu zuen energia guztia.

Ikusi dugunez, Trintxerpe eta Herreraren arteko pasarela egiterakoan, bidegorri luzapen bat egingo du Udal Gobernuak, zoriontzekoa

Grupo EH BILDU, sobre la red de bidegorri entre Herrera y Trintxerpe.

“Ayem Oskoz Urrutikoetxea, concejal del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción de control, para su tratamiento en pleno, consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público celebrada el 12 de noviembre de 2018.

JUSTIFICACIÓN

Tras tres años y medio en el gobierno, este Gobierno Municipal apenas ha realizado algún metro más de bidegorri. Desde EH Bildu podemos entender que el gobierno actual haya podido establecer otras prioridades en materia de movilidad ciclista, pero lo que la realidad nos muestra es que, además de no construir nuevos bidegorris, tampoco ha dispuesto de más estaciones de aparcamiento para bicicletas y tampoco ha realizado ningún cambio o mejora en el sistema de bicicleta pública que tanto ha criticado. Y si, tal y como hemos mencionado anteriormente, añadimos a ello que durante toda la legislatura no ha realizado ni un solo metro más de bidegorri, podemos decir que en lugar de actuar a favor de la bicicleta ha actuado contra ella, y el ejemplo más claro de esto lo encontramos en la actuación desarrollada durante la semana de movilidad, retirando bicicletas de la calle.

Excepto inaugurar el bidegorri de Egia, que ya estaba hecho, este Gobierno Municipal no ha propuesto más que el proyecto de Aiete. Parece que consumió toda su energía en criticar el bidegorri de Sancho el Sabio durante la pasada legislatura.

En este contexto, hemos observado que a la hora de realizar la pasarela de conexión entre Trintxerpe y Herrera el Gobierno Municipal llevará

benetan, baina zein izan da gure sorpresa ikustean espaloiaren alde bateko eta besteko bidegorriak ez daudela lotuta (ikusi argazkia). Hau da behingoagatik bidegorri berri bat egin eta gaizki egingo dute, oinezkoentzako arrisku bat izanik.

a cabo una extensión del bidegorri, por lo que le felicitamos sinceramente. Pero, cuál ha sido nuestra sorpresa, al ver que los bidegorris de las aceras de un lado y otro no están interconectados entre sí (ver fotografía). Es decir, que por una vez que se hace un nuevo bidegorri, se hace mal y supone un peligro para los y las peatones.

Txirrindulariak 10 metrogatik bizikletatik jaitsi eta berriro ere igo beharko lirateke ordenantzak agintzen duen bezala, baina ez dirudi bidegorria nola dagoen aurreikusita begiratuta, hori egingo dutenik eta horrez gain ondoan autobus geltoki bat dagoela kontuan hartzen badugu, horrek esan nahi du bizikleta eta oinezkoen artean elkarbizitza zaila izango dela gune horretan.

Así, las personas que circulen en bicicleta por este tramo deberían bajar de la ella, caminar 10 metros y volver a montarse, tal y como establece la ordenanza. Sin embargo, no parece que, tal y como está diseñado el bidegorri, esto vaya a ser así. Y teniendo en cuenta, además, que al lado mismo existe una parada de autobús, pensamos que la convivencia peatón-ciclista será complicada en esta zona.

Honetaz batzordean galdetuta, zinegotzi ordezkariak erantzun zigun hasierako proiektuan bidegorri hori ez zegoela horrela aurreikusita -hau da, zuzen eta zentzuzko lotura batekin zegoela aurreikusita-, baina bi administrazio ezberdinek aurrera eramaten duten obra izanik, proiektua egiterakoan, hasieran aurrekusitakoarekiko aldaketak izan direla eta arazoak sortuko balira puntu horretan, gerora konponduko liratekeela.

Al ser interpelada sobre este tema en comisión, la concejala delegada respondió que en el proyecto inicial este bidegorri no estaba previsto de esta manera, sino de manera correcta y con una conexión adecuada, pero que, al tratarse de una obra en cuya ejecución intervienen dos administraciones diferentes, se han producido algunas modificaciones con respecto a la previsión inicial. Asimismo, manifestó que, si se producen problemas en ese punto, se solucionarán posteriormente.

Beste azalpenik ezean, bere hitzak guztiz motz geratzen zaizkigu. Eta gainera uste dugu zonaldeko bizilagunek eta hiritarrek oro har ez dutela ulertuko nola ezin izan den bidegorri bat zuzen egin. Eta bi administrazioren artean ezin moldatu izana ulergaitza da.

Consideramos que, si no se dan mayores explicaciones que las ofrecidas, estas palabras son absolutamente insuficientes. Además, nos parece que las personas que residen en aquel entorno y la ciudadanía en general no entenderán cómo no es posible hacer un bidegorri en condiciones. Igualmente, es incomprensible que dos administraciones no se puedan entender.

Honegatik guztiagatik behean sinatzen duen zinegotziak kontrol mozio hau aurkezten du:

Es por ello por lo que el concejal que suscribe presenta la siguiente moción de control:

-Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Herrera eta Trintxerperen arteko

-El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que antes de finalizar el mes de

pasarela proiektuan egon daitezkeen gabezia eta akatsak zuzentzeko proposamen bat egin dezala 2019ko urtarrila amaitu baino lehen, batez ere oinezko eta bizikleten arteko elkarbizitza egokia bermatze aldera.

Donostian, 2018ko azaroaren 15ean

EH Bildu udal taldeko zinegotzia
Ayem Oskoz Urrutikoetxea".

enero de 2019 presente una propuesta para corregir las deficiencias y los defectos que puedan existir en el proyecto de pasarela entre Herrera y Trintxerpe, a fin de garantizar, principalmente, una adecuada convivencia entre peatones y ciclistas.

Donostian, 2018ko azaroaren 15ean

EH Bildu udal taldeko zinegotzia
Ayem Oskoz Urrutikoetxea".

Eztabaida hasita, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea, D. Loïc Alejandro, D. José María Murguiondo Casal, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.18. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, herritar zein eragileekiko gertutasuna zein parte-hartzea hobetzearen ingurukoa.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2018ko azaroaren 12an Zerbitzu Orokorren Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

II.2.18. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, para conseguir un Ayuntamiento más cercano a la ciudadanía y a los agentes y una mayor participación de éstos

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción para su tratamiento en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios Generales de 12 de noviembre de 2018.

JUSTIFIKAZIOA

Urriaren 25eko udalbatzarrean, hainbat eragile etorri ziren pleno aretora ekimenak entzutera (udal eraikinetako garbitzaileak, administrariak, Alde Zaharreko gazteak, Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuko auxiliarrak...).

Jakina denez, kolektiboak etortzen direnean, gehienetan, haiekin erlazionatutako mozio bat eztabaidatu behar delako da; Udalbatza osatzen dugun taldeen iritzia entzun nahi dutelako bertatik bertara.

Urriko plenoan, Etxez Etxeko Zerbitzuko langileek ordubetez itxaron zuten beren kontrol mozioa lantzeko, eta ordurako 10 bat minutu falta zirela, Eneko Goia alkateak eta Udalbatzako lehendakariak plenoa etetea erabaki zuen bazkaltzera joateko. Auxiliarrek hitza eskatu zuten eta haien mozioa bazkaltzeko etenaldia baino lehen eztabaidatzea eskatu zuten, beste ordubetez ez itxaroteko, baina alkateak ez zuen erantzunik eman eta pleno aretotik atera zen. Udalbatza osatzen dugun beste lau taldeetako zinegotziak zain gelditu ginen; beraz, uler daiteke mozioa aldez aurretik lantzeko aukera eman nahi genuela.

Hori dela eta, hilabete honetako batzordeetan alkatea interpelatu genuen. Gardentasun eta Lehendakaritzako zinegotziak adierazi zigun udalbatzarrak arautzen dituen erregalamenduak definitzen duela nolakoa izan behar den udalbatzarra eta lehendakariaren esku (hau da, alkatearen esku) dagoela hura noiz eten erabakitzea.

JUSTIFICACIÓN

El 25 de octubre, diversos agentes sociales (limpiadoras y limpiadores de edificios municipales, personal administrativo, jóvenes de la Parte Vieja, auxiliares del Servicio de Ayuda Domiciliaria…) asistieron a la sesión plenaria para conocer las iniciativas que se habían presentado.

Es sabido que, la mayoría de las veces, la razón de que acudan colectivos es que se va a debatir una moción relacionada con ellos, dado que desean oír en directo la opinión de los grupos que componemos la Corporación municipal.

En el pleno de octubre, las trabajadoras y los trabajadores del Servicio de Ayuda Domiciliaria esperaron durante una hora a que llegara el momento de tratar su moción, y, justo cuando faltaban 10 minutos, el alcalde decidió realizar un receso para la comida. Los y las auxiliares solicitaron tomar la palabra y que su moción se debatiera antes del receso, para no esperar otra hora, pero el alcalde no respondió y salió del Salón de Plenos. Las concejalas y concejales de los otro cuatro grupos que conformamos la Corporación permanecimos a la espera; por tanto, se puede entender que deseábamos dar la oportunidad de tratar la moción antes del descanso.

Por ese motivo, en las comisiones de este mes hemos interpelado al alcalde sobre esta cuestión. El concejal delegado de Transparencia y Presidencia señaló que el procedimiento del Pleno está regulado por el Reglamento Orgánico del Pleno y que el órgano competente para decidir el momento en el que se realizará el receso es el presidente (es decir, el alcalde).

Talde honen ustez, zinegotziak ez zuen argitu zer dela eta alkateak ez zion erantzunik eman Etxez Etxeko Laguntzako langileek egindako eskaerari, ezta gure taldeko bozeramaileak egindakoari ere.

Herritarren parte-hartzea sustatzeko eta gardentasunez jokatzeko malgutasuna guztiz beharrezkoa da, baina berriro ere udal alkateak eta gobernu honek udalbatzarretara etortzen diren pertsona zein eragileekiko enpatia falta adierazi du.

Azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, udalbatzarretako gai zehatzak entzutera norbanakoak eta eragileak datozenean, malgutasunez joka dezala etenaldiak egiterakoan, beharrezkoa bada puntu zehatzen lanketa aurreratuz.

Donostian, 2018ko azaroaren 16an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Este grupo considera que el concejal no aclaró por qué razón no respondió el alcalde a la solicitud realizada por las trabajadoras del Servicio de Ayuda Domiciliaria ni tampoco a la realizada por la portavoz de nuestro grupo.

La flexibilidad es fundamental para fomentar la participación ciudadana y actuar con transparencia, pero, una vez más, el alcalde y este gobierno han demostrado falta empatía hacia las personas y agentes que acuden a las sesiones plenarias.

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, cuando personas y agentes acudan al pleno para escuchar determinados puntos, se actúe con la flexibilidad necesaria a la hora de realizar los recesos, adelantando, si fuera preciso, el tratamiento de los puntos que suscitan interés.

San Sebastián, 16 de noviembre de 2018

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Alkate-Udalburuak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Olaia Duarte López, Alcalde-Presidente, D.ª Miren Albistur Garmendia y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ/PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ/PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.19. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Anoetako Miniestadioa birmoldatzeko proiektuaren ingurukoa.

“Josu Mirena Ruizek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du Anoetako estadio txikia birmoldatzeko proiektuan inguruan, osoko bilkuran azter dadin. Mozio hau Pertsonen Batzordean 2018ko irailaren 17ko bilkuran egindako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Donostiako Anoeta Miniestadioa birmoldatzeko obren exekuzio proiektua idazteko zerbitzuaren kontratua Sestra S.L enpresari esleitu zitzaion. Akordio hau Anoeta Kiroldegiaren kontseiluan 2016ko martxoaren 16an gauzatu zen. Esleipenean, egikaritzeko lau hilabeteko epea zuen enpresak. Exekuzio proiektua ez da oraindik aurkeztu, ordea, kontseiluan.

2017ko otsailean interpelazioa aurkeztu genuen gai honen inguruan. Urte bereko apirilean, aho batez, Udalbatzak honako mozio hau onartu zuen:

II.2.19. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el proyecto de remodelación del Miniestadio de Anoeta.

“Josu Mirena Ruiz, concejal del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, para su tratamiento en pleno, consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios para la Personas, celebrada el pasado 17 de septiembre, sobre el proyecto de remodelación del miniestadio de Anoeta.

JUSTIFICACIÓN

El contrato de servicio para la redacción del proyecto de ejecución correspondiente a las obras de remodelación del miniestadio de Anoeta de San Sebastián fue adjudicado a la empresa Sestra SL. Dicho acuerdo se formalizó el 16 de marzo de 2016 en el Consejo de Anoeta Kiroldegia. Se concedió a la empresa un plazo de cuatro meses para la redacción. Sin embargo, el proyecto de ejecución no ha sido presentado aún al Consejo.

En febrero de 2017 presentamos una interpelación sobre esta cuestión. En abril del mismo año, el Pleno aprobó por unanimidad la siguiente moción:

1-Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio udal taldeei lehenbailehen aurkez diezaiela estadio txikia birmoldatzeko exekuzio proiektua, eta eremu osorako plangintza-kronograma bat landu dezala

Iraileko batzordeetan, zinegotzi-ordezkariak ez zuen argibide askorik eman, eta mozioa onartu zenetik 15 hilabete pasatu direnean, nahiz eta pauso txikiren bat eman, berdin jarraitzen dugu.

MOZIOA

1-Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio udal taldeei, bi hilabeteko epean, aurkez diezaiela Anoetako estadio txikia birmoldatzeko proiektua, eta eremu osorako plangintza-kronograma bat landu dezala.

Donostian, 2018ko azaroaren 16an

Josu Mirena Ruiz Martin
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno Municipal que presente, cuanto antes, a los grupos municipales el proyecto de ejecución de la remodelación del miniestadio, así como que elabore una planificación-cronograma para todo el ámbito.

En la comisión de septiembre, el concejal delegado no ofreció muchas explicaciones, y, transcurridos 15 meses desde la aprobación de la citada moción, si bien algún pequeño paso se ha dado, seguimos en la misma situación.

MOCIÓN

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno Municipal que, en un plazo de dos meses, presente a los grupos municipales el proyecto de remodelación del miniestadio de Anoeta, así como que elabore una planificación-cronograma para todo el ámbito.

Donostian, 2018ko azaroaren 16an

Josu Mirena Ruiz Martin,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Eztabaida hasita, Josu Ruiz Martin jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Josu Ruiz Martín, D. Loïc Alejandro, D. José Luis Arrúe Pintó y D. Martin Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.20. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, 45 urtetik gorakoen enplegu-sustapenerako programari buruzkoa.

"Amaia Martin Garin Irabazi Donostia udal-taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluarekin bat, honako KONTROL-MOZIO hau aurkeztu du, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordeak hilabete honetan egindako interpelazioa dela eta.

JUSTIFIKAZIOA

Joan den urriaren 30eko Gobernu Batzarrean, eta 45 urtetik gorako langabetuen enplegua sustatzeko programaren barruan, 44 lagun aldi baterako kontratatzeko erabakia hartu zen –3 eta 6 hilabete arteko kontratuekin–, Lanbideren enplegu-sustapenerako tokiko ekintzen laguntza-deialdiaren bitartez. Hain zuzen, laguntza horren bidez, programa horretara bideratu beharreko 541.134 eurotik 533.506 jaso ziren.

Urtero egiten den programa bat da, baina oso jende gutxirengana heltzen da, eta, beraz, eskasa eta eraginkortasun gutxikoa dela uste dugu. Horrez gainera, langileen batzordeak eta udalean ordezkaritza duten sindikatuek hainbatetan salatu dutenez, aldi baterako enplegura bideratutako programa bat da (hiru eta sei hilabete arteko kontratuak), udaleko egiturazko lanetarako erabiltzen dena. Beraz, aldi baterako enplegagarritasun ezegonkorra bultzatzen da, kalitate gehiagoko lanpostu egonkorrak sortuko lituzketen enplegu publikoko eskaintzen bidez egin beharrean.

Halaber, kezkagarria da 45 urtetik gorako enplegu-programa horretarako egindako

II.2.20. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre el Programa fomento de empleo para mayores de 45 años.

"Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de Servicios a las Personas del presente mes.

JUSTIFICACIÓN

La Junta de Gobierno Local del pasado 30 de octubre aprobó dentro del programa de Fomento de empleo para personas desempleadas mayores de 45 años, la contratación de 44 personas de forma temporal, con contratos de entre 3 y 6 meses, en el marco de la convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción de empleo de Lanbide que subvenciona 533.506 de los 541.134 euros del total a destinar.

Este programa que se viene desarrollando año tras año abarca a un número muy reducido de personas por lo que resulta escaso y poco eficaz. Además, tal y como lleva denunciando la comisión de personal y los sindicatos con representación municipal, este plan está basado en la generación de empleo temporal (contratos de entre tres y seis meses) en el que las personas contratadas cubren unas tareas que son estructurales, de modo que se está fomentando una empleabilidad temporal y precaria que en realidad debería de ser cubierta a través de ofertas de empleo público que permitieran crear puestos de trabajo estables y de mayor calidad.

De igual modo, resulta preocupante la evolución de la inversión llevada a cabo en el citado

inbertsioak izandako bilakaera. 2017an, 45 urtetik gorako langabetuentzako 62 kontratazio egin ziren (3 eta 6 hilabete arteko kontratuak), eta 634.726 €-ko kostua izan zuten. Aurten, berriz, 100.000 euro inguru gutxiagoko kostua izan du programak; horrek esan nahi du lehengo urtean baino 18 lagun gutxiago kontratatu direla.

Datorren urteko aurrekontuak aztertzen dituen txostenaren arabera, genero-ikuspegitik, ez dago emakumeei zuzendutako proiektu berezirik enplegua sustatzeko programa horretan. Txostenean aipatzen diren genero-adierazleen arabera, lanean txertatzeko kontratuen % 41,7 emakumeei zuzenduta daude, eta % 58,3 gizonei. Hori dela eta, emakumeek gai honetan jasaten duten desberdintasuna kontuan izanik, Irabazi Donostiako kideok udal-gobernuari eskatzen diogu neurriak har ditzala emakumeen enplegagarritasuna sustatzeko.

Horrekin loturik, gogoratu nahi dugu, aurtengo urtarrilean, udalbatzak aho batez erabaki zuela “gobernu-taldeari eskatzea, Berdintasun Bulegoarekin elkarlanean, eta enplegua sustatzeko Donostia UP! planaren barruan, emakumeentzako kalitatezko enplegua sustatzeko lerro berezi bat gara dezala". Hala eta guztiz ere, batzordean, emakumeen enplegua sustatzeko lerro berezirik zergatik ez dagoen galdeturik, udal-gobernuak aipatu zuen gutxienez kontratuen % 40 emakumeekin egiteko obligazioa duela Lanbidek.

Arrazoi horiek guztiak direla eta, honakoa aurkezten dugu:

KONTROL-MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak eskaera egiten dio udal Gobernuari 2018ko urtarrilean onarturiko

programa de empleo para mayores de 45 años. El pasado año 2017 fueron 62 las contrataciones para desempleados mayores de 45 años con contratos de entre 3 y 6 meses y un coste de 634.726 €, mientras que este año el coste es menor en unos 100.000 euros lo que supone contratar a 18 personas menos que el año anterior.

En el informe que analiza los presupuestos del próximo año desde una perspectiva de género hay una reflexión relativa a la falta de proyectos específicos para mujeres dentro del programa de promoción del empleo. El informe recoge en los indicadores de género que los contratos de inclusión socio laboral están destinados en un 41,7% para mujeres y un 58,3% para hombres. Por ello, desde Irabazi Donostia emplazamos al gobierno municipal a tomar medidas encaminadas a potenciar la empleabilidad de las mujeres ante la desigualdad que estas sufren también en esta materia.

En este sentido, queremos recordar que en enero de este mismo año, el ayuntamiento en Pleno aprobó por unanimidad instar “al equipo de gobierno a desarrollar, en colaboración con el Negociado de Igualdad, dentro del Plan Donosti UP de fomento de la creación de empleo, una línea específica para el fomento del empleo de calidad de las mujeres en la ciudad”, sin embargo, en comisión, a la pregunta de por qué no hay una línea específica para el fomento del empleo el gobierno se limitó a la obligatoriedad de Lanbide de contratar al menos a un 40% de mujeres.

Por las razones anteriormente expuestas, presentamos la siguiente:

MOCION DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a dar

mozioa bete dezala, eta enplegua sustatzeko Donostia UP! planaren barruan, hirian emakumeentzako kalitatezko enplegua sustatzeko lerro berezi bat ireki dezala.

2. Donostiako Udalbatzak eskaera egiten dio udal Gobernuari enplegu publikoko plan bat egin dezala, kontratazio zuzen, egonkor eta kalitatezkoak sortzeko beharrezkoa den inbertsioa eginez.

Donostia, 2018ko azaroaren 16a

Izpta.: Amaia Martin Garin
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea".

cumplimiento de la moción aprobada en enero de 2018 e incorporar dentro del Plan Donosti UP de fomento de la creación de empleo, una línea específica para el fomento del empleo de calidad de las mujeres en la ciudad.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a realizar un plan de empleo público con una inversión suficiente para crear contrataciones directas, estables y de calidad.

Donostia a 16 de Noviembre de 2018

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Josu Ruiz Martín jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Miren Albistur Garmendia andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Amaia Martín Garín, D. Josu Ruiz Martín, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D.ª Miren Albistur Garmendia, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

20. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 20:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ/PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ/PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

20. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 20:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ/PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ/PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

Alkate-Udalburuak eta Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen el/la señor/a Alcalde-Presidente y D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

AZAROAK 25 EMAKUMEEN KONTRAKO INDARKERIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA DELA ETA, BOZERAMAILEEN BATZORDEAN UDAL TALDE POLITIKO GUZTIEK ONARTUTAKO ERAKUNDE ADIERAZPEN HAU IRAKURTZEN DA:

CON MOTIVO DEL 25 DE NOVIEMBRE, DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES, SE LEE LA SIGUIENTE DECLARACIÓN INSTITUCIONAL APROBADA POR TODOS LOS GRUPOS POLÍTICOS MUNICIPALES EN JUNTA DE PORTAVOCES:

ADIERAZPEN INSTITUZIONAL honen bidez, konpromiso hauek hartzen ditu Donostiako Udalak:

1. Donostia genero-indarkeriarik GABEKO hiri gisa aitortzen dugu.

2. Udal-zerbitzuak hobetzen jarraituko dugu, eta genero-indarkeria jasan duten emakumeen arretarako zerbitzuak hobetzeko aurrekontu

Mediante esta DECLARACION INSTITUCIONAL se compromete a:

1. Declarar la ciudad LIBRE de violencia de género

2. Contribuir en la mejora de los servicios municipales dotándolos de presupuestos suficientes para mejorar los servicios de atención

nahikoak bideratuko ditugu, emakumeei arreta osoa eskainiko dien zerbitzu-sare bat sortu ahal izateko, banakako ahalduntze eta erreparaziorako ikuspegi feminista batetik.

3. Prebentzio- eta segurtasun-neurriak diseinatzeko orduan, indarkeria-egoeretatik bizirik ateratako emakumeei entzungo diegu, emakumeek bizi, babesa jaso eta ahaldundu ahal izateko estrategiei behar adinako balioa emanez.

4. Laguntza-zerbitzuen bidez, emakumeei lagunduko diegu bizi izandako indarkeriaren kontakizuna egiten, indarkeria hori sistema sozial patriarkal batean eraikitako menderatze- eta kontrol-mekanismo gisa ulerturik.

5. Laguntza-talde nahiz plataformen ekimen kolektiboei babesa emango diegu, indarkeria-egoeretatik bizirik ateratako emakumeek bizi izandako indarkeriaren kontakizun kolektiboa osa dezaten eta urratu zaizkien eskubideak eta dagokien erreparazioa aldarrika ditzaten.

6. Biktimen salaketa- eta erreklamazio-prozesuak babestuko ditugu, emakumeek emandako lekukotasunari eta adierazitako beharrei egiazkotasuna aitortuz.

7. Indarkeria matxistaren biktimak publikoki aitortzeko eta erreparatzeko ekintzak –indibidualak nahiz kolektiboak– egingo ditugu: emakumeen erresistentzia-memoria berreskuratzeko ikerketak, omenaldiak, emakumeen memoria eta kontakizunak ezagutzera emateko jardunaldiak, sentsibilizazio-tailerrak gazteekin, etab.

8. Mugimendu feministako ordezkariekin, adituekin eta indarkeria matxistaren biktimen kolektibo eta elkarteekin egingo dugu lan.

para las mujeres víctimas de violencia de género, en aras de desarrollar una red de servicios de apoyo para garantizar la atención integral a las mujeres en su recuperación, desde el enfoque feminista de empoderamiento y reparación individual.

3. Escuchar a las mujeres supervivientes para diseñar medidas de prevención y seguridad, poniendo en valor las estrategias de afrontamiento que permiten a las mujeres sobrevivir, protegerse y empoderarse.

4. Acompañar a las mujeres, desde los servicios de apoyo, a elaborar su propio relato de la violencia vivida, entendiéndola como mecanismo de dominación y de control construido en un sistema social patriarcal.

5. Apoyar iniciativas colectivas (grupos de apoyo y plataformas) para que las supervivientes elaboren el relato colectivo de la violencia y reivindiquen los derechos vulnerados y la reparación debida.

6. Apoyar los procesos de denuncia y reclamación de las víctimas, legitimando el testimonio y las necesidades expresadas por las mujeres.

7. Realizar actos periódicos de reconocimiento público y reparación de las víctimas de violencia machista, tanto individuales como colectivas: investigaciones para recuperar la memoria de resistencia de las mujeres, actos de homenaje, jornadas para dar a conocer la memoria y los relatos de las mujeres, talleres de sensibilización con jóvenes, etc.

8. Se trabajará en colaboración con las representantes del movimiento feminista, expertas y colectivos y asociaciones de mujeres

víctimas / supervivientes de violencia machista.

9. Gipuzkoako Foru Aldundiari eta Eusko Jaurlaritzari eskaera egingo diegu berdintasun-balioetan oinarrituta dagoen eta emakumeak ahaldunduko dituen baterako hezkuntza bermatzeko prebentzio-neurriak landu ditzaten.

9. Se instará a la diputación Foral de Gipuzkoa y al Gobierno Vasco a desarrollar medidas preventivas que garanticen la coeducación, una educación en valores igualitarios y de empoderamiento de las mujeres

10. Eusko Jaurlaritzari eta Estatuko gobernuari eskaera egingo diegu epaileek, magistratuek eta Ministerio Fiskalak berdintasunez jardutea berma dezaten, eta genero-indarkeriari buruzko gaiez arduratzen diren epaitegi eta auzitegiek behar dituzten bitarteko eta espezialitateak izan ditzaten.

10. Se instará al Gobierno Vasco y al estatal, para que garanticen la formación en igualdad de la judicatura, magistratura y del Ministerio Fiscal y, para que doten de los medios y especialidades necesarias a los Juzgados y Tribunales que asuman los asuntos derivados de la violencia de género.

11. Eusko Jaurlaritzari eskaera egingo diogu, Osakidetzarekin elkarlanean, emakumeen osasunerako behatoki bat sor dezan, genero-indarkeriak emakumeen osasunean duen eragin bortitza identifikatu ahal izateko.

11. Se solicitará al Gobierno Vasco para que colaborando con Osakidetza constituya el Observatorio de salud de las mujeres, al objeto de identificar el fuerte impacto en la salud de las mujeres de los efectos de la violencia de género.

12. Donostiako Udalak bere egiten du indarkeria matxistaren aurkako Emakumeen Mundu Martxaren protokoloa.

12. El ayuntamiento de Donostia/San Sebastián hace suyo el protocolo de la Marcha Mundial de Mujeres en contra de la violencia machista.

13. Donostiarrak animatzen ditugu azaroaren 25a dela-eta indarkeria matxisten aurka hirian antolatuko diren ekintzetan parte har dezaten.

13. Animar a la ciudadanía donostiarra a participar en los actos que se convoquen con motivo de la celebración del 25N en la ciudad, en contra de las violencias machistas.

Donostia, 2018ko azaroaren 21a.

En Donostia/San Sebastián, a 21 de noviembre de 2018.

Izpta.: Jon Insausti
EAJren bozeramailea

Fdo: Jon Insasuti
Portavoz EAJ/PNV

Izpta.: Ernesto Gasco
PSE-EEren bozeramailea

Fdo: Ernesto Gasco
Portavoz PSE-EE

Izpta.: Amaia Almirall
EH Bilduren bozeramailea

Fdo: Amaia Almirall
Portavoz EH Bildu

Izpta.: Miren Albistur

Fdo: Miren Albistur

PPren bozeramailea

Izpta.: Amaia Martin
Irabazi Donostiaren bozeramailea"

Portavoz PP

Fdo: Amaia Martin
Portavoz Irabazi Donostia"

ATSEDENALDIA

13:50EAN, ATSEDENALDIA EGITEN DA ETA BERRIRO ERE EKITEN ZAIO SAIOARI, 15:15AK DIRENEAN.

RECESO

SIENDO LAS 13:50 H., SE REALIZA UN RECESO Y SE REANUDA LA SESIÓN CUANDO SON LAS 15:15 H.

II.2.21. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, pinuen gaixotasun fungikoen aurkako fumigazioei buruzkoa.

"Loïc Alejandro Irabazi Donostia udal-taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluarekin bat, honako KONTROL-MOZIO hau aurkeztu du, GUNE PUBLIKO, OBRA ETA HIRI ZERBITZUEN batzordean hilabete honetan egindako interpelazioa dela eta, pinuak jasaten ari diren gaixotasun fungikoen aurkako fumigazioen inguruan.

JUSTIFIKAZIOA

Eusko Jaurlaritza, hiru foru-aldundien oniritziarekin, prestaketak egiten ari da 41.000 Ha pinudi oxido kuprosoarekin fumigatzeko. Zehazki, onddoek Pinus Radiata sailei eragindako "banda marroi" eta "banda gorri" deituriko gaixotasunei aurre egiteko egingo dira fumigazio horiek.

II.2.21. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre fumigaciones contra enfermedades fúngicas que afectan a los pinos.

"Loïc Alejandro, Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de ESPACIO PÚBLICO, OBRAS Y SERVICIOS URBANOS del presente mes, sobre fumigaciones contra enfermedades fúngicas que afectan a los pinos.

JUSTIFICACIÓN

El Gobierno Vasco, con el visto bueno de las tres Diputaciones Forales, se dispone a fumigar 41.000 Ha de pinares con óxido cuproso. Precisamente, sobre las plantaciones Pinus Radiata afectadas por las enfermedades fúngicas como la banda marrón y la banda roja, provocadas por hongos.

Espezie aloktono bakar baten landaketa intentsiboaren ondorioei aurre egin beharrean, kobre oxido biozida bat botako dute airetik. Kaltegarria izango da ingurumenarentzat, eta eragina izango du gure mendi, fauna eta ibaietan. Europako Batasunaren REACH 2015/830 zuzentarauaren arabera, biozida hori oso toxikoa da organismo akuatikoentzat. Bestalde, 2009/128/EE zuzentarauak debekatu egiten du fumigazioa, pertsonen osasunean eta ingurumenean dituen ondorioengatik. Baldintza bereziak ematen direnean eman daitezkeen "ezohiko baimenak" alde batera utzirik, debekatuta daude estatuan ere.

En lugar de hacer frente a las consecuencias de la plantación intensiva de una única especie alóctona, arrojarán desde el aire óxido de cobre biocida. Una actividad contra el medio ambiente, que afectará a nuestros montes, a nuestra fauna y a nuestros ríos. Según la directiva REACH 2015/830 de la Unión Europea, resulta muy tóxico para los organismos acuáticos. La propia fumigación está prohibida por la directiva 2009/128/CE, por sus consecuencias para la salud de las personas y para el medioambiente. En el Estado también está prohibida, si exceptuamos "los permisos extraordinarios" establecidos en las condiciones especiales.

Eusko Jaurlaritzak argitaratutako zifren arabera, Donostiako eskualdean 2.537 pinu daude, eta horietatik % 70 daude gaixotasunak erasanda. Zehazki, 321,6 hektarea pinu daude udalerrian; horietatik herena udalaren jabetzako lursailetan.

Según la cifras publicadas por el Gobierno Vasco, en la comarca de Donostia hay un total de 2.537 pinos, entre los cuales un 70% está afectado por la enfermedad. Más concretamente, hay 321,6 hectáreas de pinos en el término municipal, de lo cuales un tercio están en parcela patrimoniales municipales.

Oxido kuprosoa ingurumenarentzat zer toxikoa den kontuan izanik, garrantzitsua da bere erabilera mugatzea, edo, gutxienez, erabiltzean, ingurumena kaltetu ez dezan bermatzea. Udal-gobernuaren arabera, udalak ez du eskumenik gai horretan, eta, beraz, Eusko Jaurlaritzaren gain jartzen du erantzukizun osoa.

Dada la toxicidad del oxido cuproso para el medio ambiente, es importante limitar su uso, o por lo menos garantizar que las condiciones de su uso no provoca afecciones medioambientales. El Gobierno municipal considera que no tiene competencia en la materia, y por lo tanto deja recaer toda la responsabilidad en el Gobierno Vasco.

Egia da udalak ez duela, berez, baso-kudeaketaren gaineko eskumenik. Hala eta guztiz ere, oxido kuprosoak kalte handiak eragin ditzake ingurumenean, eta pertsonen osasunari ere eragin diezaioke. Tokiko erakundeen eskumenen artean dago osasun publikoa babestea. Bestalde, udalaren jasangarritasun-planetan, helburu hauek aipatzen dira, besteak beste: "Udaleko ekosistema natural eta erdinaturalak kontserbatu eta mantendu", "Udaleko biodibertsitatea zaintzen eta mantentzen

Es cierto que en materia de gestión forestal, la competencia no es propiamente dicho del Ayuntamiento. Pero la fumigación con óxido cuproso puede tener afecciones serias sobre el medio ambiente y puede ser dañina para salud de las personas. Unas de las competencias de una entidad local son la protección de la salubridad pública. Y en sus diferentes planes de sostenibilidad el Ayuntamiento tiene como objetivos: "Conservar y mantener los diferentes ecosistemas naturales y seminaturales del municipio", "Dar a conocer y sensibilizar en el

erakutsi eta horren gainean sentsibilizatu" (Tokiko Agenda 21), "Naturalizazioa eta azpiegitura berdeak" (Klima 2050 Estrategia). Hortaz, udalak esku hartu beharko luke arazo honetan.

Hori guztia dela eta, honakoa aurkezten dugu:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako udalbatzak eskaera egiten dio udal-gobernuari pinudiak dauden lursailen jabeei gomendioa egin diezaiela oxido kuprosoarekin ez fumigatzeko.

2. Donostiako udalbatzak eskaera egiten dio udal-gobernuari pinudiak dauden lursailen jabeei gogora ekar diezaiela, oxido kuprosoarekin fumigatu ahal izateko, beharrezkoa dela baimena izatea.

3. Donostiako udalbatzak eskaera egiten dio udal-gobernuari pinudiak dauden lursailen jabeei eska diezaiela, fumigatuz gero, fumigazioak ingurumenean ondorio kaltegarririk ez duela bermatzeko.

Donostia, 2018ko azaroaren 16a

Izpta.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia".

cuidado y mantenimiento de la biodiversidad del municipio" (Agenda local 21), "Naturalización e infraestructura verdes" (Estrategia Klima 2050). Así las cosas, es lógico que el Ayuntamiento deba tomar cartas en el asunto.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a recomendar a los propietarios de parcelas con bosque de pinos a no proceder a fumigarlos con óxido cuproso.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a recordar a los propietarios de parcelas con bosque de pinos, que es necesario disponer de una autorización para poder fumigar con óxido cuproso.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a pedir a los propietarios de parcelas con bosque de pinos, a que, en caso de fumigarlos, aporten las garantías de que la fumigación no tiene consecuencias negativas sobre el medio ambiente.

Donostia a 16 de Noviembre de 2018

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak eta Ane Oyarbide Ochoa andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Loïc Alejandro, D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea y D.ª Ane Oyarbide Ochoa, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

21. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 21:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ/PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ/PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

21. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 21:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ/PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ/PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

21. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 21:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ/PNV, (7)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ/PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.22. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Zentre enpresa-diseinuko eskolari buruzkoa.

“Amaia Martin Garin Irabazi Donostia udal-taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluarekin bat, honako KONTROL-MOZIO hau aurkeztu du, hilabete honetan Ogasun Batzordeak Zentre enpresa-diseinuko eskolari buruz egindako interpelazioa dela eta.

JUSTIFIKAZIOA

Batzordean egindako interpelazioan azaldu genuen moduan, iazko uztailean, Donostiako Sustapena udal-sozietateak hitzarmen bat sinatu zuen Innova Next SLUrekin, hirian Zentre enpresa-diseinuko eskola sortzeko. Hiru fasetan banatuta dago hitzarmena:

1: Kontzeptualizazioa: bideragarritasun-azterketa. Sustapena sozietateak konpromisoa hartzen du azterketa horretarako 50.000 euroko ekarpena egiteko eta, halaber, ekimenaren alderdi kritikoei buruzko konfidentzialtasuna bermatzeko.

2: Martxan jarri eta garatzea: Sustapena sozietateak konpromisoa hartzen du, besteak beste, kudeaketa-eredua eta bideragarritasun-plana zehaztu ondoren, ekimena ekonomikoki babesteko eta jarduera aurrera eraman ahal izateko espazio bat uzteko.

3: Kontsolidazioa

II.2.22. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA en relación a la escuela de diseño empresarial “Zentre”.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de Hacienda del presente mes, en relación a la escuela de diseño empresarial “Zentre”.

JUSTIFICACIÓN

Tal y como explicamos en la interpelación en comisión, en julio del año pasado, la sociedad municipal Fomento de San Sebastián, firmó un convenio con Innova Next SLU, para la creación en la ciudad de un escuela de diseño empresarial, Zentre. El convenio está dividido en tres fases:

1ª Conceptualización análisis de viabilidad, en la que la sociedad de Fomento se compromete a aportar 50.000 euros para la misma, y el estudio de viabilidad, así como a garantizar la confidencialidad de los aspectos críticos de la iniciativa.

2ª Puesta en marcha y desarrollo, en la que Fomento se compromete, entre otras cuestiones, a apoyar económicamente la iniciativa una vez determinado su modelo de gestión y plan de viabilidad; y a facilitar un espacio donde se desarrolle la actividad.

3ª Consolidación

Halaber, hitzarmenean adierazten da Donostiako Sustapenak % 70era arte finantzatuko dituela Innova Next SLUren edo talde horretako beste enpresa batzuen gastu justifikatuak.

Asimismo, el convenio establece que Fomento de San Sebastián financiará con hasta un 70% los gastos justificados correspondientes bien a Innova Next, SLU, o a otras empresas del mismo grupo.

Joan den urtean, hitzarmen horren berri izan genuenean, jadanik galdera egin genion udal-gobernuari, ez baikaude ados baliabide publikoak berdintasuna eta lehia askea bermatzen ez duten proiektuetara bideratzearekin. Orduan esan genuen moduan, Euskadin, unibertsitate publiko bat eta hiru pribatu ditugu, baita lanbide-heziketako hainbat zentro ere, horrelako ekimen bat aurrera eramateko interesa izan zezaketenak, baina ez dute inolako aukerarik izan halakorik egiteko.

El año pasado, cuando tuvimos conocimiento de este convenio, ya interpelamos al gobierno municipal sobre este proyecto, dado que no compartimos que se destinen recursos públicos a proyectos que no garantizan la igualdad y la libre concurrencia. Como dijimos entonces, en Euskadi, contamos con una universidad pública y tres privadas, además de centros de formación profesional que pudieran haber estado interesados en poner en marcha una iniciativa de estas características, pero no han tenido ninguna oportunidad de hacerlo.

2019an Sustapena sozietatera bideratutako diru-sailen 6. kapituluko banakapena jaso dugu. Horren arabera, 350.000 euroko kontu-saila aurreikusten da diseinu-eskolarako. Gure ustez, diru-kopuru handia da inolako publizitaterik eta lehiaketarik gabe egin den proiektu bat izanik, eta, horrez gainera, hitzarmenean zehazturiko “konfidentzialtasun” akordioa kontuan izanda. Gure ustez, guztion diruarekin egiten den kudeaketa batek ezin du izan gardentasuna, berdintasuna eta lehia askea saihesteko akordiorik.

Hemos recibido el desglose de las partidas del capítulo 6 de la Sociedad de Fomento para 2019, entre las que figura una partida de 350.000 euros para la escuela de diseño. Creemos que es una cantidad de dinero muy relevante para financiar un proyecto que se ha llevado a cabo sin publicidad ni concurrencia, al que hay que añadir el acuerdo de “confidencialidad” establecido en el convenio. Desde nuestro punto de vista, la gestión del dinero de todos y todas no puede estar ligada a ningún acuerdo para evitar la transparencia, la igualdad y la libre concurrencia.

Horrez gainera, gure interpelazioari idatziz emandako erantzunetik ondorioztatzen da, udalak ezarritako 350.000 euroez gainera, hasieran beste 80.000 euro jarri zirela, Foru Aldundiak 200.000 euro jarri dituela eta informazio handirik eman ez den “europar programa batetik” beste hainbat euro jaso direla. Guztira, 650.000 €-ko diru publiko kopurua, enpresa zehatz bati esleitu zaiona, beste inori proiektua aurrera eramateko aukerarik eman gabe. Udal-gobernuak hain

Además, de la respuesta escrita que recibimos a nuestra interpelación, se deduce que a los 350.000 euros de financiación municipal, hay que sumar los 80.000 iniciales también municipales, 200.000 de la Diputación Foral y otros de “algún programa europeo”, del que no tenemos mayor información. Sumándolo todo, 650.000 € de dinero público que se han adjudicado a una empresa determinada sin que ninguna otra haya tenido posibilidad de presentarse para llevar a cabo este proyecto. Francamente, esto es lo

gustuko duen liberalismoaren eta merkatu askearen aurkakoa da hori, benetan.

Zentroaren kokapena ere espekulazio-iturri izan da. Hasieran, Santa Teresa komentuan kokatu behar zen; izan ere, Ernesto Gasco zinegotzi ordezkariak adierazi zuenez, Foru Aldundiak doan laga behar zion komentua udalari. Hala eta guztiz ere, zentroa Miramar jauregian dago gaur egun, dirudienez, eraikinari buruzko behin-betiko erabaki bat hartu bitartean. Gure interpelazioan galdera egin genuen proiektua zuzentzen duen enpresak Miramar jauregia erabiltzeagatik ordaindu beharko duen alokairuari buruz, baina emandako erantzunarekin, ezinezkoa da jakitea. Horrek pentsarazten digu "gratis et amore" izan daitekeela.

Horrez gainera, zentroko ikasleek ordaindu beharreko matrikulari buruz galdetu genuen. Beste behin ere, ezer ere ez zekitela erantzun ziguten. "Bekak eskaintzeko borondatea" omen dago, baina ez dakigu beka horiek nork finantzatuko dituen.

Beste behin ere, esan behar dugu, 650.000 €-ko diru publikoko kopurua eramango duen proiektu bat ezin dela hainbesteko “konfidentzialtasunez” kudeatu. Herritarrek eskubidea dute jakiteko zertan gastatzen den haien zergen bidez jarritako dirua eta egindako gastu horrek interes orokorrerako interesik duen ala ez.

Hori guztia dela eta, honakoa aurkezten dugu:

KONTROL-MOZIOA

1. Donostiako udalbatzak eskaera egiten dio udal-gobernuari Zentre diseinu-eskolaren proiektuari buruzko informazio guztia publiko egiteko, kontuan izanik diru publiko bidez finantzatua dagoela.

contrario al liberalismo y al libre mercado que tanto gusta al gobierno municipal.

Asimismo, la ubicación de este centro ha sido objeto de diversas especulaciones. Al principio iba a ser el convento de Santa Teresa, porque, según informó el concejal delegado, Sr. Gasco, la Diputación iba a cederlo de forma gratuita al Ayuntamiento, si bien, su ubicación provisional actual es el Palacio de Miramar, según parece hasta que se tome una decisión definitiva sobre el este edificio. En nuestra interpelación preguntamos por el alquiler que tendrá que pagar la empresa que dirige el proyecto por la utilización del Palacio de Miramar, si bien de la respuesta recibida es imposible saberlo, lo que nos induce a pensar que podría ser “gratis et amore”.

También preguntamos por el importe de la matrícula que tendrá que pagar el alumnado de ese centro. Una vez más, desconocimiento, aunque al menos “existe una voluntad de poder ofertar becas”, aunque tampoco se sabe quién las financiará.

Reiteramos que un proyecto que se va a llevar, de momento, ni más, ni menos que 650.000 € de dinero público no se puede gestionar con tanta “confidencialidad”, la ciudadanía tiene que saber cómo se gasta el dinero que aporta a través de sus impuestos, y si el mismo va a repercutir en el interés general o no.

Por todo ello presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a hacer pública toda la información sobre el proyecto de escuela de diseño Zentre, dado que la financiación del mismo se hace con dinero

público.

2.- Donostiako udalbatzak eskaera egiten die udal-gobernuari eta haren mendeko erakundeei martxan jarritako proiektuak herritar guztien aukera-berdintasuna bermatuko duten lehiaketa-prozesuen bidez aurrera emateko.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal, así como a sus entes dependientes, a que los proyectos que decida poner en marcha se hagan mediante procesos concurrentes que garanticen la igualdad de oportunidades a toda la ciudadanía.

Donostia, 2018ko azaroaren 16a

Donostia a 16 de noviembre de 2018

Izpta.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal-taldeko bozeramailea."

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.ª Amaia Martín Garín, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

22. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 22:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

22. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 22:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ/PNV, (7) PSE-EE,
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ/PNV, (7) PSE-EE,
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

II.2.23. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, haur-parkeen mantentze-lanei buruzkoa.

“Amaia Martin Garin Irabazi Donostia udal-taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluarekin bat, honako KONTROL-MOZIO hau aurkeztu du, Gune Publiko, Obra eta Hiri Zerbitzuen Batzordeak haur-parkeen mantentze- eta kontserbazio-lanei buruz hilabete honetan egindako interpelazioa dela eta.

JUSTIFIKAZIOA

Hilabete honetako batzordean, 2015ean haur-parke batean izandako istripua dela-eta udala kalte-ordainak ordaintzera kondenatu zuen epai bati buruzko interpelazioa egin genuen. Istripu horren ondorioz, neskatila batek hortz bat galdu zuen.

Epai horretan, deigarriena da bereziki azpimarratzen dela udalak ez zuela ezer ere aurkeztu "haur-parkeetako gailu eta instalazioak aldizka berrikusten direla frogatzeko, kontuan izanik halakoak gaizki kontserbatzeak adingabeen osotasunean izan

II.2.23. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA en relación al mantenimiento y conservación de los parques infantiles.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, en relación al mantenimiento y conservación de los parques infantiles.

JUSTIFICACIÓN

En la comisión del presente mes interpelamos en relación a una sentencia que ha condenado al Ayuntamiento al pago de una indemnización por un accidente ocurrido en un parque infantil en 2015, a consecuencia del cual, una niña perdió uno de sus dientes.

Lo más llamativo de la sentencia es que pone especial énfasis en el hecho de que no se han aportado pruebas por parte del Ayuntamiento en relación “a la revisión periódica de los aparatos e instalaciones que forman parte de los parques infantiles, teniendo en cuenta el grave riesgo que

ditzakeen ondorio larriak".

Batzordean azaldu zutenez, 2017az geroztik, haur-parkeak berrikusteko protokolo bat dago, eta hilero egiten dira txostenak. Halaber, gogoratu behar da aurrekontuen kontu-sail garrantzitsu bat dagoela jolas eta haur-parkeen mantentze-lanetara bideratuta. Zehazki, 205.000 € aurreikusten dira 2019rako.

Hori guztia dela eta, honakoa aurkezten dugu:

KONTROL-MOZIOA

1. Donostiako udalbatzak eskaera egiten dio udal-gobernuari hiriko haur-parkeen egoerari buruz hilero egiten diren txostenen kopia bana bidal diezaien udal-taldeei.

Donostia, 2018ko azaroaren 16a

Izpta.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea".

de la mal conservación de los mismos pudiera derivarse para la integridad de los menores".

En la comisión se explicó que desde 2017 existe un protocolo de revisión de los parques infantiles y que se realizan informes mensuales al respecto. Cabe recordar también que los presupuestos cuentan con una importante partida para el mantenimiento de juegos y parques infantiles, en concreto para 2019 de 205.000 €.

Por todo ello presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno de Donsotia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a trasladar a los grupos municipales copia de los informes mensuales que se realizan sobre el estado de los parques infantiles de la ciudad.

Donostia a 16 de noviembre de 2018

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Alfonso Gurpegui Ruiz jaunak eta Olaia Duarte Lopez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Amaia Martín Garín, D. Alfonso Gurpegui Ruiz y D.ª Olaia Duarte López, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

II.2.24. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, berdintasun-ordenantzari buruzkoa.

“Amaia Martin Garin Irabazi Donostia udal-taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluarekin bat, honako KONTROL-MOZIO hau aurkeztu du, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordeak berdintasun-ordenantzari buruz hilabete honetan egindako interpelazioa dela eta.

JUSTIFIKAZIOA

Batzordean azaldu genuen moduan, joan den martxoan, interpelazioa egin genion berdintasunaren alorreko zinegotzi ordezkariari, berdintasun-ordenantza jendaurrean aurkezteko izapidea aurrera ez eramateko arrazoiei buruz. Hain zuzen, gure udal-taldeak aurkeztu zuen ordenantza horren hasierako testua, eta, ondoren, Berdintasun Kontseiluko kideek, Berdintasun Bulegoak eta udaleko beste departamentu batzuek ekarpenak egin zizkioten.

Martxoan erantzun ziguten zerbitzu juridikoak ordenantza berrikusten ari zirela, baina ez zekitela zer epetarako egongo zen prest. Dena den, zinegotziak esan zuen, bere ustez, jendaurrean aurkezteko moduan zegoela, eta, hori kontuan izanik, kontrol-mozio bat aurkeztu genuen ordenantzaren izapideak martxan jartzeko eskatuz. Alabaina, udal-gobernuak ez zuen mozioa babestu, zinegotziak batzordean esan arren izapideak martxan jar zitezkeela.

Joan den urriaren 18ko Berdintasun Kontseiluan, berriro galdetu genuen

II.2.24. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA en relación a la ordenanza de igualdad.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de Servicios a las Personas, en relación a la ordenanza de igualdad.

JUSTIFICACIÓN

Tal y como expusimos en la comisión, el pasado mes de marzo interpelamos a la concejala delegada de Igualdad sobre las razones por las que no se sometía al trámite inicial de exposición pública la ordenanza de igualdad cuyo texto inicial presentó nuestro grupo municipal, al que se incluyeron aportaciones de miembros del Consejo de Igualdad, así como del propio Negociado de Igualdad, y de otros departamentos municipales.

La respuesta en marzo, fue que la ordenanza estaba siendo revisada por los servicios jurídicos, aunque desconocía los plazos que manejaban, si bien la concejala creía que se podía someter al trámite inicial de exposición pública, motivo por el que presentamos una moción de control en la que pedíamos eso: que se iniciaran los trámites para su tramitación; no obstante, el gobierno local no la apoyó, a pesar de que en comisión la concejala reconociera que sí se podían iniciar.

En el Consejo de Igualdad del pasado día 18 de octubre, volvimos a preguntar si había alguna

berdintasun-ordenantzaren izapideei buruz, eta erantzun ziguten, zerbitzu juridikoen ustez, ordenantza ez zela beharrezkoa.

Halaber, Batzordean galdetu genuen udal-gobernuak asmorik ote zuen legealdi honetan berdintasun-ordenantza bat onartzeko, eta baietz erantzun ziguten. Hortaz, ulertzen dugu, udal honek berdintasun-ordenantza bat izatea galarazten duen arrazoi juridikorik ez badago, eta udal-gobernuak horrelako ordenantza bat onartzeko asmoa badu, behar diren pausoak eman beharko lituzkeela legealdia amaitu baino lehen indarrean jartzeko.

Hori guztia dela eta, honakoa aurkezten dugu:

KONTROL MOZIOA

1.- Donostiako udalbatzak eskaera egiten dio udal Gobernuari dagozkion izapideak abian jar ditzan, legealdi hau amaitu baino lehen, Donostiako Udaleko berdintasun ordenantza onar dadin.

Donostia, 2018ko azaroaren 16a

Izpta.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea".

novedad respecto a la tramitación de la ordenanza de igualdad, y la respuesta fue que los servicios jurídicos entendían que la ordenanza no era necesaria.

En la comisión también preguntamos si el gobierno tenía intención de aprobar una ordenanza de igualdad esta legislatura, y la respuesta fue que sí. Entendemos por lo tanto, que si no hay ninguna razón jurídica que impida a este Ayuntamiento dotarse de una ordenanza de igualdad, y el gobierno municipal tiene la intención de aprobarla, debería dar ya los pasos correspondientes para que estuviera en vigor antes del final de la legislatura.

Por todo ello presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián, insta al gobierno municipal a iniciar los trámites oportunos para que, antes de que finalice la presente legislatura, se apruebe la ordenanza de igualdad del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián.

Donostia a 16 de noviembre de 2018

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Naiara Sampedro Perez andreak eta Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Naiara Sampedro Pérez y D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 23 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

II.2.25. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Donostian aldiriko tren sarearen egoera dela-eta.

“Ayem Oskoz Urrutikoetxea EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, kontrol mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2018ko azaroaren 12an Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Donostiako tren geltokiak eta pasabideak, aldiriko sare delakoaren baitakoak, eta, funtzioaren arabera, RENFEri eta ADIFi dagozkienak, aspaldiko kezka dira, gehienak egoera tamalgarrian baitaude. Martuteneko, Loiola / Txomin-eneko, Groseko, Ategorrietako edo Herrerako geltokiak edo Loiola / Txominen-eneko eta Oletako pasabideak gutxi berritu dira edo gabeziak dituzte oraindik ere; Intxaurrondokoa salbuespena litzateke, baina egitasmo partziala dela gogoratu behar da. Geltokietako edo pasabideetako egoera eta beharrei ez zaie kasu egin, ez dira lehentasun izan, Espainiako Gobernuentzat.

Segurtasun aldetik eta irisgarritasun aldetik ere egoera tamalgarria da.

II.2.25. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU en relación a la situación de la red de cercanías de San Sebastián.

“Ayem Oskoz Urrutikoetxea, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. La moción trae causa de la interpelación sustanciada ante la Comisión de Espacio Público el 12 de noviembre de 2018.

JUSTIFICACIÓN

Los apeaderos y los pasos que forman parte de la red de cercanías y que, según su función, corresponden a RENFE o ADIF, son, desde hace tiempo, fuente de preocupación, ya que la mayoría se encuentra en una situación lamentable. Tanto los apeaderos de Martutene, Loiola-Txominenea, Gros, Ategorrieta y Herrera como los pasos de Loiola-Txominenenea y Oleta han sufrido pocas renovaciones o tienen todavía deficiencias. Intxaurrondo sería una excepción, pero hay que recordar que se trata de un proyecto parcial. No se ha hecho caso a la situación de las estaciones o de los pasos, no han sido una prioridad para el Gobierno de España.

Desde el punto de vista de la seguridad y de la accesibilidad, la situación también es lamentable.

Udalbatzaren kezka orokorra da berehalako konponketa edo/eta berrikuntzak beharrezkoak direla, irisgarritasuna kontuan hartuta, eta indarkeria sexista ekiditeko neurriak aztertuta.

La preocupación general del Ayuntamiento Pleno es que son precisas reparaciones o reformas urgentes, teniendo en cuenta el punto de vista de la accesibilidad y desde el análisis de las medidas para evitar la violencia machista.

Testuinguru horretan eta hiriko aldiriko trenen azpiegitura guztietan inbertsioak eta hobekuntzak egin beharko liratekeela jakinda, baina, batez ere, geltokien egoera latza kontuan hartuta, Donostian dauden eta Espainiako Gobernuaren menpe diren tren geltokiak direla-eta 2016ko urtarrilaren 28an Udalbatzak honako erabaki hauek hartu zituen:

En este contexto, y sabiendo que se deberían llevar a cabo inversiones y mejoras en todas las infraestructuras de los trenes de cercanías, pero, sobre todo, considerando la grave situación de dos de ellas, el Pleno, en la sesión de 28 de enero de 2016, en lo referente las estaciones de tren de San Sebastián que dependen del Gobierno español, adoptó los siguientes acuerdos:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die Espainiako Gobernuari eta ADIFi Txomineneako geralekuaren egoera hobetzeko: argiztapen egokia jartzea seguruagoa izan dadin eta, hala, puntu kritiko bat kentzen edo kritikotasun hori arintzen laguntzea eta, bestetik, une desberdinetan izaten dituen iragazketa eta ur pilaketa arazoak aztertzea eta behin betiko konpontzea.

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno español y a ADIF a que mejoren la situación del apeadero de Txominenea, dotándole de la iluminación adecuada que permita mejorar su seguridad, contribuyendo con ello a la eliminación o minoración de un punto crítico, y estudiando y solucionando definitivamente los problemas de filtraciones y acumulación de agua que presenta la misma en distintas ocasiones.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die Espainiako gobernuari eta ADIFi, Herrerako geralekuan eta lurpeko pasabidean beharrezko hobekuntzak egiteko eta, batez ere, pasabide hori guztiz irisgarri bihurtzeko; hala, diskriminazio egoerak saihestuko lirateke eta pasabidea irisgarria izango litzateke pertsona guztientzat.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno español y a ADIF a que hagan las mejoras necesarias en el apeadero de Herrera y en su paso subterráneo; y de forma específica a que hagan el citado paso plenamente accesible, evitando con ello situaciones que pudieran ser discriminatorias y haciéndolo accesible universalmente para todas las personas.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gobernu espainiarrari eta ADIF erakundeari beharrezko kudeaketak bideratzeko, hala, bermatu ahal izateko haien ardurapean diren geltoki, geraleku eta, are, trenak ere denontzako irisgarri izatea”.

3. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Gobierno español y a ADIF a que realicen las gestiones oportunas para garantizar la accesibilidad universal tanto de estaciones y apeaderos como de los propios trenes que sean de su competencia”.

Bestalde gogorarazi beharra dago hiri honetan bi trenbide sare ditugula, eta ez dutela beraien arteko loturarik; aldarrikapen zaharra da, Loiolako Erriberako intermodal edo interkanbiadorearena. Ulergaitza da bi trenbide hauek ez konektatzea eta gai honen inguruan prentsaren bitartez askotan irakurri dugun arren, proiektu hau ez doa ez atzera ez aurrera, eta ez da gauzatzen dugun burujabetza faltagatik; hau da, Espainako gobernuaren menpe eta esanetara gaudelako, geure trenbide sarea garatu ezinik. Beste adibide garbi bat Mugi txartela Renfen erabiltzearen afera da. Antza, datorren urtean, azkenik, Gipuzkoako Garraio Lurralde Agintaritzan Renfe sartuko da data zehatzik gabe, baina beste garraio operadoreekin alderatuta pribilegio egoera batean; hau gure burujabetza faltaren seinale da beste behin.

Por otro lado, hay que recordar que en esta ciudad disponemos de dos redes de ferrocarril y que no están mutuamente enlazadas; es una antigua reivindicación la de la intermodal o intercambiador de Riberas de Loiola. Resulta difícil de entender que no se interconecten esos dos ferrocarriles y aunque en la prensa hemos podido leer sobre el asunto en numerosas ocasiones, este proyecto ni avanza ni retrocede, y no se materializa por la falta de soberanía que padecemos; es decir, porque estamos bajo el dominio y a expensas lo que diga el Gobierno de España, sin poder desarrollar nuestra red de ferrocarril. Otro claro ejemplo es el caso de la utilización de la tarjeta Mugi en Renfe. Según parece, finalmente, el próximo año Renfe se incorporará a la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa, sin una fecha concreta, pero en una situación privilegiada, comparada con otros operadores del transporte; es decir, de nuevo, señal de nuestra falta de independencia.

Horrela gauzak, denbora pasatu da eta Herrerako geltokiaren beharrek ase gabe diraute. Herreran bi tren sareak (topoa eta aldirikoak) lotzeko aukera ez dago aztergai ere eta, beraz, hortik ez da aldaketarik aurreikusten, ezta egungo egoera hobetzeko eragozpenik ere.

El tiempo ha ido pasando, y las necesidades de la estación de Herrera siguen sin respuesta. La posibilidad de unir las dos redes ferroviarias (Topo y cercanías) en Herrera ni siquiera se plantea, por lo que no se prevé ningún cambio en este sentido, aunque tampoco haya ninguna traba para mejorar la situación actual.

Txominenea inguruan, aldiz, lanak aurrera doaz, eta laster egun dagoen pasabidea lurperatua geratuko da, Urumea ibaiak eragin ditzakeen uholdeak ekiditeko interbentzio planaren baitan. Txominenea auzoan, lurpeko pasabidea puntu kritikotzat hartzen da gaur egun, denbora luze baitarama argirik gabe. Harrigarria da pasabide horrek horrela jarraitzea. Arazo hori, gainera, erraz konpon zitekeen, ADIFek diru gehiegi inbertitu behar izanik gabe. Antza, bertako estazioaren oraingo egoera konpondu gabe geratuko da, itxita geratuko baita, dirudienez ez dago ordezkorik aurreikusia edo behintzat berria, non, noiz eta

Sin embargo, en Txomiñenea, los trabajos avanzan y, pronto, el paso que existe en la actualidad quedará soterrado, pues esta intervención forma parte del plan para evitar las inundaciones que puede provocar el río Urumea. En el barrio de Txomiñenea, el paso subterráneo se considera un punto crítico hoy en día, puesto que lleva mucho tiempo sin luz. Resulta asombroso que esos pasos continúen en esa situación. Además, ese problema podría subsanase fácilmente, sin necesidad de que ADIF invierta excesivamente. Según parece, la estación de esta zona no se arreglará, puesto que quedará cerrada. Parece que no se ha

nolakoa egingo den ez dago batere argi eta gabezien zerrendari gehitu beharreko beste bat da izango da.

previsto otra que la sustituya o, al menos, no está claro en absoluto dónde y cuándo se hará una nueva, y cómo será ésta. Una carencia más que añadir a la lista.

Honi guztiari beste hau gehitu behar zaio: iaz ezagutarazi zen garaiko Espainiako gobernuaren konpromisoa Martuteneko trenbide pasagunea kentzeko. Izan ere, hirigunean dagoen pasagune honetan errailak zeharkatu behar dira errepidean aurrera egin ahal izateko. Argitu gabe geratu zen pasabidea kentzearekin, segurtasunari eta irisgarritasunari erantzuna eman beharrean, geltoki osoa kentzeko asmoa ote dagoen, baina edozein kasutan urtebete osoan ez da harririk mugitu. Beste estazioei buruzko aipamenik gabe, ezta Oletako pasabidea txukuntzeko notiziarik edota Intxaurrondoko trenbidea estaltzeko egitasmoaren bigarren zatia ametsa izanik oraindik.

A todo lo anterior, hay que añadir que el año pasado se supo del compromiso del Gobierno de España de aquel entonces para eliminar el paso de Martutene. Efectivamente, en ese paso que existe en el núcleo urbano, hay que atravesar los raíles para poder seguir avanzando en la carretera. Quedó sin aclarar si, con eliminar el paso, en lugar de dar respuesta a la seguridad y a la accesibilidad, la intención era eliminar toda la estación, pero, sea cual sea el plan, en todo un año no se ha movido una sola piedra. No se citan otras estaciones, ni hay ninguna noticia sobre la intención de arreglar el paso de Oleta y la segunda fase del proyecto para cubrir las vías de Intxaurrondo es todavía un sueño.

Honegatik zinegotzi ordezkariari galdetuta, jaso genuen erantzuna da udal gobernu hau aldirietako konpetentzia Erkidegora ekartzearen aldekoa dela eta horretarako lan egiten dutela eta hori lortu ezean ezer gutxi egin dezaketela.

Preguntada la Concejalía Delegada al respecto, la respuesta que recibimos fue que el Gobierno municipal es partidario de la competencia del transporte ferroviario de cercanías quede en manos de la Comunidad Autónoma, que están trabajando en ese sentido y poco más pueden hacer si no se consigue.

Ados egonda ere Aldirien eskumena Erkidegora ekarri behar dela, salatu beharra dago, hiriak konektatu gabeko bi trenbide sare dituela, eta horietako bat puntu kritikoez josirik dagoela eta irisgarritasun falta izugarrizkoa duela. Eta garraiobide hauen erabiltzaileentzako zerbitzuaren kalitatea txarra dela.

Aún estando de acuerdo con que la competencia del transporte ferroviario de cercanías quede en manos de la Comunidad Autónoma, es preciso denunciar que la ciudad dispone de dos redes ferroviarias sin conectar una con otra, y que una de ellas está repleta de puntos críticos y tiene una falta terrible de accesibilidad. Y que la calidad del servicio a las personas usuarias de ese modo de transporte es mala.

Honegatik guztiagatik behean sinatzen duen zinegotziak honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du.

Por todo ello, el concejal que suscribe presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Donostiako tren geltokietako zein inguruneetako irisgarritasun unibertsala bermatzeko saioa egin dezala 2019ko lehen sei hilabeteetan, horretarako plan bat landuta eragileekin eta dagokien instituzioekin batera.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Donostiako tren geltokietan egon daitezkeen puntu kritikoak desagerrarazteko saioa egin dezala 2019ko lehen sei hilabeteetan, horretarako plan bat landuta eragileekin eta dagokien instituzioekin batera.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Loiolako Interkanbiadorearen proiektua aurrera ateratzeko saioa egin dezala, 2019ko lehen sei hilabeteetan, dagokien instituzioekin batera.

Donostian, 2018ko azaroaren 16an

EH Bildu udal taldeko zinegotzia
Ayem Oskoz Urrutikoetxea".

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que intente mejorar en el primer semestre de 2019 la accesibilidad universal en las estaciones de tren y sus alrededores en San Sebastián, elaborando un plan con las y los agentes sociales y las instituciones competentes.

2. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que intente eliminar en el primer semestre de 2019 los puntos críticos que puedan existir en las estaciones de tren de San Sebastián, elaborando un plan con las y los agentes sociales y las instituciones competentes.

3. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que intente sacar adelante el proyecto del intercambiador de Loiola, en el primer semestre de 2019, junto a las instituciones competentes.

En San Sebastián, a 16 de noviembre de 2018

Concejal del grupo municipal EH Bildu,
Ayem Oskoz Urrutikoetxea".

Eztabaida hasita, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Pilar Arana Perez andreak eta Jose María Murguiondo Casal jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea, D. Loïc Alejandro, D.ª Pilar Arana Pérez y D. José María Murguiondo Casal, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

25. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 25:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

25. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 25:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

25. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 25:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.26. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, osoko bilkuren bideoak

II.2.26. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre la necesidad de

Idazkaritza Nagusiko datu basera osorik igotzen direla egiaztatu beharra dagoela eta.

“EH BILDU udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrek, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak ematen dion babesa aintzakotzat hartu, eta KONTROL MOZIO hau aurkezten dio Udalbatzari, osoko bilkuren bideoak Idazkaritza Nagusiko datu basera osorik igotzen direla egiaztatu beharra dagoela eta. Mozio hau 2018ko azaroaren 12an Zerbitzu Orokorren Batzordean egindako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Idazkaritza Nagusiaren “Udalbatzaren erregistroa: osoko bilkurak” datu basean sartu, eta ikusi genuen ez zela osorik igo urriaren 25eko osoko bilkuraren bideoa.

Kontuan hartuta informazio hori Idazkaritza Nagusiaren “Udalbatzaren erregistroa” datu basearen barruan zegoela eta azaroaren 5ean oraindik ezin zirela ikusi osoko bilkuraren hasierako puntuak, horren gaineko azalpenak eskatu genizkion Lehendakaritzako, Gardentasuneko, Giza Baliabideetako eta Berrikuntzako zinegotzi ordezkariari. Horrez gainera, eskatu genion azal zezala zer kontrol edo berrikuspen neurri hartzen diren bideoak osorik jartzen direla egiaztatzeko.

Zinegotzi ordezkariak esan zuen arazo teknikoren bat izan zela. Hala ere, egun berean ikusi genuen osorik zegoela You Tuben jarritako bideoa.

comprobar que los videos de las sesiones plenarias que se suben a la base de datos de Secretaría General se hacen de manera completa.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno, sobre la necesidad de comprobar que los videos de las sesiones plenarias que se suben a la base de datos de Secretaría General se hacen de manera completa. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Servicios Generales el pasado 12 de noviembre de 2018.

JUSTIFICACIÓN

Al acceder a la a la base de datos de la Secretaría General referida a “Registro de Pleno: Sesiones Plenarias”, comprobamos que el video correspondiente a la sesión plenaria del 25 de octubre de 2018 estaba subido de manera incompleta.

Teniendo en cuenta que la citada información está, además, dentro de la base da datos de Secretaría General, dedicada a “Registro de Pleno”, y que, a día de hoy, 5 de noviembre, no se podían visionar los puntos iniciales de la sesión plenaria, es por lo que nos dirigimos al delegado de Presidencia, Transparencia, Recursos Humanos e Innovación al objeto de que nos proporcionase las explicaciones oportunas sobre tal aspecto y las medidas de control o revisión que se adoptan para comprobar que los videos se suben de manera completa.

El referido delegado nos aludió a algún problema técnico para explicar lo acontecido. Sin embargo, en la misma fecha pudimos comprobar que el video subido en “You Tube” estaba completo.

Lehendakaritzako, Gardentasuneko, Giza Baliabideetako eta Berrikuntzako zinegotzi ordezkariak ez zigun esan zer neurri hartuko diren antzeko egoerarik berriz ez gertatzeko.

Horiek hala, ezinbestekoa iruditzen zaigu behar diren neurriak hartzea osoko bilkuren bideoak osorik igotzen direla egiaztatzeko.

Horiek horrela, hauxe da nire KONTROL MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari har edo ezar ditzala behar diren neurriak osoko bilkuren bideoak edo grabazioak osorik igo daitezen Idazkaritza Nagusiaren datu basera edo, hala badagokio, kontsulta publikoko beste datu base batzuetara.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari har ditzala behar diren neurriak osoko bilkuren informazio batzordeen grabazioak ere osorik egon daitezen.

Donostia, 2018ko azaroaren 16a

Sinadura: Ricardo Burutaran Ferré,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Nada nos dijo el delegado de Presidencia, Transparencia, Recursos Humanos e Innovación sobre las medidas a implementar para evitar la repetición de situaciones como las descritas.

Por todo ello consideramos imprescindible que se implementen las medidas necesarias para verificar que los videos de las sesiones plenarias se suben íntegramente.

Por todo ello, el concejal que suscribe formula la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al equipo de gobierno local a que adopte o implemente las medidas necesarias para que los videos o grabaciones de las sesiones plenarias que se suben a la base de datos de la Secretaría General o, en su caso, a otras bases de consulta pública, estén completas.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta asimismo al equipo de gobierno a adoptar las medidas necesarias para que las grabaciones de las Comisiones Informativas de Pleno estén igualmente de manera íntegra.

En Donostia, a 16 de noviembre de 2018

Sin: Ricardo Burutaran Ferré,
Concejal del Grupo Municipal de EH BILDU".

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Ricardo Burutaran Ferré y D. Juan Ramón Viles Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.27. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Belartzako harrobiko lanen amaierari buruzkoa.

“Loïc Alejandro Irabazi Donostia udal-taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluarekin bat, honako KONTROL-MOZIO hau aurkeztu du hilabete honetan Belartzako harrobiko lanen amaierari buruz LURRALDEAREN GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO Batzordean aurkeztutako interpelazioa dela eta.

JUSTIFIKAZIOA

Belartzako harrobian ezarritako Mercadona merkataritza-gunearen lanak, exekuzio osoan izandako irregulartasun ugariez gainera, urbanizazio-lan akastunekin amaitu dira.

2016ko martxoaren 22ko Gobernu Batzordean behin betiko onartutako eta 2016ko apirilaren 6an Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako “AÑ.13.2 Harrobia” azpi-atalaren urbanizazio-proiektuaren memoriaren 9. orrian, espezie autoktonoetako 90 zuhaitz landatuko direla eta aisialdi-guneak eta kirol-guneak egingo direla adierazten da. Bestalde, proiektuaren 018 planoan (“Zuhaitzak eta lorategiak”), zuhaitzen kokapena, espeziea eta kopurua zehazten da.

II.2.27. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre la culminación de las obras en Belartza Cantera.

“Loïc Alejandro, Concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO del presente mes, sobre la culminación de las obras en Belartza Cantera.

JUSTIFICACIÓN

La obra de Mercadona en Belartza Cantera, no exenta de irregularidades durante toda su ejecución, ha culminado con una urbanización incorrecta.

En la memoria del proyecto de urbanización del subámbito “AÑ.13.2 Cantera”, aprobado definitivamente en Junta de Gobierno Local el 22 de marzo de 2016, y publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el 6 de abril de 2016, en la página 9 se explicita la plantación de 90 árboles de especies autóctonas y la creación de parques recreativos y deportivos. Asimismo el plano 018 “Arbolado y jardinería” que forma parte del proyecto, detalla el emplazamiento, la naturaleza y el número de árboles.

Errealitatea, ordea, guztiz desberdina da: 25 zuhaitz bakarrik daude, ez dago kirol-instalaziorik eta harkaitz zulatuz eta birrinduz osatutako horma izugarri batek inguratzen du merkataritza-gunea.

La realidad es bien distinta con solo 25 arboles, nada de instalaciones deportivas, y una terrible pared de rocas excavadas y trituradas enmarcando el lugar.

Batzordean, udal-gobernuak adierazi zuen, Parke eta Lorategien Udal Zerbitzuarekin zuhaitzen gaia eztabaidatu ostean, aurreikusitakoa baino zuhaitz gutxiago landatzea erabaki zela, eta, azken proiektuan, ez zela aurreikusi aisialdi-parkerik eta kirol-gunerik.

En comisión el Gobierno comentó que después de haber contrastado el tema del arbolado con el servicio municipal de Parques y Jardines, se decidió plantar menos árboles que previsto, y que el proyecto final no contempló la creación de parques recreativos y deportivos.

Ezin izan dugu eskuratu hirigintza-proiektuaren administrazio-espedientea (lerro hauek idazteko orduan, inork ere ezin zuen aurkitu administrazio-espedientea hirigintza-departamentuan). Baina, udal-gobernuak batzordean emandako erantzunak entzun ondoren, badirudi ez dagoela 90 zuhaitzetatik 25era murriztea justifikatzen duen txostenik.

No hemos podido tener acceso al expediente administrativo del proyecto de urbanización (en el momento de redactar estas líneas, nadie podía encontrar el expediente administrativo en el departamento de urbanismo). Pero escuchadas las respuestas del Gobierno en Comisión todo indica que no existe informe alguno que justifique la reducción de 90 a 25 árboles.

2016ko martxoaren 22an onartutako proiektua da behin betiko bertsio bakarra, eta, bertsio horretan, aisialdi-parkeak eta kirol-guneak egitea aurreikusten da.

No hay más versión definitiva que el proyecto aprobado el 22 de marzo de 2016. Y esa versión contempla la creación de parques recreativos y deportivos.

Ez da onargarria proiektu bat ahozko informazioetan oinarrituz aldatzea. Eta, edozein kasutan, txosten hori egongo balitz ere, ez da onargarria proiektu bat behin betiko onartu, jendeak haren berri izan dezan aldizkari ofizialean argitaratu, eta, ondoren, proiektuaren edukia errotik aldatzea.

No es aceptable alterar un proyecto en base a informaciones verbales. Y de todos modos, aunque exista tal informe, no resulta aceptable que se apruebe definitivamente un proyecto, que se publique en el boletín oficial para conocimiento de la ciudadanía, y que luego se modifique su contenido hasta alterar sustancialmente el proyecto.

Hori guztia dela eta, honakoa aurkezten dugu:

Por todo ello, presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak eskaera egiten dio udal Gobernuari "AÑ.13.2 Harrobia"

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a

azpiatalaren urbanizazio lanak amaitu edo amaiaraztea agindu ditzala, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean 2016ko apirilaren 6an argitaratutako proiektuarekin bat.

culminar o hacer culminar la urbanización del subámbito “AÑ.13.2 Cantera” en conformidad con el proyecto aprobado y publicado en el boletín oficial de Gipuzkoa el 6 de abril de 2016.

Donostia, 2018ko azaroaren 16a

Donostia a 16 de Noviembre de 2018

Izpta.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia".

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Ricardo Burutaran Ferré jaunak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Loïc Alejandro, D. Ricardo Burutaran Ferré y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO ARRATSALDEKO LAURAK ETA HOGEIAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS DIECISÉIS HORAS Y VEINTE MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: